

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 325



Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

54. sējums

2011. gada 8. decembris

Saturs

### II Nelegislatīvi akti

#### REGULAS

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1271/2011 (2011. gada 5. decembris) par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā ..... 1
  - ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1272/2011 (2011. gada 5. decembris) par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā ..... 3
  - ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1273/2011 (2011. gada 7. decembris), ar ko atver konkrētas tarifa kvotas rīsu un šķelto rīsu importam, kā arī paredz šo kvotu pārvaldību ..... 6
  - ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1274/2011 (2011. gada 7. decembris) par saskaņotu Eiropas Savienības daudzgadu kontroles programmu 2012., 2013. un 2014. gadam, lai nodrošinātu atbilstību maksimāli pieļaujamajiem pesticīdu atlieku līmeņiem augu un dzīvnieku izcelsmes pārtikā un uz tās virsmas un novērtētu šo atlieku iedarbību uz patērētājiem <sup>(1)</sup> .... 24
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1275/2011 (2011. gada 7. decembris), ar ko nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 44

Cena: EUR 4

(Turpinājums nākamajā lappusē)

(<sup>1</sup>) Dokuments attiecas uz EEZ

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

III *Citi tiesību akti*

- ★ EBTA Uzraudzības iestādes Lēmums Nr. 34/10/COL (2010. gada 3. februāris), ar kuru septiņdesmit devīto reizi groza procesuālo un materiālo tiesību normas valsts atbalsta jomā, iekļaujot jaunu nodaļu par valsts atbalsta noteikumu piemērošanu attiecībā uz platjoslas tīklu ātru izvēršanu ..... 46

---

Labojumi

- Labojums Komisijas Īstenošanas regulā (ES) Nr. 1270/2011 (2011. gada 6. decembris), ar ko nosaka piešķiramā daudzuma ierobežojuma koeficientu, kas piemērojams, izdodot eksporta licences, ar ko noraida eksporta licenču pieteikumus un pārtrauc ārpuskvotas cukura eksporta licenču pieteikumu pieņemšanu (OV L 324, 7.12.2011.) ..... 63
- ★ Labojums Padomes 2011. gada 8. novembra Lēmumā 2011/791/ES, ar kuru groza Lēmumu 2011/734/ES, kas adresēts Grieķijai, lai pastiprinātu un paplašinātu fiskālo uzraudzību, un ar ko Grieķijai pieprasa veikt budžeta deficīta samazināšanas pasākumus, kurus uzskata par nepieciešamiem, lai novērstu pārmērīgu budžeta deficītu (OV L 320, 3.12.2011.) ..... 63



## II

(Nelegislatīvi akti)

## REGULAS

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1271/2011

(2011. gada 5. decembris)

## par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 9. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

tā kā:

(1) Lai nodrošinātu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 pievienotās kombinētās nomenklatūras vienveidīgu piemērošanu, ir jāpieņem noteikumi par šīs regulas pielikumā minēto preču klasifikāciju.

(2) Regulā (EEK) Nr. 2658/87 ir izklāstīti vispārīgie kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumi. Minētie noteikumi attiecas arī uz jebkuru citu nomenklatūru, kas pilnīgi vai daļēji pamatojas uz KN vai papildina to ar papildu apakšnodaļām un ir izveidota ar īpašiem Savienības noteikumiem, lai piemērotu tarifu vai citus pasākumus, kas saistīti ar preču tirdzniecību.

(3) Šīs regulas pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces saskaņā ar minētajiem vispārīgajiem noteikumiem jāklasificē saskaņā ar minētās tabulas 2. ailē norādīto KN kodu atbilstīgi 3. ailē noteiktajam pamatojumam.

(4) Ir lietderīgi noteikt, ka saistošo izziņu par tarifu, ko attiecībā uz preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā izdevušas dalībvalstu muitas iestādes, bet kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, izziņas turētājs var turpināt izmantot trīs mēnešus saskaņā ar 12. panta 6. punktu Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulā (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi <sup>(2)</sup>.

(5) Muitas kodeksa komiteja nav sniegusi atzinumu tās priekšsēdētāja noteiktajā termiņā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## 1. pants

Pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces kombinētajā nomenklatūrā klasificē ar tabulas 2. ailē norādīto KN kodu.

## 2. pants

Saistošo izziņu par tarifu, ko izdevušas dalībvalstu muitas iestādes, bet kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2913/92 12. panta 6. punktu var turpināt izmantot trīs mēnešus.

## 3. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

<sup>(1)</sup> OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 5. decembrī

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
Komisijas loceklis  
Algirdas ŠEMETA

PIELIKUMS

Preču apraksts	Klasifikācija (KN kods)	Pamatojums												
(1)	(2)	(3)												
<p>Produkts ir smilškrāsas pulveris ar šādu sastāvu (masas %):</p> <table border="0"> <tr> <td>Pārtikas/diētiskās šķiedras</td> <td>66,1</td> </tr> <tr> <td>(no tām neapstrādātas šķiedras</td> <td>15,2)</td> </tr> <tr> <td>olbaltumvielas</td> <td>18,8</td> </tr> <tr> <td>mitrums</td> <td>7,5</td> </tr> <tr> <td>pelnielās</td> <td>2,3</td> </tr> <tr> <td>tauki</td> <td>0,2</td> </tr> </table> <p>Produkts ir cieti augu atlikumi, kas iegūti no sojas pupām pēc eļļas ekstrakcijas un daļējas olbaltumvielu atdalīšanas, kam sekojusi kaltēšana un malšana. Produktam ir neteksturētu sojas miltu īpašības.</p> <p>Produkts ir sojas olbaltumvielu koncentrātu un izolātu ražošanas blakusprodukts, tāpēc tajā ir samazināts olbaltumvielu saturs.</p> <p>Produktu izmanto pārtikas un dzīvnieku barības izstrādājumu bagātināšanai. To fasē 25 kg maisos.</p>	Pārtikas/diētiskās šķiedras	66,1	(no tām neapstrādātas šķiedras	15,2)	olbaltumvielas	18,8	mitrums	7,5	pelnielās	2,3	tauki	0,2	2304 00 00	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot 1. un 6. vispārīgo kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumu un KN 2304 00 00 koda formulējumu.</p> <p>Lai gan šo produktu izmanto pārtikas rūpniecībā, tas nav pārtikas izstrādājums, kas atbilst pozīcijā 1901 minētajiem nosacījumiem, un pārtikas izstrādājums, kas nav minēts vai iekļauts citur atbilstīgi pozīcijai 2106. Tādēļ klasifikācija pozīcijā 1901 vai 2106 nav iespējama.</p> <p>Tā kā produkts sastāv no dažādiem atlikumiem un atkritumiem, kas iegūti no augu materiāliem, ko pārtikas rūpniecībā izmanto par dzīvnieku barību vai par pārtiku, tas ir klasificējams 23. nodaļā (sk. harmonizētās sistēmas skaidrojumu par 23. nodaļu — vispārīgo noteikumu pirmo daļu).</p> <p>Tāpēc produkts ir klasificējams ar KN kodu 2304 00 00 kā citi cieti atlikumi, kas iegūti, ekstrahējot sojas pupu eļļu.</p>
Pārtikas/diētiskās šķiedras	66,1													
(no tām neapstrādātas šķiedras	15,2)													
olbaltumvielas	18,8													
mitrums	7,5													
pelnielās	2,3													
tauki	0,2													

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1272/2011****(2011. gada 5. decembris)****par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu<sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 9. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Lai nodrošinātu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 pievienotās kombinētās nomenklatūras vienveidīgu piemērošanu, ir jāpieņem noteikumi par šīs regulas pielikumā minēto preču klasifikāciju.
- (2) Regulā (EEK) Nr. 2658/87 ir izklāstīti vispārīgie kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumi. Minētie noteikumi attiecas arī uz jebkuru citu nomenklatūru, kas pilnīgi vai daļēji pamatojas uz KN vai papildina to ar papildu apakšnodaļām un ir izveidota ar īpašiem Savienības noteikumiem, lai piemērotu tarifu vai citus pasākumus, kas saistīti ar preču tirdzniecību.
- (3) Šīs regulas pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces saskaņā ar minētajiem vispārīgajiem noteikumiem jāklasificē saskaņā ar minētās tabulas 2. ailē norādīto KN kodu atbilstīgi 3. ailē noteiktajam pamatojumam.

(4) Ir lietderīgi noteikt, ka saistošo izziņu par tarifu, ko attiecībā uz preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā izdevušas dalībvalstu muitas iestādes, bet kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, izziņas turētājs var turpināt izmantot trīs mēnešus saskaņā ar 12. panta 6. punktu Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulā (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi<sup>(2)</sup>.

(5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Muitas kodeksa komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces kombinētajā nomenklatūrā klasificē ar tabulas 2. ailē norādīto KN kodu.

*2. pants*

Saistošo izziņu par tarifu, ko izdevušas dalībvalstu muitas iestādes, bet kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2913/92 12. panta 6. punktu var turpināt izmantot trīs mēnešus.

*3. pants*

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Brisele, 2011. gada 5. decembrī

*Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
Komisijas loceklis  
Algirdas ŠEMETA*

<sup>(1)</sup> OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.

## PIELIKUMS

Preču apraksts	Klasifikācija KN kods	Pamatojums
(1)	(2)	(3)
<p>1. Aromatizējošs preparāts, kas sastāv no smaržvielu (karvakrola, kanēļskābes aldehīda un <i>Capsicum</i> oleosveķu) un hidrogenētu augu tauku maisījuma (mikrokapsulās).</p> <p>Produktu izmanto lopbarības ražošanā par ēstgribas uzlabotāju dzīvniekiem, kas nav atgremotāji, daudzumos 75–300 g uz 1 000 kg lopbarības.</p>	3302 90 90	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot 1., 3a) un 6. vispārīgo kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumu, 23. nodaļas 1. piezīmi, 33. nodaļas 2. piezīmi un KN kodu 3302, 3302 90 un 3302 90 90 formulējumu.</p> <p>Produkts sastāv no smaržvielām 33. nodaļas 2. piezīmes izpratnē.</p> <p>Lai gan šo produktu paredzēts izmantot lopbarībā kā ēstgribas uzlabotāju premiksu, tas saglabā savas sākotnējā materiāla (smaržvielu) būtiskās īpašības. Tāpēc klasifikācija pozīcijā 2309 pie izstrādājumiem, kas izmantojami dzīvnieku barībā, nav iespējama saskaņā ar 23. nodaļas 1. piezīmi.</p> <p>Tā kā produkts ir uzskatāms par vienas vai vairāku smaržvielu maisījumu ar pievienotu nesējvielu, tas ietilpst pozīcijā 3302 (sk. arī Harmonizētās sistēmas skaidrojumu par pozīciju 3302 6. punkta pirmo daļu).</p> <p>Tāpēc tas jāklasificē ar KN kodu 3302 90 90.</p>
<p>2. Aromatizējošs preparāts, kas sastāv no <i>Capsicum</i> oleosveķiem hidrogenētos augu taukos (mikrokapsulās) un saistvielas hidroksi-propilmetilcelulozes.</p> <p>Produktu izmanto lopbarības ražošanā par ēstgribas uzlabotāju atgremotājiem, daudzumos 12,5–50 g uz 1 000 kg lopbarības.</p>	3302 90 90	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot 1., 3.a) un 6. vispārīgo kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumu, 23. nodaļas 1. piezīmi, 33. nodaļas 2. piezīmi un KN kodu 3302, 3302 90 un 3302 90 90 formulējumu.</p> <p>Produkts sastāv no smaržvielas 33. nodaļas 2. piezīmes izpratnē.</p> <p>Lai gan šo produktu paredzēts izmantot lopbarībā kā ēstgribas uzlabotāju premiksu, tas saglabā savas sākotnējā materiāla (smaržvielas) būtiskās īpašības. Tāpēc klasifikācija pozīcijā 2309 pie izstrādājumiem, kas izmantojami dzīvnieku barībā, nav iespējama saskaņā ar 23. nodaļas 1. piezīmi.</p> <p>Tā kā produkts ir uzskatāms par vienas vai vairāku smaržvielu maisījumu ar pievienotu nesējvielu, tas ietilpst pozīcijā 3302 (sk. arī Harmonizētās sistēmas skaidrojumu par pozīciju 3302 6. punkta pirmo daļu).</p> <p>Tāpēc tas jāklasificē ar KN kodu 3302 90 90.</p>
<p>3. Aromatizējošs preparāts, kas sastāv no smaržvielu (kanēļskābes aldehīda, eigenola) maisījuma uz silīcija dioksīda nesēja, celulozē un metilcelulozē (mikrokapsulās).</p>	3302 90 90	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot 1., 3.a) un 6. vispārīgo kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumu, 23. nodaļas 1. piezīmi, 33. nodaļas 2. piezīmi un KN kodu 3302, 3302 90 un 3302 90 90 formulējumu.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>Produktu izmanto lopbarības ražošanā par ēstgribas uzlabotāju piena govīm, daudzumos 12,5–50 g uz 1 000 kg lopbarības.</p>		<p>Produkti sastāv no smaržvielām 33. nodaļas 2. piezīmes izpratnē.</p> <p>Lai gan šo produktu paredzēts izmantot lopbarībā kā ēstgribas uzlabotāju premiksu, tas saglabā savas sākotnējā materiāla (smaržvielu) būtiskās īpašības. Tāpēc klasifikācija pozīcijā 2309 pie izstrādājumiem, kas izmantojami dzīvnieku barībā, nav iespējama saskaņā ar 23. nodaļas 1. piezīmi.</p> <p>Tā kā produkts ir uzskatāms par vienas vai vairāku smaržvielu maisījumu ar pievienotu nesējvielu, tas ietilpst pozīcijā 3302 (sk. arī Harmonizētās sistēmas skaidrojumu par pozīciju 3302 6. punkta pirmo daļu).</p> <p>Tāpēc tas jāklasificē ar KN kodu 3302 90 90.</p>

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1273/2011

(2011. gada 7. decembris),

ar ko atver konkrētas tarifa kvotas rīsu un šķelto rīsu importam, kā arī paredz šo kvotu pārvaldību

(kodificēta redakcija)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 1996. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1095/96 par koncesiju īstenošanu, kas iekļautas sarakstā CXL, kas izveidots GATT XXIV.6 sarunu nobeigumā<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 1. pantu,ņemot vērā Padomes 1996. gada 13. maija Lēmumu 96/317/EK par secinājumu apkopošanu pēc apspriedēm ar Taizemi saskaņā ar GATT XXIII pantu<sup>(2)</sup> un jo īpaši tā 3. pantu,

tā kā:

- (1) Komisijas 1998. gada 10. februāra Regula (EK) Nr. 327/98, ar ko atver konkrētas tarifa kvotas rīsu un šķelto rīsu importam, kā arī paredz šo kvotu pārvaldību<sup>(3)</sup>, ir vairākas reizes būtiski grozīta<sup>(4)</sup>. Skaidrības un praktisku iemeslu dēļ minētā regula ir jākodificē.
- (2) Sarunās, kas tika veiktas saskaņā ar GATT XXIV panta 6. punktu pēc Austrijas, Somijas un Zviedrijas pievienošanās Eiropas Kopienai, tika panākta vienošanās no 1996. gada 1. janvāra atvērt gada nulles nodokļa importa kvotu 63 000 tonnas attiecībā uz daļēji un pilnīgi slīpētiem rīsiem, kas minēti KN kodā 1006 30. Tās kvotas bija iekļautas Eiropas Kopienas sarakstā, kas paredzēts 1994. gada GATT II panta 1. punkta a) apakšpunktā.
- (3) Sarunās ar Taizemi saskaņā ar GATT XXIII pantu tika panākta vienošanās atvērt 80 000 tonnu gada importa kvotu šķeltajiem rīsiem, kas minēti KN kodā 1006 40 00, ar ievadmuitu, kas samazināta par EUR 28 par tonnu.
- (4) Padomes 2005. gada 20. decembra Lēmumā 2005/953/EK, lai noslēgtu nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienas un Taizemi saskaņā ar GATT 1994 XXVIII pantu par grozījumiem koncesijās attiecībā uz rīsiem, kas paredzētas GATT 1994 pievienotajā EK CXL grafikā<sup>(5)</sup>, paredzēts atvērt jaunas gada tarifa

kvotas 13 500 tonnu daļēji slīpētu vai pilnīgi slīpētu rīsu ieviešanai ar KN kodu 1006 30 bez ievadmuitas, kā arī palielināt līdz 100 000 tonnām gada tarifa kvotas šķelto rīsu ieviešanai ar KN kodu 1006 40 00.

- (5) Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienas un Taizemes Karalisti atbilstīgi 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (GATT) XXIV panta 6. punktam un XXVIII pantam par koncesiju izmaiņām grafikos, kas attiecas uz Čehijas Republiku, Igaunijas Republiku, Kipras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Ungārijas Republiku, Maltas Republiku, Polijas Republiku, Slovēnijas Republiku un Slovākijas Republiku saistībā ar šo valstu pievienošanos Eiropas Savienībai<sup>(6)</sup>, kas apstiprināts ar Padomes Lēmumu 2006/324/EK<sup>(7)</sup>, paredz palielināt ikgadējo kopējo tarifa kvotu ar nulles muitas nodokļa likmi daļēji slīpētiem vai slīpētiem rīsiem ar KN kodu 1006 30 attiecībā uz 25 516 tonnām rīsu no jebkuras izcelsmes vietas un attiecībā uz 1 200 tonnām rīsu ar Taizemes izcelsmi. Tajā arī paredzēts atvērt papildus ikgadējo tarifa kvotu ar nulles muitas nodokļa likmi 31 788 tonnām šķelto rīsu ar KN kodu 1006 40 no jebkuras izcelsmes vietas un jaunas kvotas ar muitas nodokli 15 %, kas piemērojams jebkurai izcelsmes vietai, respektīvi, 7 tonnām nelobītu rīsu ar KN kodu 1006 10 un 1 634 tonnām lobītu rīsu ar KN kodu 1006 20.
- (6) Saistībās attiecībā uz gada importa tarifu kvotām, kas minētas šīs regulas 1. panta 1. punkta a), c) un d) apakšpunktā, ir paredzēts, ka kvotu pārvaldībā ir jāņem vērā tradicionālie piegādātāji.
- (7) Lai novērstu to, ka imports saskaņā ar šīm kvotām radītu Savienībā audzēto rīsu ierastās tirdzniecības traucējumus, tie būtu vienmērīgi jāsadalā visa gada garumā, lai tie vieglāk iekļautos Savienības tirgū.
- (8) Lai nodrošinātu kvotu pareizu pārvaldību un jo īpaši lai nepieļautu noteikto daudzumu pārsniegšanu, būtu jāpieņem sīki izstrādāti noteikumi par pieteikumu iesniegšanu un licenču izsniegšanu. Šiem sīki izstrādātiem noteikumiem būtu vai nu jāpapildina, vai jāparedz atkāpes no noteikumiem Komisijas 2008. gada 23. aprīļa Regulā (EK) Nr. 376/2008, ar ko nosaka sīki izstrādātus kopējus noteikumus, kas jāievēro, piemērojot importa un eksporta licenču un iepriekš noteiktas kompensācijas sertifikātu sistēmu lauksaimniecības produktiem<sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> OV L 146, 20.6.1996., 1. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 122, 22.5.1996., 15. lpp.<sup>(3)</sup> OV L 37, 11.2.1998., 5. lpp.<sup>(4)</sup> Sk. X pielikumu.<sup>(5)</sup> OV L 346, 29.12.2005., 24. lpp.<sup>(6)</sup> OV L 120, 5.5.2006., 19. lpp.<sup>(7)</sup> OV L 120, 5.5.2006., 17. lpp.<sup>(8)</sup> OV L 114, 26.4.2008., 3. lpp.



(9) Būtu jānorāda, ka šīs regulas ietvaros piemēro noteikumus, kas iekļauti Komisijas 2003. gada 28. jūlija Regulā (EK) Nr. 1342/2003 par īpašiem sīki izstrādātiem noteikumiem ieviešanas un izvešanas atļauju sistēmas piemērošanai attiecībā uz labību un rīsiem <sup>(1)</sup> un Komisijas 2006. gada 31. augusta Regulā (EK) Nr. 1301/2006, ar ko nosaka kopīgus noteikumus lauksaimniecības produktu importa tarifu kvotu administrēšanai, izmantojot ieviešanas atļauju sistēmu <sup>(2)</sup>.

(10) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

### 1. pants

1. Katru gadu 1. janvārī atver šādas vispārējās gada importa tarifu kvotas:

- a) 63 000 tonnas pilnīgi slīpētu vai daļēji slīpētu rīsu ar KN kodu 1006 30, piemērojot nulles muitas nodokļa likmi;
- b) 1 634 tonnas lobītu rīsu ar KN kodu 1006 20, piemērojot muitas nodokļa likmi 15 % *ad valorem*;
- c) 100 000 tonnas šķeltu rīsu ar KN kodu 1006 40 00, piemērojot samazinājumu 30,77 % muitas nodokļa likmei, kas noteikta Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 <sup>(3)</sup> 140. pantā;
- d) 40 216 tonnas pilnīgi slīpētu vai daļēji slīpētu rīsu ar KN kodu 1006 30, piemērojot nulles muitas nodokļa likmi;
- e) 31 788 tonnas šķeltu rīsu ar KN kodu 1006 40 00, piemērojot nulles muitas nodokļa likmi.

Šīs kopējās importa tarifu kvotas sadala pa importa tarifu kvotām pēc izcelsmes valsts un atbilstoši I pielikumam pa vairākiem apakšperiodiem.

Ja vien šajā regulā nav noteikts citādi, piemēro Regulu (EK) Nr. 1342/2003, (EK) Nr. 1301/2006 un (EK) Nr. 376/2008.

2. Katru gadu 1. janvārī ar kārtas numuru 09.0083 atver gada tarifa kvotu septiņas tonnas nelobītu rīsu ar KN kodu 1006 10, piemērojot muitas nodokļa likmi 15 % *ad valorem*.

Šo kvotu pārvalda Komisija saskaņā ar Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2454/93 <sup>(4)</sup> 308.a, 308.b un 308.c pantu.

### 2. pants

Attiecībā uz daudzumiem, par kuriem saskaņā ar 1. panta 1. punkta a), b) un e) apakšpunktā noteiktajām kvotām septembra mēneša apakšperiodā nav izsniegtas importa licences, var tikt iesniegti pieteikumi importa licencēm oktobra mēneša apakšperiodā attiecībā uz visām izcelsmes vietām, kas noteiktas kopējā importa tarifu kvotā.

<sup>(1)</sup> OV L 189, 29.7.2003., 12. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 238, 1.9.2006., 13. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.

### 3. pants

Ja importa licenču pieteikumi iesniegti attiecībā uz rīsiem un šķeltiem rīsiem, kuru izcelsme ir Taizemē, vai attiecībā uz rīsiem, kuru izcelsme ir Austrālijā vai Savienotajās Valstīs, atbilstīgi daudzumiem, kas minēti 1. panta 1. punkta a) un c) apakšpunktā, tiem līdz ir jābūt eksporta licences oriģinālam, kas sagatavots saskaņā ar II, III un IV pielikumu un ko izsniegusi kompetentā iestāde valstī, kas minēta tajos pašos pielikumos.

Attiecībā uz II pielikuma 7., 8. un 9. iedaļu norādes nav obligātas.

### 4. pants

1. Pieteikumus par licencēm iesniedz katra apakšperioda pirmā mēneša pirmo desmit darbdienu laikā.

2. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1342/2003 12. panta, nodrošinājums attiecībā uz importa licencēm ir:

— EUR 46 par tonnu kvotām, kas paredzētas 1. panta 1. punkta a) un d) apakšpunktā,

— EUR 5 par tonnu kvotām, kas paredzētas 1. panta 1. punkta c) un e) apakšpunktā.

3. Izcelsmes valsti ieraksta licences pieteikuma un importa licences 8. iedaļā un vārdu "jā" atzīmē ar krustiņu.

Licences ir derīgas tikai attiecībā uz produktiem, kuru izcelsmes valsts ir 8. iedaļā norādītā valsts.

4. Licences 24. iedaļā norāda vienu no šādiem ierakstiem:

a) saistībā ar kvotu, kas minēta 1. panta 1. punkta a) apakšpunktā, norāda vienu no tiem ierakstiem, kas minēti V pielikumā;

b) saistībā ar kvotu, kas minēta 1. panta 1. punkta b) apakšpunktā, norāda vienu no tiem ierakstiem, kas minēti VI pielikumā;

c) saistībā ar kvotu, kas minēta 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā, norāda vienu no tiem ierakstiem, kas minēti VII pielikumā;

d) saistībā ar kvotu, kas minēta 1. panta 1. punkta d) apakšpunktā, norāda vienu no tiem ierakstiem, kas minēti VIII pielikumā;

e) saistībā ar kvotu, kas minēta 1. panta 1. punkta e) apakšpunktā, norāda vienu no tiem ierakstiem, kas minēti IX pielikumā.

5. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1301/2006 6. panta 1. punkta, par tarifu kvotām, uz kurām attiecas šīs regulas 3. panta pirmajā daļā minētie importa licenču pieteikumi, pieteikuma iesniedzējs par katru importa kvotas apakšperiodu drīkst iesniegt vairāk nekā vienu licences pieteikumu par vienu un to pašu ieviešanas kvotas kārtas numuru.

## 5. pants

Regulas (EK) Nr. 1301/2006 7. panta 2. punktā minēto piešķiršanas koeficientu Komisija nosaka desmit dienu laikā, skaitot no šīs regulas 8. panta a) punktā minētās pēdējās dienas, kad jāiesniedz paziņojums. Komisija vienlaicīgi nosaka arī pieejamos daudzumus par nākamo apakšperiodu un, ja nepieciešams, par oktobra mēneša papildu apakšperiodu.

Ja, piemērojot pirmajā daļā minēto piešķiršanas koeficientu, viens vai vairāki daudzumi ir mazāki par 20 tonnām uz pieteikumu, dalībvalsts šo daudzumu kopumu piešķir izlozes kārtībā starp attiecīgajiem uzņēmējiem, izlozējot 20 tonnu partijas, kurām pievienots vienādās daļās sadalīts atlikušais daudzums. Tomēr gadījumos, kad, pat pievienojot daudzumus, kas mazāki par 20 tonnām, nav iespējams izveidot 20 tonnu partiju, dalībvalsts atlikušo daudzumu piešķir, sadalot to vienlīdzīgi starp tiem uzņēmējiem, kuru saņēmuši licenci par 20 vai vairāk tonnām.

Ja pēc otrās daļas noteikumu piemērošanas daudzums, par kādu izdod importa licenci, ir mazāks par 20 tonnām, uzņēmējs divu darbdienu laikā no dienas, kad stājas spēkā regula, ar kuru nosaka piešķiršanas koeficientu, licences pieteikumu var atsaukt.

## 6. pants

Importa licences par daudzumiem, kas noteikti, piemērojot 5. pantu, izsniedz trīs darbdienu laikā pēc tam, kad publicēts Komisijas lēmums, ar kuru nosaka 5. pantā paredzētos pieejamos daudzumus.

## 7. pants

1. Regulas (EK) Nr. 376/2008 4. panta 1. punkta pirmās daļas d) punktu nepiemēro.

2. Šīs regulas 1. panta 1. punktā paredzētos ievadmuītas atvieglojumus nepiemēro daudzumiem, ko importē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 376/2008 7. panta 4. punktā minēto pielaidi.

3. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1342/2003 6. panta 1. punkta un piemērojot Regulas (EK) Nr. 376/2008 22. panta 2. punktu, importa licences lobītiem, slīpētiem vai daļēji slīpētiem rīsiem ir derīgas no to faktiskās izdošanas dienas līdz trešā mēneša beigām pēc minētās dienas.

4. Saskaņā ar kvotām, kas minētas 1. panta 1. punktā, produktus var laist brīvā apgrozībā Savienībā, uzrādot izcelsmes sertifikātu, kuru izdevuīsas attiecīgo valstu kompetentās iestādes saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2454/93 47. pantu.

Tomēr tām minēto kvotu daļām, kas attiecas uz valstīm, attiecībā uz kurām eksporta licence ir obligāta saskaņā ar šīs regulas 3. pantu, vai tām daļām, attiecībā uz kurām kā izcelsmes vieta ir norādīts "visas valstis", izcelsmes sertifikāts nav vajadzīgs.

## 8. pants

Dalībvalstis, izmantojot elektroniskos saziņas līdzekļus, paziņo Komisijai:

- a) vēlākais otrajā darbdiēnā pēc pēdējās importa licēncu pieteikumu iesniegīšanas dienas plkst. 18.00 (pēc Briseles laika) Regulas (EK) Nr. 1301/2006 11. panta 1. punkta a) apakīspunktā noteikto informāciju par importa licēncu pieteikumiem, šajos pieteikumos minētos daudzumus sadalot atkarībā no astoņciparu KN koda un izcelsmes valsts, kurā importa licences ir izsniegtas, norādot importa licences numuru, kā arī eksporta licences numuru, ja tas ir pieprasīts;
- b) vēlākais otrajā darbdiēnā pēc importa licēncu izsnieģšanas dienas Regulas (EK) Nr. 1301/2006 11. panta 1. punkta b) apakīspunktā noteikto informāciju par izsniegtajām licēncēm, šajos pieteikumos minētos daudzumus sadalot atkarībā no astoņciparu KN koda un izcelsmes valsts, kurā importa licences ir izsniegtas, norādot importa licences numuru, kā arī daudzumus par kādiem saskaņā ar šīs regulas 5. panta treīšo daļu licēncu pieteikumi ir atsaukti;
- c) vēlākais katra mēneīsa pēdējā diēnā kopējos daudzumus, kas priekīspēdējā mēneīsē, pamatojoties uz attiecīgo kvotu laiīšanu brīvā apgrozībā, sadalot tos atkarībā no astoņciparu KN koda un izcelsmes valsts, precizējot iepakoģuma veidu, ja tas ir vieģlāks par vai vienāds ar 5 kg. Ja šajā laikposmā neviens daudzums nav laists brīvā apgrozībā, nosūta "nulles" paziņojumu.

## 9. pants

1. Komisija pārrauga saskaņā ar šo regulu ievestos preģu daudzumus, jo īpaīši – lai konstatēģtu:

- a) kādā mēģrā var teikt, ka tradicionālās tirdzniecības plūsmas uz Savienību apmēģra un struktūģras ziģņā ir būtiski mainiģjuīģas; un
- b) vai pastāv subsidiēģšana starp eksportu, kam ar šo regulu pieīģķirti atviegloģjumi, un eksportu, kam piemēģro parasto ievadmuītu.

2. Ja ir spēģkā kāds no 1. punkta a) un b) apakīspunktā minētajiem kritēģriģjiem un jo īpaīši ja rīģsu imports pieģu kilogramu pakģas vai mazākģas pārsniedz 33 428 tonnas, un jebkurģ gadģjumģ reģzi gadģ, Komisija iesniedz ziģģojumu Eiropas Parlamentam un Padomei, vajadzģbas gadģģjumģ tam pievienoģģot priekīģģlikumus, kā novēģrst traucēģjumus Savienģbas rģģsu nozarē.

3. Daudģumus, kas ievesti tģģda veida pakģas, kāģas minēģtas 2. punktģ, un laiģģanu brīvģ apgrozģbģ saskaņģ ar Regulas (EK) Nr. 376/2008 23. pantu ierakģta attiecģģģģģ imports licēncē.

*10. pants*

Regulu (EK) Nr. 327/98 atceļ.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu, kas atrodas XI pielikumā.

*11. pants*

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briseļē, 2011. gada 7. decembrī

*Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs*  
José Manuel BARROSO

---

## I PIELIKUMS

## Kvotas un apakšperiodi, sākot no 2007. gada

- a) Kvota 63 000 tonnām pilnīgi slīpētu vai daļēji slīpētu rīsu ar KN kodu 1006 30, kas noteikta 1. panta 1. punkta a) apakšpunktā:

Izcelsme	Daudzums tonnās	Kārtas numurs	Apakšperiodi (daudzums tonnās)				
			Janvāris	Aprīlis	Jūlijs	Septembris	Oktobris
Amerikas Savienotās Valstis	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Taizeme	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Austrālija	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Cita izcelsme	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Visas valstis		09.4138					( <sup>1</sup> )
Kopā	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(<sup>1</sup>) Iepriekšējos apakšperiodos neizmanto to daudzumu atlikums, kas publicēts Komisijas regulā.

- b) Kvota 1 634 tonnām lobīto rīsu ar KN kodu 1006 20, kas noteikta 1. panta 1. punkta b) apakšpunktā:

Izcelsme	Daudzums tonnās	Kārtas numurs	Apakšperiodi (daudzums tonnās)		
			Janvāris	Jūlijs	Oktobris
Visas valstis	1 634	09.4148	1 634	—	( <sup>1</sup> )
Kopā	1 634	—	1 634	—	

(<sup>1</sup>) Iepriekšējos apakšperiodos neizmanto to daudzumu atlikums, kas publicēts Komisijas regulā.

- c) Kvota 100 000 tonnām šķelto rīsu ar KN kodu 1006 40 00, kas noteikta 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā:

Izcelsme	Daudzums tonnās	Kārtas numurs	Apakšperiodi (daudzums tonnās)	
			Janvāris	Jūlijs
Taizeme	52 000	09.4149	36 400	15 600
Austrālija	16 000	09.4150	8 000	8 000
Gajāna	11 000	09.4152	5 500	5 500
Amerikas Savienotās Valstis	9 000	09.4153	4 500	4 500
Cita izcelsme	12 000	09.4154	6 000	6 000
Kopā	100 000	—	60 400	39 600

- d) Kvota 40 216 tonnām pilnīgi slīpētu vai daļēji slīpētu rīsu ar KN kodu 1006 30, kas noteikta 1. panta 1. punkta d) apakšpunktā:

Izcelsme	Daudzums tonnās	Kārtas numurs	Apakšperiodi (daudzums tonnās)		
			Janvāris	Jūlijs	Septembris
Taizeme	5 513	09.4112	5 513	—	—
Amerikas Savienotās Valstis	2 388	09.4116	2 388	—	—


Izcelsme	Daudzums tonnās	Kārtas numurs	Apakšperiodi (daudzums tonnās)		
			Janvāris	Jūlijs	Septembris
Indija	1 769	09.4117	1 769	—	—
Pakistāna	1 595	09.4118	1 595	—	—
Cita izcelsme	3 435	09.4119	3 435	—	—
Visas valstis	25 516	09.4166	8 505	17 011	—
Kopā	40 216	—	23 205	17 011	—

e) Kvota 31 788 tonnām šķelto rīsu ar KN kodu 1006 40 00, kas noteikta 1. panta 1. punkta e) apakšpunktā:

Izcelsme	Daudzums tonnās	Kārtas numurs	Apakšperiodi (daudzums tonnās)	
			Septembris	Oktobris
Visas valstis	31 788	09.4168	31 788	( <sup>1</sup> )
Kopā	31 788	—	31 788	

(<sup>1</sup>) Iepriekšējos apakšperiodos neizmanto to daudzumu atlikums, kas publicēts Komisijas regulā.

## II PIELIKUMS

		Export Certificate No .....
<b>DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE MINISTRY OF COMMERCE GOVERNMENT OF THAILAND</b>		
-----		
Export certificate subject to Regulation (EU) No .....		
Special form either for semi-milled or milled rice (code No 1006 30), husked rice (code No 1006 20), or broken rice (code No 1006 40 00)		
<b>1. Exporter</b> (name, address and country)		<b>2. Importer</b> (name, address and country)
Name:		Name:
Address:		Address:
Country:		Country:
<b>3. Shipped per</b>		<b>4. Country/Countries of destination in EU</b>
<input type="checkbox"/> Conventional		
<input type="checkbox"/> Container		
<b>5. Type of Thai rice/HS. Code No</b>	<b>6. Weight metric tonnes</b>	<b>7. Packing</b>
	Gross weight:	5 kg. or less
	Net weight:	Other
<b>8. No and date of Invoice</b>		<b>9. No and date of B/L</b>
We hereby certify that abovementioned products are produced in and are exported from Thailand		
Department of Foreign Trade		
.....		
Name and Signature of authorized official and stamp		
Date of issue .....		
THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE AND IN ANY CASE ONLY UNTIL 31 DECEMBER OF THE YEAR OF ISSUE		
For use by EU authorities		
No 0001		

## III PIELIKUMS



Export certificate No .....

**COMMONWEALTH OF AUSTRALIA  
REPRESENTED BY THE  
DEPARTMENT OF PRIMARY INDUSTRIES AND ENERGY**

**EXPORT LICENCE**

for semi-milled or milled rice (code No 1006 30) and husked rice (code No 1006 20)

<b>1. Exporter</b>	<b>2. Importer</b>
Name:	Name:
Address:	Address:
Country:	Country:

<b>3. Country/Countries of destination in EU</b>	<b>4. Type of rice/specification</b>	<b>5. Consignment weight metric tonnes</b>
	Milled/Semi-milled (code No 1006 30)	Net weight:
	Husked/Brown (code No 1006 20)	

Department of Primary Industries and Energy  
by its Delegate .....

.....  
Signature

Date of issue ..... Date of Expiry .....

**For use by EU authorities**

## IV PIELIKUMS

WARNING! ORIGINAL DOCUMENT HAS MULTIPLE SECURITY FEATURES

EXPORT CERTIFICATE NO. 1000**UNITED STATES OF AMERICA  
ASSOCIATION FOR THE ADMINISTRATION OF RICE QUOTAS, INC.****CERTIFICATE OF EU QUOTAS ALLOCATION**

FOR SEMI-MILLED OR MILLED RICE (CODE NO. 100630) OR HUSKED/BROWN RICE (CODE NO. 100620)

This certificate allocates to the person named below or its transferee the right to export U.S.-produced rice from the United States under European Union tariff-rate quotas, as specified below.

**ISSUED TO**

NAME:

ADDRESS:

**TYPE OF RICE:** MILLED/SEMI-MILLED (CODE 100630) HUSKED/BROWN (CODE 100620)**CONSIGNMENT NET WEIGHT:**

METRIC TONS

**IMPORTER:**

(To be completed by importer at time of EU customs clearance)

NAME:

ADDRESS:

**PACKAGING:**

(To be completed by exporter or importer, if applicable)

 packages of 5 kg or less

DATE ISSUED:

EXPIRATION DATE:

**VOID**

AARQ Administrator

FOR USE BY EU AUTHORITIES

WARNING! ORIGINAL DOCUMENT HAS MULTIPLE SECURITY FEATURES



---

**ASSOCIATION FOR THE ADMINISTRATION OF RICE QUOTAS, INC.  
CERTIFICATE OF EU QUOTA ALLOCATION — TRANSFER OF OWNERSHIP**

---

**1. TRANSFEROR**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**TRANSFEE**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

---

**2. TRANSFEROR**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**TRANSFEE**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

---

**3. TRANSFEROR**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**TRANSFEE**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

## V PIELIKUMS

**Ieraksti, kas minēti 4. panta 4. punkta a) apakšpunktā**

- *bulgāru valodā*: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент за изпълнение (ЕС) № 1273/2011)
- *spāņu valodā*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n° 1273/2011]
- *čehu valodā*: Osвобоzeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (prováděcí nařízení (EU) č. 1273/2011)
- *dāņu valodā*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011)
- *vācu valodā*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011)
- *īgaunu valodā*: Tollmaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (määrus (EL) nr 1273/2011)
- *grieķu valodā*: Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011]
- *angļu valodā*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011)
- *franču valodā*: exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n° 1273/2011]
- *itāļu valodā*: Esenzione dal dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011]
- *latviešu valodā*: Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Istenošanas regula (ES) Nr. 1273/2011)
- *lietuviešu valodā*: Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skiltyse (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011)
- *ungāru valodā*: Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig vámmentes (1273/2011/EU végrehajtási rendelet)
- *maltiešu valodā*: Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fit-taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- *holandiešu valodā*: Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)
- *poļu valodā*: Zwolnienie z opłaty celnej ilości określonej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011)
- *portugāļu valodā*: Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011]
- *rumāņu valodā*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011)
- *slovāku valodā*: Oslobodenie od cla po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licence (vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1273/2011)
- *slovēņu valodā*: Oprostitvev carin do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (EU) št. 1273/2011)
- *somu valodā*: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1273/2011)
- *zvieđru valodā*: Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011).

## VI PIELIKUMS

**Ieraksti, kas minēti 4. panta 4. punkta b) apakšpunktā**

- *bulgāru valodā*: Мита, ограничени до 15 % *ad valorem* до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент за изпълнение (ЕС) № 1273/2011)
- *spāņu valodā*: Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n° 1273/2011]
- *čehu valodā*: Cla omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (prováděcí nařízení (EU) č. 1273/2011)
- *dāņu valodā*: Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011)
- *vācu valodā*: Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebene Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011)
- *īgauņu valodā*: Vārtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EL) nr 1273/2011)
- *grieķu valodā*: Δασμός με όριο 15 % κατ' αξία μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού (εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011)
- *angļu valodā*: Customs duties limited to 15 % *ad valorem* up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011)
- *franču valodā*: droits de douane limités à 15 % *ad valorem* jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n° 1273/2011]
- *itāļu valodā*: Dazio limitato al 15 % *ad valorem* fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011]
- *latviešu valodā*: Muitas nodoklis 15 % *ad valorem* par daudzumu, kas norādīts šīs licences (Īstenošanas regula (ES) Nr. 1273/2011) 17. un 18. ailē
- *lietuviešu valodā*: Ne didesnis nei 15 % muitas *ad valorem* nevirsijant šios licencijs 17 ir 18 skiltyse nurodyto kiekio (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011)
- *ungāru valodā*: 15 %-os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (1273/2011/EU végrehajtási rendelet)
- *maltiešu valodā*: Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % *ad valorem* sal-kwantità indikata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-liċenzja (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- *holandiešu valodā*: Douanerecht beperkt tot 15 % *ad valorem* voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)
- *poļu valodā*: Cło ograniczone do 15 % *ad valorem* do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011)
- *portugāļu valodā*: Direito aduaneiro limitado a 15 % *ad valorem* até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011]
- *rumāņu valodā*: Drepturi vamale limitate la 15 % *ad valorem* până la concurența cantităților menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011)
- *slovāku valodā*: Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množství uvedené v kolónkách 17 a 18 této licence (vykonávací nariadenie (EÚ) č. 1273/2011)
- *slovēņu valodā*: Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (EU) št. 1273/2011)
- *somu valodā*: Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1273/2011)
- *zviedru valodā*: Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011)

## VII PIELIKUMS

**Ieraksti, kas minēti 4. panta 4. punkta c) apakšpunktā**

- *bulgāru valodā*: Ставка на мито, намалена с 30,77 % от ставката на митото, определено в член 140 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложима до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент за изпълнение (ЕС) № 1273/2011)
- *spāņu valodā*: Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 140 del Reglamento (CE) n° 1234/2007, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n° 1273/2011]
- *čehu valodā*: Clo snížené o 30,77 % cla stanoveného v článku 140 nařízení (ES) č. 1234/2007 až na množství uvedené v kolonkách 17 a 18 této licence (prováděcí nařízení (EU) č. 1273/2011)
- *dāņu valodā*: Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 140 i forordning (EF) nr. 1234/2007, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011)
- *vācu valodā*: Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 140 der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011)
- *igauņu valodā*: Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 140 kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EL) nr 1273/2011)
- *grieķu valodā*: Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 140 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011]
- *angļu valodā*: Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 140 of Regulation (EC) No 1234/2007 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011)
- *franču valodā*: droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 140 du règlement (CE) n° 1234/2007 jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n° 1273/2011]
- *itāļu valodā*: Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 140 del regolamento (CE) n. 1234/2007 fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011]
- *latviešu valodā*: Ievedmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 1234/2007 140. pantā, līdz šīs licences 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Istenošanas regula (ES) Nr. 1273/2011)
- *lietuviešu valodā*: Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 140 straipsnyje nustatyto muito mokesčio sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijs 17 ir 18 skiltyse (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011)
- *ungāru valodā*: Az 1234/2007/EK rendelet 140. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonyítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (1273/2011/EU végrehajtási rendelet)
- *maltiešu valodā*: Dazju mnaqqas ta' 30,77 % tad-dazju fiss fl-Artikolu 140 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 sal-kwantità indikata fis-sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ-ċertifikat (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- *holandiešu valodā*: Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 140 van Verordening (EG) nr. 1234/2007 vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)
- *poļu valodā*: Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 140 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011)
- *portugāļu valodā*: Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 140.º do Regulamento (CE) n.º 1234/2007 até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011]
- *rumāņu valodā*: Drept redus cu 30,77 % din dreptul stabilit de articolul 140 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011)
- *slovāku valodā*: Clo znížené o 30,77 % cla stanoveného článkom 140 nariadenia (ES) č. 1234/2007 až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licence (vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1273/2011)

- 
- *slovēņu valodā:* Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 140 Uredbe (ES) št. 1234/2007 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (EU) št. 1273/2011)
  - *somu valodā:* Tulli, jonka määrää on alennettu 30,77 % asetuksen (EY) N:o 1234/2007 140 artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoa-setus (EU) N:o 1273/2011)
  - *zvédru valodā:* Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 140 i förordning (EG) nr 1234/2007 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011).
-

## VIII PIELIKUMS

**Ieraksti, kas minēti 4. panta 4. punkta d) apakšpunktā**

- *bulgāru valodā*: Освобождено от мита до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (член 1, параграф 1, буква г) от Регламент за изпълнение (ЕС) № 1273/2011)
- *spāņu valodā*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n° 1273/2011, artículo 1, apartado 1, letra d)]
- *čehu valodā*: Osвобоzení od cla až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. d) prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011)
- *dāņu valodā*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011, artikel 1, stk. 1, litra d))
- *vācu valodā*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d)
- *īgaunu valodā*: Tollmaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EL) nr 1273/2011) artikli 1 lõike 1 punkt d)
- *grieķu valodā*: Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)]
- *angļu valodā*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011, Article 1(1)(d)),
- *franču valodā*: exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n° 1273/2011, article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1, point d)]
- *itāļu valodā*: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011, articolo 1, paragrafo 1, lettera d)]
- *latviešu valodā*: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs licences 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Īstenošanas regulas (ES) Nr. 1273/2011 1. panta 1. punkta d) apakšpunkts)
- *lietuviešu valodā*: Atleidimas nuo maito mokesčio nevirsijant šios licencijos 17 ir 18 skiltyse nurodyto kiekio (Reglamento (ES) Nr. 1273/2011 1 straipsnio 1 dalies d punktą)
- *ungāru valodā*: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pont)
- *maltiešu valodā*: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-certifikat preżenti (Artikolu 1, paragrafu 1, punt d) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- *holandiešu valodā*: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder d), van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)
- *poļu valodā*: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (art. 1 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (UE) nr 1273/2011)
- *portugāļu valodā*: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011, alínea d) do n.º 1 do artigo 1.º]
- *rumāņu valodā*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011, articolul 1 alineatul (1) litera (d)]
- *slovāku valodā*: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licence (článok 1 ods. 1 písm. d) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011)
- *slovēņu valodā*: Izvzetje od carine do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (člen 1(1)(d) Uredbe (EU) št. 1273/2011)
- *somu valodā*: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan d alakohta)
- *zvidru valodā*: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011, artikel 1.1 d).

## IX PIELIKUMS

## Ieraksti, kas minēti 4. panta 4. punkta e) apakšpunktā

- *bulgāru valodā*: Освобождено от мита до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (член 1, параграф 1, буква д) от Регламент за изпълнение (ЕС) № 1273/2011)
- *spāņu valodā*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n° 1273/2011, artículo 1, apartado 1, letra e)]
- *čehu valodā*: Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. e) prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011)
- *dāņu valodā*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011, artikel 1, stk. 1, litra e))
- *vācu valodā*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)
- *īgauņu valodā*: Tollmaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EL) nr 1273/2011) artikli 1 lõike 1 punkt e)
- *grieķu valodā*: Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]
- *angļu valodā*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011, Article 1(1)(e))
- *franču valodā*: exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n° 1273/2011, article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1, point e)]
- *itāļu valodā*: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]
- *latviešu valodā*: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs licences 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Īstenošanas regulas (ES) Nr. 1273/2011 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)
- *lietuviešu valodā*: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 skiltyse nurodyto kiekio (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011, 1 straipsnio 1 dalies e punktas)
- *ungāru valodā*: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig ([1273/2011/EU] végrehajtási rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)
- *maltiešu valodā*: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-kazi 17 u 18 taċ-ċertifikat prezenti (Artikolu 1, paragrafu 1, punt e) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- *holandiešu valodā*: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)
- *poļu valodā*: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011, art. 1 ust. 1 lit. e))
- *portugāļu valodā*: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]
- *rumāņu valodā*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantităților menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011, articolul 1 alineatul (1) litera (e)]
- *slovāku valodā*: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (článok 1 ods. 1 písm. e) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011)
- *slovēņu valodā*: Izvzetje od carine do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (člen 1(1)(e) Uredbe (EU) št. 1273/2011)
- *somu valodā*: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan e alakohta)
- *ziedru valodā*: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011, artikel 1.1 e).

## X PIELIKUMS

## Atceltā regula ar sekojošo grozījumu sarakstu

Komisijas Regula (EK) Nr. 327/98  
(OV L 37, 11.2.1998., 5. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 648/98  
(OV L 88, 24.3.1998., 3. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 2458/2001  
(OV L 331, 15.12.2001., 10. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 1950/2005                      tikai 7. pants  
(OV L 312, 29.11.2005., 18. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 2152/2005                      tikai 1. pants  
(OV L 342, 24.12.2005., 30. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 965/2006  
(OV L 176, 30.6.2006., 12. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 1996/2006                      tikai 9. pants  
(OV L 398, 30.12.2006., 1. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 2019/2006                      tikai 2. pants  
(OV L 384, 29.12.2006., 48. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 488/2007                      tikai attiecībā uz dāņu, somu un zviedru versiju  
(OV L 114, 1.5.2007., 13. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 1538/2007  
(OV L 337, 21.12.2007., 49. lpp.)

---



## XI PIELIKUMS

## ATBILSTĪBAS TABULA

Regula (EK) Nr. 327/98	Šī regula
1.–6. pants	1.–6. pants
7. panta 1. un 2. punkts	7. panta 1. un 2. punkts
7. panta 4. punkts	7. panta 3. punkts
7. panta 5. punkts	7. panta 4. punkts
8. pants	8. pants
9. panta 1. punkta ievadvārdi	9. panta 1. punkta ievadvārdi
9. panta 1. punkta pirmais un otrais ievilkums	9. panta 1. punkta a) un b) apakšpunkts
9. panta 2. un 3. punkts	9. panta 2. un 3. punkts
10. pants	—
—	10. pants
11. pants	11. pants
I pielikums	II pielikums
II pielikums	III pielikums
IV pielikums	IV pielikums
V pielikums	V pielikums
VI pielikums	VI pielikums
VII pielikums	VII pielikums
VIII pielikums	VIII pielikums
IX pielikums	I pielikums
XI pielikums	IX pielikums
—	X pielikums
—	XI pielikums

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1274/2011

(2011. gada 7. decembris)

par saskaņotu Eiropas Savienības daudzgadu kontroles programmu 2012., 2013. un 2014. gadam, lai nodrošinātu atbilstību maksimāli pieļaujamiem pesticīdu atlieku līmeņiem augu un dzīvnieku izcelsmes pārtikā un uz tās virsmas un novērtētu šo atlieku iedarbību uz patērētājiem

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 23. februāra Regulu (EK) Nr. 396/2005, ar ko paredz maksimāli pieļaujamās pesticīdu atlieku līmeņus augu un dzīvnieku izcelsmes pārtikā un barībā un ar ko groza Padomes Direktīvu 91/414/EEK<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 28. un 29. pantu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1213/2008<sup>(2)</sup> tika izveidota pirmā saskaņotā Kopienas daudzgadu kontroles programma, kas attiecas uz 2009., 2010. un 2011. gadu. Turpmāk minētā programma tika īstenota saskaņā ar nākamajām Komisijas Regulām. Pēdējā no tām bija 2010. gada 12. oktobra Komisijas Regula (ES) Nr. 915/2010 par saskaņotu daudzgadu Savienības 2011., 2012. un 2013. gada kontroles programmu, lai nodrošinātu atbilstību maksimāli pieļaujamiem pesticīdu atlieku līmeņiem augu un dzīvnieku izcelsmes pārtikā un uz tās virsmas un novērtētu šo atlieku iedarbību uz patērētājiem<sup>(3)</sup>.
- (2) Trīsdesmit līdz četrdesmit pārtikas produktu ir svarīgākās uztura sastāvdaļas Eiropas Savienībā. Tā kā trīs gadu laikā pesticīdu lietošanā notiek būtiskas izmaiņas, tie šajos pārtikas produktos ir jākontrolē vairākos triju gadu ciklos, lai varētu novērtēt to iedarbību uz patērētājiem un Eiropas Savienības tiesību aktu piemērošanu.
- (3) Pamatojoties uz binomiālu varbūtības sadalījumu, var aprēķināt, ka, izanalizējot 642 paraugus, ar vairāk nekā 99 % ticamību var noteikt paraugu, kurā pesticīdu atlieku daudzums pārsniedz noteikšanas robežu (NR), ja vien atlieku daudzums, kas pārsniedz šo robežu, ir vismaz 1 % produktu. Šo paraugu ņemšana jāuztiek dalībvalstīm, vienmērīgi sadalot paraugu skaitu atbilstoši iedzīvotāju skaitam tā, lai tiktu paņemti ne mazāk kā 12 viena produkta paraugi gadā.
- (4) ES oficiālās kontroles programmas 2009. gada analīžu rezultāti<sup>(4)</sup> liecina, ka lauksaimniecības produktos biežāk nekā iepriekš tiek konstatēti daži pesticīdi, tādējādi apliecinot, ka notiek izmaiņas šo pesticīdu lietošanas veidā. Šie pesticīdi būtu jāiekļauj kontroles programmā papildus pesticīdiem, uz kuriem attiecas Regula (ES) Nr. 915/2010, lai nodrošinātu, ka pesticīdi, uz kuriem attiecas kontroles programma, atbilst pesticīdiem, ko izmanto praksē.
- (5) Dažu pesticīdu analīzei, jo īpaši to pesticīdu, kas kontroles programmā iekļauti ar šo regulu, vai to pesticīdu analīzei, kuriem ir ļoti sarežģīta atlieku definīcija, 2012. gadā nevajadzētu būt obligātai, lai oficiālajām laboratorijām atvēlētu laiku apstiprināt šo pesticīdu analīzei vajadzīgās metodes, ja tas vēl nav izdarīts.
- (6) Ja pesticīda atlieku definīcijā ir ietvertas citas aktīvās vielas, metabolīti vai noārdīšanās produkti, par tiem ir jāziņo atsevišķi.
- (7) Vadlīnijas par metožu apstiprināšanu un kvalitātes kontroles procedūrām, kas attiecas uz pesticīdu atlieku analīzi pārtikā un barībā, ir publicētas Komisijas tīmekļa vietnē<sup>(5)</sup>. Ar konkrētiem nosacījumiem dalībvalstīm ir jāļauj izmantot kvalitatīvā skrīninga metodes.
- (8) Dalībvalstis, Komisija un Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde ir vienojušās par īstenošanas pasākumiem, kas attiecas uz dalībvalstu sniegto informāciju, piemēram, standartizētu paraugu aprakstu (SPA)<sup>(6)</sup>, saskaņā ar kuru iesniedzami pesticīdu atlieku analīzes rezultāti.
- (9) Paraugu ņemšanas procedūrām jāpiemēro Komisijas 2002. gada 11. jūlija Direktīva 2002/63/EK, ar ko nosaka Kopienas paraugu ņemšanas metodes pesticīdu atlieku oficiālajai kontrolei augu un dzīvnieku izcelsmes produktos un uz to virsmas un ar ko atceļ Direktīvu 79/700/EEK<sup>(7)</sup>, un kurā iekļautas Pārtikas kodeksa komisijas ieteiktās paraugu ņemšanas metodes un procedūras.

<sup>(1)</sup> OV L 70, 16.3.2005., 1. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 328, 6.12.2008., 9. lpp.<sup>(3)</sup> OV L 269, 13.10.2010., 8. lpp.<sup>(4)</sup> Eiropas Savienības 2009. gada ziņojums par pesticīdu atliekām pārtikā. *EFSA Journal* 2011, 9(11):2430 [529. lpp.], [http://ec.europa.eu/food/plant/protection/pesticides/docs/2009\\_eu\\_report\\_ppesticide\\_residues\\_food\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/food/plant/protection/pesticides/docs/2009_eu_report_ppesticide_residues_food_en.pdf).<sup>(5)</sup> Dokuments SANCO/10684/2009, ko īstenoja līdz 1.1.2010. [http://ec.europa.eu/food/plant/protection/resources/qualcontrol\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/food/plant/protection/resources/qualcontrol_en.pdf)<sup>(6)</sup> Vispārīgi norādījumi par SPA, kas aizpildāmi saistībā ar visiem datiem, ko apkopo Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde, pieejami šīs iestādes 2010. gada žurnālā; 8(1):1457 [54 lpp.] tīmekļa vietnē <http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/pub/1457.htm>.<sup>(7)</sup> OV L 187, 16.7.2002., 30. lpp.

- (10) Ir jāizvērtē, vai ir ievēroti maksimāli pieļaujamie atlieku līmeņi zīdaiņu pārtikā, kas noteikti saskaņā ar 10. pantu Komisijas 2006. gada 22. decembra Direktīvā 2006/141/EK par mākslīgajiem maisījumiem zīdaiņiem un mākslīgajiem papildu ēdināšanas maisījumiem zīdaiņiem <sup>(1)</sup> un saskaņā ar 7. pantu Komisijas 2006. gada 5. decembra Direktīvā 2006/125/EK par apstrādātu graudaugu pārtiku un bērnu pārtiku zīdaiņiem un maziem bērniem <sup>(2)</sup>, ņemot vērā tikai tās atlieku definīcijas, kas ir minētas Regulā (EK) Nr. 396/2005.
- (11) Tiklīdz tiek ieviestas attiecīgās metodes, ir jāizvērtē arī pesticīdu iespējamā kopējā, kumulatīvā un sinerģiskā ietekme. Vispirms atbilstīgi I pielikumam ir jāizvērtē daži organofosfāti, karbamāti, triazoli un piretroīdi.
- (12) Attiecībā uz vienas atliekas noteikšanas metodēm dalībvalstis var izpildīt pienākumu veikt šo analīzi, izmantojot oficiālās laboratorijas, kurās jau ir apstiprinātas vajadzīgās metodes.
- (13) Līdz katra gada 31. augustam dalībvalstīm būtu jāiesniedz informācija par iepriekšējo kalendāro gadu.
- (14) Lai novērstu iespējamus pārpratumus, kas varētu rasties secīgu daudzgadu programmu savstarpējas pārklāšanās dēļ, un nodrošinātu tiesisko noteiktību, ir jāatceļ Regula (ES) Nr. 915/2010. Tomēr tā arī turpmāk jāpiemēro paraugiem, kas pārbaudīti 2011. gadā.
- (15) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Dalībvalstis 2012., 2013. un 2014. gadā ņem un atbilstīgi I pielikumam analizē pesticīda/produkta kombināciju paraugus.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 7. decembrī

Katra produkta paraugu skaits atbilst II pielikumā noteiktajam skaitam.

2. pants

1. Paraugu partiju ņem izlases kārtā.

Paraugu ņemšanas procedūra, tostarp vienību skaits, atbilst Direktīvā 2002/63/EK noteiktajām prasībām.

2. Paraugus analizē saskaņā ar Regulā (EK) Nr. 396/2005 noteiktajām atlieku definīcijām. Ja minētajā regulā nav skaidras kāda pesticīda atlieku definīcijas, piemēro atlieku definīciju, kas minēta šīs regulas I pielikumā.

3. pants

1. Dalībvalstis iesniedz 2012., 2013. un 2014. gadā pārbaudīto paraugu analīzes rezultātus attiecīgi līdz 2013., 2014. un 2015. gada 31. augustam. Šos rezultātus iesniedz atbilstīgi III pielikumā aprakstītajam standartizētajam paraugu aprakstam (SPA).

2. Ja pesticīdu atlieku definīcijā ietvertas aktīvās vielas, metabolīti un/vai noārdīšanās vai reakciju produkti, dalībvalstis informē par analīzes rezultātiem saskaņā ar pesticīdu atlieku juridisko definīciju. Ja tiek noteikts atsevišķu pesticīdu atlieku definīcijā minētu galveno izomēru vai metabolītu saturs, iegūtos rezultātus par katru no tiem iesniedz atsevišķi.

4. pants

Regulu (EK) Nr. 915/2010 atceļ.

Tomēr to arī turpmāk piemēro paraugiem, kas pārbaudīti 2011. gadā.

5. pants

Šī regula stājas spēkā 2012. gada 1. janvārī.

Komisijas vārdā –

priekšsēdētājs

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> OV L 401, 30.12.2006., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 339, 30.12.2006., 16. lpp.

## I PIELIKUMS

A daļa. Pesticīdu/produktu kombinācijas, kas jākontrolē augu izcelsmes izstrādājumos/uz tiem				
	2012	2013	2014	Piezīmes
2,4-D	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	( <sup>h</sup> ) piezīme Atlieku definīcija: 2,4-D veidā izteikta 2,4-D un tā esteru saturs summa. 2012. gadā 2,4-D brīvās skābes saturu analizē baklažānos, ziedkāpostos un galda vīnogās, 2013. gadā — aprikozēs un vīna vīnogās un 2014. gadā — apelsīnos/mandarīnos. Pārējos produktos tās saturu analizē pēc brīvprātības principa.
2-fenilfenols	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	( <sup>g</sup> ) piezīme
Abamektīns	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	( <sup>h</sup> ) piezīme Atlieku definīcija: avermektīna B1a, avermektīna B1b un avermektīna B1a delta-8,9 izomēra summa. 2012. gadā avermektīna B1a delta-8,9 izomēru analizē pēc brīvprātības principa.
Acefāts	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	
Acetamiprīds	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	
Akrinatrīns	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	
Aldikarbs	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	
Amitrāzs	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	Atlieku definīcija: amitrāzs, tostarp amitrāza veidā izteikti metabolīti, kas satur 2,4-dimetilanilīnu. 2012. gadā analizē paprikā, 2013. gadā — ābolos un tomātos un 2014. gadā — bumbieros. Pārējos produktos to saturu analizē pēc brīvprātības principa. Amitrāzu (pamatvielas) un tā metabolītus 2,4-dimetilformanilīda (DMF) un N-(2,4-dimetilfenil)-N'-metilformamīda (DMPF), kas nosakāmi ar vairāku atlieku noteikšanas metodēm, vēlams analizēt atsevišķi un attiecīgi arī ziņot par katru no tiem atsevišķi.
Amitrols	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	( <sup>i</sup> ) piezīme
Azinfosmetils	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	
Azoksistrobīns	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	
Benfurakarbs	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	Ātra un pilnīga noārdīšanās līdz karbofurānam un 3-hidroksikarbofurānam. Pamatviela (benfurakarbs) analizējama pēc brīvprātības principa.
Bifentrīns	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	
Bifenils	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	
Bitertanols	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	
Boskalīds	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	
Bromīda jons	( <sup>b</sup> )	( <sup>c</sup> )	( <sup>a</sup> )	2012. gadā analizē tikai paprikā, 2013. gadā — dārza salātos un tomātos un 2014. gadā — rīsos. Tās saturu pārējos produktos analizē pēc brīvprātības principa.

	2012	2013	2014	Piezīmes
Brompropilāts	(b)	(c)	(a)	
Bromukonazols	(b)	(c)	(a)	(f) piezīme
Bupirimāts	(b)	(c)	(a)	
Buprofezīns	(b)	(c)	(a)	
Kaptāns	(b)	(c)	(a)	Sēkleņiem, zemenēm, avenēm, jānogām, tomātiem un pupām piemēro īpašu atlieku definīciju, kas ietver kaptāna un folpeta satura summu. Uz pārējiem produktiem attiecas atlieku definīcija, kas ietver tikai kaptāna saturu.  Ziņas par folpetu un kaptānu atbilstīgi SPA sniedz atsevišķi par katru no tiem un par to satura summu.
Karbarils	(b)	(c)	(a)	
Karbendazīms	(b)	(c)	(a)	
Karbofurāns	(b)	(c)	(a)	
Karbosulfāns	(b)	(c)	(a)	Ātra ievērojama daudzuma noārdīšanās līdz karbofurānam un 3-hidroksikarbofurānam. Pamatviela (karbosulfāns) analizējama pēc brīvprātības principa.
Hlorantraniliprols	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme
Hlorfenapirs	(b)	(c)	(a)	
Hlorfenvinfoss	(b)	(c)	(a)	(i) piezīme
Hlormekvats	(b)	(c)	(a)	2012. gadā analizē baklažānos, galda vīnogās un kviešos, 2013. gadā — rudzos/auzās, tomātos un vīna vīnogās un 2014. gadā — burkānos, bumbieros, rīsos un kviešu miltos. Tā saturu pārējos produktos analizē pēc brīvprātības principa.
Hlortalonils	(b)	(c)	(a)	
Hlorprofāms	(b)	(c)	(a)	(h) piezīme  Atlieku definīcija: hlorprofāms un hlorprofāma veidā izteikts 3-hloranilīns.  Kartupeļu gadījumā (analīze paredzēta 2014. gadā) atlieku definīcija ietver tikai pamatvielu.
Hlorpirifoss	(b)	(c)	(a)	
Hlorpirifosmetils	(b)	(c)	(a)	
Klofentezīns	(b)	(c)	(a)	Neanalizē graudaugos.
Klotianidīns	(b)	(c)	(a)	
Ciflutrīns	(b)	(c)	(a)	
Cimoksanils	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme
Cipermetrīns	(b)	(c)	(a)	
Ciprokonazols	(b)	(c)	(a)	
Ciprodinils	(b)	(c)	(a)	

	2012	2013	2014	Piezīmes
Ciromazīns	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	<sup>(g)</sup> piezīme
Deltametrīns ( <i>cis</i> -deltametrīns)	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	
Diazinons	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	
Dihlofluānīds	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	<sup>(f)</sup> , <sup>(h)</sup> piezīmes Piemēro atlieku definīciju, kas ietver tikai pamatvielu. Jākontrolē metabolīts DMSA (N,N-dimetil-N-fenolsulfamīds) un jāziņo atbilstoši apstiprinātajai metodei.
Dihlorvoss	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	
Diklorāns	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	
Dikofols	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	Neanalizē graudaugos.
Dikrotofoss	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	Piemēro atlieku definīciju, kas ietver tikai pamatvielu. 2012. gadā to analizē baklažānos un ziedkāpostos un 2014. gadā — pupās. Tā saturu pārējos produktos analizē pēc brīvprātības principa.
Dietofenkarbs	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	<sup>(g)</sup> piezīme
Difenokonazols	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	
Diflubenzurons	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	<sup>(g)</sup> piezīme
Dimetoāts	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	Atlieku definīcija: dimetoāta un dimetoāta veidā izteikta ometoāta satura summa. Ziņas par dimetoātu un ometoātu atbilstīgi SPA sniedz atsevišķi par katru no tiem un par to satura summu.
Dimetomorfs	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	Neanalizē graudaugos.
Dinikonazols	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	<sup>(g)</sup> piezīme
Difenilamīns	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	
Ditianons	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	<sup>(g)</sup> piezīme
Ditiokarbamāti	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	Atlieku definīcija: CS2 veidā izteikti ditiokarbamāti, tostarp manebs, mankocebs, metirāms, propinebs, tirams, cirams. Analīzi veic visiem minētajiem produktiem, izņemot apelsīnu sulu un olīveļļu.
Dodīns	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	<sup>(g)</sup> piezīme
Endosulfāns	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	
EPN	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	
Epoksikonazols	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	
Etefons	<sup>(b)</sup>	<sup>(c)</sup>	<sup>(a)</sup>	2012. gadā analizē tā saturu apelsīnu sulā, paprikā, kviešos un galda vīnogās, 2013. gadā — ābolos, rudzos/auzās, tomātos un vīna vīnogās un 2014. gadā — apelsīnos/mandarīnos, rīsos un kviešu miltos. Tā saturu pārējos produktos analizē pēc brīvprātības principa.

	2012	2013	2014	Piezīmes
Etions	(b)	(c)	(a)	
Etirimols	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme Neanalizē graudaugos.
Etofenprokss	(b)	(c)	(a)	
Etoprofos	(b)	(c)	(a)	
Famoksadons	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme
Fenamifoss	(b)	(c)	(a)	
Fenamidons	(b)	(c)	(a)	
Fenarimols	(b)	(c)	(a)	Neanalizē graudaugos.
Fenazakvins	(b)	(c)	(a)	Neanalizē graudaugos.
Fenbukonazols	(b)	(c)	(a)	
Fenbutatīnoksīds	(b)	(c)	(a)	(h) piezīme 2012. gadā analizē tā saturu baklažānos, paprikā un galda vīnogās, 2013. gadā — ābolos un tomātos un 2014. gadā — apelsīnos/mandarīnos un bumbieros. Tā saturu pārējos produktos analizē pēc brīvprātības principa.
Fenheksamīds	(b)	(c)	(a)	
Fenitrotions	(b)	(c)	(a)	
Fenoksikarbs	(b)	(c)	(a)	
Fenpropatrīns	(b)	(c)	(a)	
Fenpropimorfs	(b)	(c)	(a)	
Fenpiroksimāts	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme
Fentions	(b)	(c)	(a)	(i) piezīme
Fenvalerāts/esfenvalerāts (summa)	(b)	(c)	(a)	
Fipronils	(b)	(c)	(a)	(h) piezīme Atlieku definīcija: fipronila un fipronila veidā izteikta sulfona metabolīta summa (MB46136).
Fluazifops	(b)	(c)	(a)	(h) piezīme Atlieku definīcija: fluazifop-P-butils (fluazifopskābe (brīva un konjugāts)). Brīvas fluazifopsskābes un butilestera saturu 2012. gadā analizē ziedkāpostos, zirņos un paprikā, 2013. gadā — galviņkāpostos un zemenēs un 2014. gadā — pupās, burkānos, kartupeļos un spinātos. Tās saturu pārējos produktos analizē pēc brīvprātības principa.
Fludioksonils	(b)	(c)	(a)	
Flufenoksurons	(b)	(c)	(a)	

	2012	2013	2014	Piezīmes
Fluopirāms		(c)	(a)	(g) piezīme
Flukvinkonazols	(b)	(c)	(a)	(i) piezīme
Flusilazols	(b)	(c)	(a)	
Flutriafols	(b)	(c)	(a)	
Folpets	(b)	(c)	(a)	Sēkleņiem, zemenēm, avenēm, jānogām, tomātiem un pupām piemēro īpašu atlieku definīciju, kas ietver kaptāna un folpeta satura summu. Uz pārējiem produktiem attiecas atlieku definīcija, kas ietver tikai folpeta saturu.  Ziņas par folpetu un kaptānu atbilstīgi SPA sniedz atsevišķi par katru no tiem un par to satura summu.
Formetanāts	(b)	(c)	(a)	(i) piezīme  Atlieku definīcija: formetanāta un formetanāta hidrohlorīda veidā izteikta tā sāļu summa.
Formotions	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme
Fostiazāts	(b)	(c)	(a)	(i) piezīme
Glifosāts	(b)	(c)	(a)	2012. gadā analizē tā saturu kviešos, 2013. gadā — rudzos/auzās un 2014. gadā — kviešu miltos. Tā saturu pārējos produktos analizē pēc brīvprātības principa.
Haloksifops, tostarp haloksifops-R	(b)	(c)	(a)	(h) piezīme  Atlieku definīcija: haloksifopa-R metilesteris, haloksifops-R un haloksifopa-R konjugāti, izteikti kā haloksifops-R.  Brīvas haloksifopskābes saturu 2012. gadā analizē ziedkāpostos un zirņos, 2013. gadā — galviņkāpostos un zemenēs un 2014. gadā — pupās (ar pākstīm), burkānos, kartupeļos un spinātos. Tās saturu pārējos produktos analizē pēc brīvprātības principa.
Heksakonazols	(b)	(c)	(a)	
Heksitiazokss	(b)	(c)	(a)	Neanalizē graudaugos.
Imazalils	(b)	(c)	(a)	
Imidakloprīds	(b)	(c)	(a)	
Indoksakarbs	(b)	(c)	(a)	
Iprodions	(b)	(c)	(a)	
Iprovalikarbs	(b)	(c)	(a)	
Izokarbofoss	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme. Piemēro atlieku definīciju, kas ietver tikai pamatvielu.
Izofenfosmetils	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme
Izoprokarbs	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme
Krezoksimmētils	(b)	(c)	(a)	
Lambda-cihalotrīns	(b)	(c)	(a)	



	2012	2013	2014	Piezīmes
Linurons	(b)	(c)	(a)	(i) piezīme
Lufenurons	(b)	(c)	(a)	
Malations	(b)	(c)	(a)	
Mandipropanīds	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme
Mepanipirīms	(b)	(c)	(a)	(h) piezīme Atlieku definīcija: mepanipirīms un mepanipirīma veidā izteikts tā metabolīts 2-anilīn-4-(2-hidroksipropil)-6-metilpirimidīns.
Mepikvats	(b)	(c)	(a)	2012. gadā analizē tā saturu kviešos, 2013. gadā — rudzos/auzās un tomātos un 2014. gadā — bumbieros, rīsos un kviešu miltos. Tā saturu pārējos produktos analizē pēc brīvprātības principa.
Meptildinokaps	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme Atlieku definīcija: meptildinokapa veidā izteikta 2,4 DNOPC un 2,4 DNOP summa.
Metalaksils	(b)	(c)	(a)	
Metkonazols	(b)	(c)	(a)	
Metamidofoss	(b)	(c)	(a)	
Metidations	(b)	(c)	(a)	
Metiokarbs	(b)	(c)	(a)	
Metomils	(b)	(c)	(a)	Ziņas par metomilu un tiokarbu atbilstīgi SPA sniedz atsevišķi par katru no tiem un par to satura summu.
Metoksihlors	(b)	(c)	(a)	(i) piezīme
Metoksifenoziāds	(b)	(c)	(a)	
Metobromurons	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme Piemēro atlieku definīciju, kas ietver tikai pamatvielu.
Monokrotofoss	(b)	(c)	(a)	
Miklobutanils	(b)	(c)	(a)	
Nitenpirāms	(b)	(c)	(a)	2012. gadā analizē tā saturu paprikā, 2013. gadā — persikos un 2014. gadā — gurķos un pupās (ar pākstīm). Tā saturu pārējos produktos analizē pēc brīvprātības principa. Piemēro atlieku definīciju, kas ietver tikai pamatvielu.
Oksadiksils	(b)	(c)	(a)	
Oksamils	(b)	(c)	(a)	
Oksidemetonmetils	(b)	(c)	(a)	
Paklobutrazols	(b)	(c)	(a)	
Parations	(b)	(c)	(a)	

	2012	2013	2014	Piezīmes
Parationmetils	(b)	(c)	(a)	(i) piezīme
Penkonazols	(b)	(c)	(a)	
Pencikurons	(b)	(c)	(a)	
Pendimetalīns	(b)	(c)	(a)	
Fentoāts	(b)	(c)	(a)	
Fozalons	(b)	(c)	(a)	
Fosmets	(b)	(c)	(a)	
Foksīms	(b)	(c)	(a)	(i) piezīme
Pirimikarbs	(b)	(c)	(a)	
Pirimifosmetils	(b)	(c)	(a)	
Prohlorāzs	(b)	(c)	(a)	Atlieku definīcija: prohlorāza un prohlorāza veidā izteiktu metabolītu, kas satur 2,4,6-trihlorfenolu, summa.
Procimidons	(b)	(c)	(a)	
Profenofoss	(b)	(c)	(a)	
Propamokarbs	(b)	(c)	(a)	2012. gadā analizē tā saturu baklažānos, ziedkāpostos un paprikā, 2013. gadā — ābolos, galviņkāpostos, dārza salātos, galda vīnogās un tomātos un 2014. gadā — pupās, burkānos, gurķos, apelsīnos/klementīnos, kartupeļos un zemenēs. Tā saturu pārējos produktos analizē pēc brīvprātības principa.
Propargīts	(b)	(c)	(a)	
Propikonazols	(b)	(c)	(a)	
Propoksurs	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme
Propizamīds	(b)	(c)	(a)	
Protiokonazols	(b)	(c)	(a)	(i) piezīme Atlieku definīcija: protiokonazol-destio.
Protiofoss	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme Piemēro atlieku definīciju, kas ietver tikai pamatvielu.
Pimetrozīns	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme 2012. gadā tā saturu analizē pēc brīvprātības principa (uzsvaru liekot uz baklažāniem un papriku). 2013. gadā tā saturu analizē galviņkāpostos, dārza salātos, zemenēs un tomātos un 2014. gadā — gurķos. Tā saturu pārējos produktos analizē pēc brīvprātības principa.
Piraklostrobīns	(b)	(c)	(a)	
Piretrīni	(b)	(c)	(a)	(h) piezīme
Piridabēns	(b)	(c)	(a)	

	2012	2013	2014	Piezīmes
Pirimetanils	(b)	(c)	(a)	
Piriproksifēns	(b)	(c)	(a)	
Hinoksifēns	(b)	(c)	(a)	
Rotenons	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme
Spinosads	(b)	(c)	(a)	
Spirodiklofēns	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme
Spiromezifēns	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme
Spiroksamīns	(b)	(c)	(a)	
Taufluvalināts	(b)	(c)	(a)	
Tebukonazols	(b)	(c)	(a)	
Tebufenozīds	(b)	(c)	(a)	
Tebufenpirāds	(b)	(c)	(a)	Neanalizē graudaugos.
Teflubenzurons	(b)	(c)	(a)	
Teflutrīns	(b)	(c)	(a)	
Terbutilazīns	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme
Tetrakonazols	(b)	(c)	(a)	
Tetradifons	(b)	(c)	(a)	Neanalizē graudaugos.
Tetrametrīns	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme Piemēro atlieku definīciju, kas ietver tikai pamatvielu.
Tiabendazols	(b)	(c)	(a)	
Tiakloprīds	(b)	(c)	(a)	
Tiametoksams	(b)	(c)	(a)	Atlieku definīcija: tiametoksama un tiametoksama veidā izteikta klotianidīna satura summa. Ziņas par tiametoksamu un klotianidīnu atbilstīgi SPA sniedz atsevišķi par katru no tiem un par to satura summu.
Tiofanātmētils	(b)	(c)	(a)	
Tolklofosmētils	(b)	(c)	(a)	
Tolilfluānīds	(b)	(c)	(a)	Neanalizē graudaugos.
Triadimefons un triadimenols	(b)	(c)	(a)	Atlieku definīcija: triadimefona un triadimenola satura summa. Ziņas par abām vielām atbilstīgi SPA sniedz atsevišķi par katru no tām un par to satura summu.
Triazofoss	(b)	(c)	(a)	

	2012	2013	2014	Piezīmes
Trihlorfons	(b)	(c)	(a)	(g) piezīme
Trifloksistrobīns	(b)	(c)	(a)	
Triflumurons	(b)	(c)	(a)	
Trifluralīns	(b)	(c)	(a)	
Tritikonazols	(b)	(c)	(a)	
Vinklozolīns	(b)	(c)	(a)	(h) piezīme Neanalizē graudaugos. Atlieku definīcija: vinklozolīna un vinklozolīna veidā izteiktu visu metabolītu, kas satur 3,5-dihloranilīnu, summa.
Zoksamīds	(b)	(c)	(a)	

## B daļa. Pesticīdu/produktu kombinācijas, kas jākontrolē dzīvnieku izcelsmes izstrādājumos/uz tiem

	2012	2013	2014	Piezīmes
Aldrīns un dieldrīns	(d)	(e)	(f)	Atlieku definīcija: dieldrīna veidā izteikta aldrīna un dieldrīna satura summa.
Azinfosetils	(d)	(e)	(f)	
Bifentrīns	(d)	(e)	(f)	
Biksafēns	(d)	(e)	(f)	(g) piezīme Pēc brīvprātības principa analizē olās (2012), pienā un cūkgaļā (2013).
Boskalīds	(d)	(e)	(f)	(g) piezīme Atlieku definīcija: boskalīda un M 510F01, tostarp tā konjugātu, summa, izteikta boskalīda veidā. Pamatvielu boskalīdu pēc brīvprātības principa analizē sviestā (2012) un pienā (2013).
Karbendazīms un tiofanātmetils, izteikti karbendazīma veidā		(e)	(f)	Atlieku definīcija: karbendazīms un tiofanātmetils, izteikti karbendazīma veidā. Karbendazīmu pēc brīvprātības principa analizē no 2013. gada.
Hlordāns	(d)	(e)	(f)	Atlieku definīcija: hlordāna veidā izteikta <i>cis</i> - un <i>trans</i> -izomēru oksihlordāna summa.
Hlormekvats		(e)	(f)	No 2013. gada pēc brīvprātības principa analizē govju pienā.
Hlorbenzilāts	(d)	(e)	(f)	(g) piezīme
Hlorprofāms	(d)	(e)	(f)	(g) piezīme Atlieku definīcija: hlorprofāms un hlorprofāma veidā izteikta 4'-hidroksihlorprofām-O-sulfoskābe (4-HSA). Pēc brīvprātības principa analizē sviestā (2012) un pienā (2013).
Hlorpirifoss	(d)	(e)	(f)	
Hlorpirifosmetils	(d)	(e)	(f)	

	2012	2013	2014	Piezīmes
Klopīrālīds			(f)	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā.
Ciflutrīns	(d)	(e)	(f)	Atlieku definīcija: ciflutrīns, tai skaitā citi tā izomēru maisījumi (izomēru summa) (F).
Cipermetrīns	(d)	(e)	(f)	Atlieku definīcija: cipermetrīns, tai skaitā citi tā izomēru maisījumi (izomēru summa).
Ciprokonazols			(f)	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. 2014. gadā analizē pēc brīvprātības principa.
DDT	(d)	(e)	(f)	Atlieku definīcija: DDT veidā izteikta p,p'-DDT, o,p'-DDT, p-p'-DDE un pp,p'-DDD (TDE) summa (F).
Deltametrīns	(d)	(e)	(f)	Atlieku definīcija: cis-deltametrīns.
Diazinons	(d)	(e)	(f)	
Dikamba			(f)	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. 2014. gadā analizē pēc brīvprātības principa.
Dihlorprop-P, ieskaitot dihlorpropu-P			(f)	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. 2014. gadā analizē pēc brīvprātības principa.
Endosulfāns	(d)	(e)	(f)	Atlieku definīcija: alfa un beta izomēru un endosulfāna sulfāta summa, izteikta endosulfāna veidā
Endrīns	(d)	(e)	(f)	
Epoksikonazols			(f)	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. 2014. gadā analizē pēc brīvprātības principa.
Etofenprokss	(d)	(e)	(f)	(g) piezīme Pēc brīvprātības principa analizē sviestā (2012) un pienā (2013).
Famoksadons	(d)	(e)	(f)	(g) piezīme Pēc brīvprātības principa analizē sviestā (2012) un pienā (2013).
Fenpropidīns			(f)	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. Atlieku definīcija: fenpropidīna veidā izteikta fenpropidīna un CGA289267 summa. 2014. gadā analizē pēc brīvprātības principa.
Fenpropimorfs		(e)	(f)	Atlieku definīcija: Fenpropimorfa veidā izteikta fenpropimorfa karbon-skābe (BF 421-2). 2013. gadā pēc brīvprātības principa analizē cūkgaļā.
Fentions	(d)	(e)	(f)	Atlieku definīcija: fentiona un tā skābekļa analogs, to sulfoksīdu un sulfona summa, izteikta fentiona veidā (F).
Fenvalerāts/esfenvalerāts	(d)	(e)	(f)	
Fluazifops		(e)	(f)	Atlieku definīcija: fluazifop-P-butils (fluazifopskābe (brīva un konjugāts)). 2013. gadā pēc brīvprātības principa analizē pienā.

	2012	2013	2014	Piezīmes
Flukvinkonazols	( <sup>d</sup> )	( <sup>e</sup> )	( <sup>f</sup> )	( <sup>g</sup> ) piezīme 2012. gadā pēc brīvprātības principa analizē sviestā.
Fluopirāms		( <sup>e</sup> )	( <sup>f</sup> )	( <sup>g</sup> ) piezīme
Fluroksipīrs			( <sup>f</sup> )	
Flusilazols		( <sup>e</sup> )	( <sup>f</sup> )	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. gadā. Atlieku definīcija: flusilazola un flusilazola veidā izteikta tā metabolīta IN-F7321 ([bis-(4-fluorofenil) metil]silanols) summa (F). 2013. gadā pēc brīvprātības principa analizē cūkgaļā.
Glufozinātamonijs			( <sup>f</sup> )	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. Atlieku definīcija: glufozināta, tā sāļu, MPP un NAG summa, izteikta glufozināta ekvivalentos. 2014. gadā analizē pēc brīvprātības principa.
Glifosāts			( <sup>f</sup> )	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. 2014. gadā analizē pēc brīvprātības principa.
Haloksifops	( <sup>d</sup> )	( <sup>e</sup> )	( <sup>f</sup> )	( <sup>g</sup> ) piezīme Atlieku definīcija: haloksifops-R un haloksifopa-R konjugāti, izteikti haloksifopa-R veidā (F). Pēc brīvprātības principa analizē sviestā (2012) un pienā (2013).
Heptahloro	( <sup>d</sup> )	( <sup>e</sup> )	( <sup>f</sup> )	Atlieku definīcija: heptahloro un heptachloro veidā izteikta heptahloro epoksīda summa.
Heksahlorbenzols	( <sup>d</sup> )	( <sup>e</sup> )	( <sup>f</sup> )	
Heksahlorcikloheksāns (HCH), alfa izomērs	( <sup>d</sup> )	( <sup>e</sup> )	( <sup>f</sup> )	
Heksahlorcikloheksāns (HCH), beta izomērs	( <sup>d</sup> )	( <sup>e</sup> )	( <sup>f</sup> )	
Heksahlorcikloheksāns (HCH) (gamma izomērs) (lindāns) (F)	( <sup>d</sup> )	( <sup>e</sup> )	( <sup>f</sup> )	
Indoksakarbs	( <sup>d</sup> )	( <sup>e</sup> )	( <sup>f</sup> )	( <sup>g</sup> ) piezīme Atlieku definīcija: indoksakarbs S un R izomēru summas veidā. Pēc brīvprātības principa analizē sviestā (2012) un pienā (2013).
Joksinils		( <sup>e</sup> )	( <sup>f</sup> )	Atlieku definīcija: joksinila, tā sāļu un esteru summa, izteikta joksinila veidā (F). 2013. gadā pēc brīvprātības principa analizē cūkgaļā.
Maleīnskābes hidrazīds	( <sup>d</sup> )	( <sup>e</sup> )	( <sup>f</sup> )	( <sup>g</sup> ) piezīme Pienam un piena produktiem piemēro šādu atlieku definīciju: maleīnskābes hidrazīds un maleīnskābes hidrazīda veidā izteikti tā konjugāti. No 2013. gada pēc brīvprātības principa analizē govs pienā. 2012. gadā pēc brīvprātības principa analizē olās.

	2012	2013	2014	Piezīmes
Mepikvats			(f)	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. 2014. gadā analizē pēc brīvprātības principa.
Metaflumizons	(d)	(e)	(f)	(g) piezīme Atlieku definīcija: E un Z izomēru summa. 2012. gadā pēc brīvprātības principa analizē olās.
Metazahlorš			(f)	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. Atlieku definīcija: metazahlorš, tai skaitā metazahlorā izteikti noārdīšanās un ķīmisko reakciju produkti, kurus var noteikt kā 2,6-dimetilanilīnu.
Metidations	(d)	(e)	(f)	
Metoksihlorš	(d)	(e)	(f)	
Parations	(d)	(e)	(f)	
Parationmetils	(d)	(e)	(f)	Atlieku definīcija: parationmetila un parationmetila veidā izteikta paraoksonmetila summa.
Permetrīns	(d)	(e)	(f)	Atlieku definīcija: <i>cis</i> - un <i>trans</i> -permetrīna summa.
Pirimifosmetils	(d)	(e)	(f)	
Prohlorāzs		(e)	(f)	Atlieku definīcija: prohlorāza un prohlorāza veidā izteiktu metabolītu, kas satur 2,4,6-trihlorfenolu, summa. 2013. gadā pēc brīvprātības principa analizē cūkgaļā.
Profenofoss	(d)	(e)	(f)	
Protiokonazols			(f)	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. Atlieku definīcija: protiokonazol-destio.
Pirazofoss	(d)	(e)	(f)	
Piridāts			(f)	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. Atlieku definīcija: piridāta, tā hidrolīzes produkta CL 9673 (6-hlor-4-hidroksi-3-fenilpiridazīns) un CL 9673 hidrolizējamo konjugātu summa, izteikta piridāta veidā.
Resmetrīns	(d)	(e)	(f)	Atlieku definīcija: izomēru summa (F).
Spinosads			(f)	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. Atlieku definīcija: spinosīna A un spinosīna D summa, izteikta spinosāda veidā (F).
Spiroksamīns		(e)	(f)	Atlieku definīcija: spiroksamīna karbonskābe, izteikta spiroksamīna veidā. 2013. gadā pēc brīvprātības principa analizē pienā.
Taufluvalināts	(d)	(e)	(f)	Pēc brīvprātības principa analizē sviestā (2012) un pienā (2013).
Tebukonazols			(f)	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. 2014. gadā analizē pēc brīvprātības principa.

	2012	2013	2014	Piezīmes
Tetrakonazols	( <sup>d</sup> )	( <sup>e</sup> )	( <sup>f</sup> )	Pēc brīvprātības principa analizē sviestā (2012) un pienā (2013).
Tiakloprīds			( <sup>f</sup> )	Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. 2014. gadā analizē pēc brīvprātības principa.
Topramezons			( <sup>f</sup> )	( <sup>g</sup> ) piezīme Neattiecas uz izstrādājumiem 2012. un 2013. gadā. Atlieku definīcija: BAS 670H.
Triazofoss	( <sup>d</sup> )	( <sup>e</sup> )	( <sup>f</sup> )	

(<sup>d</sup>) Pupas ar pākstīm (svaigas vai saldētas), burkāni, gurķi, apelsīni vai mandarīni, bumbieri, kartupeļi, rīsi, spināti (svaigi vai saldēti) un kviešu milti.

(<sup>e</sup>) Baklažāni, banāni, ziedkāposti vai brokoļi, galda vīnogas, apelsīnu sula, zirņi bez pākstīm (svaigi vai saldēti), paprika, kvieši un neapstrādāta olīveļļa (eļļas apstrādes koeficients = 5, ņemot vērā olīveļļas standarta ražošanas apjomu 20 % no olīvu ražas apmērā).

(<sup>f</sup>) Āboli, galviņkāposti, puravi, dārza salāti, tomāti, persiki, tostarp nektarīni un tamlīdzīgi hibrīdi; rudzi vai auzas, zemenes un vīna vīnogas (sarkanās vai baltās).

(<sup>g</sup>) Sviests, vistu olas.

(<sup>h</sup>) Govs piens, cūkgāļa.

(<sup>i</sup>) Mājputnu gaļa, aknas (liellopu vai citu atgremotāju, cūku un mājputnu).

(<sup>j</sup>) 2012. gadā analizē pēc brīvprātības principa.

(<sup>k</sup>) Vielas, kurām ir sarežģīta atlieku definīcija. Oficiālās laboratorijas savu spēju un iespēju robežās analizē šīs vielas, ņemot vērā atlieku pilno definīciju, un ziņo par iegūtajiem rezultātiem saskaņā ar SPA.

(<sup>l</sup>) Vielas, kas saskaņā ar 2009. gada oficiālās kontroles programmas datiem netiek konstatētas augstās koncentrācijā. Analizē tās oficiālās laboratorijas, kurās jau apstiprinātas vajadzīgās metodes. Laboratorijām, kurās nav apstiprinātu metožu, 2012. un 2013. gadā metodes apstiprināšana nav obligāta.



## II PIELIKUMS

## Regulas 1. pantā minētais paraugu skaits

1. Paraugu skaits, kas katrai dalībvalstij jāņem un jāanalizē, norādīts 5. punktā sniegtajā tabulā.
2. Papildus paraugiem, kas noteikti saskaņā ar 5. punktā sniegto tabulu, 2012. gadā katra dalībvalsts ņem un analizē desmit zīdaiņiem paredzētu apstrādātu graudaugu pārtikas produktu paraugus.

Papildus paraugiem, kas noteikti saskaņā ar minēto tabulu, 2013. gadā katra dalībvalsts ņem un analizē pavisam desmit zīdaiņiem un maziem bērniem paredzētu pārtikas produktu paraugus.

Papildus paraugiem, kas noteikti saskaņā ar minēto tabulu, 2014. gadā katra dalībvalsts ņem un analizē pavisam desmit zīdaiņiem paredzētu mākslīgo maisījumu un mākslīgo papildu ēdināšanas maisījumu paraugus.

3. Ja iespējams, saskaņā ar 5. punktā sniegto tabulu ņem un analizē vienu paraugu no katras tādu izstrādājumu kategorijas, kas ir bioloģiskās lauksaimniecības produkti.
4. Dalībvalstis, kas izmanto vairāku atlieku noteikšanas metodes, kvalitatīvās skrīninga metodes drīkst izmantot līdz 15 % paraugu, kurus ņem un analizē saskaņā ar 5. punktā sniegto tabulu. Ja dalībvalsts izmanto kvalitatīvās skrīninga metodes, pārējos paraugus tā analizē, izmantojot vairāku atlieku noteikšanas metodes.

Ja kvalitatīvā skrīninga rezultāti ir pozitīvi, dalībvalsts izmanto parasto mērķa metodi rezultātu aprēķināšanai.

5. Paraugu skaits katrai dalībvalstij

Dalībvalsts	Paraugi	Dalībvalsts	Paraugi
BE	12 (*) 15 (**)	LU	12 (*) 15 (**)
BG	12 (*) 15 (**)	HU	12 (*) 15 (**)
CZ	12 (*) 15 (**)	MT	12 (*) 15 (**)
DK	12 (*) 15 (**)	NL	17
DE	93	AT	12 (*) 15 (**)
EE	12 (*) 15 (**)	PL	45
EL	12 (*) 15 (**)	PT	12 (*) 15 (**)
ES	45	RO	17
FR	66	SI	12 (*) 15 (**)
IE	12 (*) 15 (**)	SK	12 (*) 15 (**)
IT	65	FI	12 (*) 15 (**)
CY	12 (*) 15 (**)	SE	12 (*) 15 (**)
LV	12 (*) 15 (**)	UK	66
LT	12 (*) 15 (**)		

## PARAUGU MINIMĀLAIS KOPSKAITS: 642

(\*) Minimālais paraugu skaits katrai izmantotajai vienas atliekas noteikšanas metodei.

(\*\*) Minimālais paraugu skaits katrai izmantotajai vairāku atlieku noteikšanas metodei.

## III PIELIKUMS

1. Pārtikas un barības standartizētais paraugu apraksts (SPA) ir veidlapas paraugs, kas jāizmanto, ziņojot par pesticīdu atlieku analīžu rezultātiem.
2. SPA ir iekļautas standartizētas datu vienības (paraugu vai analīžu rezultātu raksturlielumi, piemēram, izcelsmes valsts, produkts, analīzes metode, noteikšanas robeža, rezultāti utt.), vispāratzītā terminoloģija un apstiprināšanas noteikumi, kuru mērķis ir datu kvalitātes uzlabošana.

1. tabula

## Standartizētā paraugu apraksta datu vienību saraksts

Vienības kods	Vienības nosaukums	Vienības nosaukuma atšifrējums	Datu veids (1)	Vispāratzītā terminoloģija	Apraksts
S.01	<i>labSampCode</i>	Laboratorijas parauga kods	xs:string (20)		Analizētā parauga burtu un ciparu kods.
S.03	<i>lang</i>	Valoda	xs:string (2)	LANG	Valoda, kādā aizpildīti brīvā teksta lauki (ISO-639-1).
S.04	<i>sampCountry</i>	Paraugu ņemšanas valsts	xs:string (2)	COUNTRY	Valsts, kurā attiecīgais paraugs ņemts. (ISO 3166-1-alfa-2).
S.06	<i>origCountry</i>	Produkta izcelsmes valsts	xs:string (2)	COUNTRY	Produkta izcelsmes valsts (ISO 3166-1-alfa-2 valsts kods)
S.13	<i>prodCode</i>	Produkta kods	xs:string (20)	MATRIX	Analizētā pārtikas produkta kods, kas piešķirts saskaņā ar MATRIX katalogu.
S.14	<i>prodText</i>	Pilnīgs produkta apraksts	xs:string (250)		Brīvā tekstā sniegts papemtā parauga detalizēts raksturojums. Šis lauks aizpildāms obligāti, ja "produkta kods" ir "XXXXXXA" (nav iekļauts sarakstā).
S.15	<i>prodProdMeth</i>	Ražošanas metode	xs:string (5)	PRODMD	Kods, kas sniedz papildu informāciju par analizējamā pārtikas produkta ražošanas veidu.
S.17	<i>prodTreat</i>	Produkta apstrāde	xs:string (5)	PRODTR	Izmanto, lai raksturotu pārtikas produkta ražošanā lietotās apstrādes metodes.
S.21	<i>prodCom</i>	Komentāri par produktu	xs:string (250)		Papildu informācija par produktu, jo īpaši informācija par izgatavošanu mājas apstākļos, ja tāda ir pieejama.

Vienības kods	Vienības nosaukums	Vienības nosaukuma atšifrējums	Datu veids (1)	Vispāratzītā terminoloģija	Apraksts
S.28	<i>sampY</i>	Parauga ņemšanas gads	xs:string (4,0)		Gads, kurā paraugs ņemts.
S.29	<i>sampM</i>	Parauga ņemšanas mēnesis.	xs:string (2,0)		Mēnesis, kurā paraugs ņemts. Ja mērījumi ir iegūti, paraugus ņemot ilgākā laika posmā, šajā laukā norāda mēnesi, kurā ņemts pirmais paraugs.
S.30	<i>sampD</i>	Parauga ņemšanas diena	xs:string (2,0)		Diena, kurā paraugs ņemts. Ja mērījumi ir iegūti, paraugus ņemot ilgākā laika posmā, šajā laukā norāda dienu, kurā ņemts pirmais paraugs.
S.31	<i>progCode</i>	Programmas numurs	xs:string (20)		Nosūtītājs norāda unikālu identifikācijas kodu, kas piešķirts programmai vai projektam, kura mērķiem analizētais paraugs ņemts.
S.32	<i>progLegalRef</i>	Programmas juridiskā atsauce	xs:string (100)		Atsauce uz tiesību aktu, ar ko reglamentē attiecīgo programmu, kurai piešķirts programmas numurs.
S.33	<i>progSampStrategy</i>	Paraugu ņemšanas stratēģija	xs:string (5)	SAMPSTR	Paraugu ņemšanas stratēģija (sk. EUROSTAT — Paraugu ņemšanas stratēģiju tipoloģija, 2009. gada jūlija redakcija), ko izmanto, īstenojot programmu vai projektu, kurai piešķirts programmas kods.
S.34	<i>progType</i>	Paraugu ņemšanas programmas veids	xs:string (5)	SRCTYP	Norādiet, kāda veida programmas mērķiem paraugi tika ņemti.
S.35	<i>sampMethod</i>	Paraugu ņemšanas metode	xs:string (5)	SAMPMD	Kods, kas raksturo paraugu ņemšanas metodi.
S.39	<i>sampPoint</i>	Paraugu ņemšanas vieta	xs:string (10)	SAMPNT	Pārtikas ķēdes posms, kurā attiecīgais paraugs ņemts. (Dokuments ESTAT/F5/ES/155 "Iestāžu darbību datu vārdnīca").
L.01	<i>labCode</i>	Laboratorija	xs:string (100)		Laboratorijas kods (ja pieejams, valsts laboratorijas kods). Visā datu sniegšanas procesā šim kodam jābūt unikālam un nemainīgam.

Vienības kods	Vienības nosaukums	Vienības nosaukuma atšifrējums	Datu veids (1)	Vispāratzītā terminoloģija	Apraksts
L.02	<i>labAccred</i>	Laboratorijas akreditācija	xs:string (5)	LABACC	Laboratorijas akreditācija saskaņā ar ISO/IEC 17025 prasībām.
R.01	<i>resultCode</i>	Rezultātu kods	xs:string (40)		Analīžu rezultātu unikāls identifikācijas numurs (datu tabulas rinda), kas norādīts nosūtītājā datnē. Rezultātu kodu organizatoriskajā procesā nedrīkst mainīt, un to izmantos turpmākajās atjaunināšanas/dzēšanas darbībās, ko veiks nosūtītājs.
R.02	<i>analysisY</i>	Analīzes veikšanas gads	xs:decimal (4,0)		Gads, kurā analīze pabeigta.
R.06	<i>paramCode</i>	Parametra kods	xs:string (20)	PARAM	Analīzes parametra/analizētās vielas kods, kas piešķirts saskaņā ar PARAM kataloga vielu kodifikatoru.
R.07	<i>paramText</i>	Parametra apraksts	xs:string (250)		Parametra raksturojums brīvā tekstā. Šis lauks aizpildāms obligāti, ja "parametra kods" ir "RF-XXXX-XXX-XXX" (nav iekļauts sarakstā).
R.08	<i>paramType</i>	Parametra veids	xs:string (5)	PARTYP	Norādiet, vai parametrs, par kuru ziņojat, ir atsevišķa atlieka/analizējamā viela, kopējās atliekas vai kāda daļa no kopējām atliekām.
R.12	<i>accredProc</i>	Analīzes metodes akreditācijas procedūra	xs:string (5)	MDSTAT	Izmantotās analīzes metodes akreditācijas procedūra.
R.13	<i>resUnit</i>	Rezultātu mērvienība	xs:string (5)	UNIT	Visi rezultāti iesniedzami, izmantojot mērvienību mg/kg.
R.14	<i>resLOD</i>	Rezultātu NR	xs:double		Kvalitatīvās noteikšanas robeža, kas norādīta laukā "Rezultātu mērvienība" minētajās vienībās.
R.15	<i>resLOQ</i>	Rezultātu KNR	xs:double		Kvantitatīvās noteikšanas robeža, kas norādīta laukā "Rezultātu mērvienība" minētajās vienībās.
R.18	<i>resVal</i>	Rezultātu vērtība	xs:double		Analītisko mērījumu rezultāti, kas norādīti mg/kg, ja <i>resType</i> = "VAL".
R.19	<i>resValRec</i>	Rezultātu atgūstamības vērtība	xs:double		Ar koncentrācijas mērījumiem saistīta atgūstamības vērtība, izteikta procentos (%), piemēram, ziņojiet par 100 no 100 %.

Vienības kods	Vienības nosaukums	Vienības nosaukuma atšifrējums	Datu veids <sup>(1)</sup>	Vispāratzītā terminoloģija	Apraksts
R.20	<i>resValRecCorr</i>	Rezultātu vērtības korekcija ar atgūstamības koeficientu	xs:string (1)	YESNO	Norādiet, ja rezultātu vērtība ir koriģēta, aprēķinot atgūstamības koeficientu.
R.21	<i>resValUncertSD</i>	Rezultātu vērtības neprecizitāte Standartnovirze	xs:double		Standartnovirze, kas raksturo mērījumu neprecizitāti.
R.22	<i>resValUncert</i>	Rezultātu vērtības neprecizitāte	xs:double		Norādiet mērījumu vērtības paplašināto neprecizitāti (parasti 95 % ticamības intervāls), izsakot to mērvienībās, kas minētas laukā "Rezultātu mērvienība".
R.23	<i>moistPerc</i>	Sākotnējā parauga mitruma saturs procentos	xs:double		Sākotnējā parauga mitruma saturs procentos.
R.24	<i>fatPerc</i>	Sākotnējā parauga tauku saturs procentos	xs:double		Sākotnējā parauga tauku saturs procentos.
R.25	<i>exprRes</i>	Rezultātu izteiksmes veids	xs:string (5)	EXRES	Kods, kas raksturo rezultātu izteiksmes veidu: pilnsvars, tauku daļa, sausas daļa utt.
R.27	<i>resType</i>	Rezultātu veids	xs:string (3)	VALTYP	Norādiet rezultātu veidu — vai attiecīgā viela bija kvantitatīvi/kvalitatīvi nosakāma vai nē.
R.28	<i>resLegalLimit</i>	Ar rezultātu saistītie tiesiskie ierobežojumi	xs:double		Ziņojiet par tiesiskajiem ierobežojumiem, kas attiecas uz produkta paraugā analizēto vielu.
R.29	<i>resLegalLimitType</i>	Tiesisko ierobežojumu veids	xs:string (5)	LMTTYP	Ar rezultātu novērtēšanu saistīto tiesisko ierobežojumu veids. Maksimāli pieļaujama daudzums, minimālais izpildes līmenis, maksimālais atlieku līmenis, darbības robeža utt.
R.30	<i>resEvaluation</i>	Rezultātu novērtējums	xs:string (5)	RESEVAL	Norādiet, vai iegūtais rezultāts pārsniedz tiesību aktos noteikto līmeni.
R.31	<i>actTakenCode</i>	Veiktās darbības	xs:string (5)	ACTION	Raksturojiet pasākumus, kas ir veikti sakarā ar tiesību aktos noteikto līmeņu pārsniegšanu.
R.32	<i>resComm</i>	Komentāri par rezultātiem	xs:string (250)		Papildu komentāri par veikto analīžu rezultātiem.

<sup>(1)</sup> Datu veids *double* atbilst Elektronikas un elektrotehnikas inženieru institūta dubultprecizitātes 64 bitu peldošā komata veidam, datu veids *decimal* atspoguļo brīvi noteiktas precizitātes decimālskaitļus, datu veids *string* atspoguļo rakstzīmju virkni XML. Datu veids *xs:double* un citi skaitlisko datu veidi, kas ļauj atdalīt decimālskaitļus, paredz, ka decimālskaitļi atdalāmi ar ".", bet atdalīšana ar "," nav atļauta.

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1275/2011****(2011. gada 7. decembris),****ar ko nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas minētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2011. gada 8. decembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 7. decembrī

*Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	AL	58,7
	MA	51,1
	MK	68,6
	TN	95,6
	TR	87,5
	ZZ	72,3
0707 00 05	TR	159,0
	ZZ	159,0
0709 90 70	MA	41,1
	TR	152,1
	ZZ	96,6
0805 10 20	AR	29,4
	BR	41,5
	MA	56,6
	TR	48,7
	UY	42,5
	ZA	55,6
	ZZ	45,7
0805 20 10	MA	81,2
	ZZ	81,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	32,0
	IL	76,9
	JM	129,1
	TR	78,6
	ZZ	79,2
0805 50 10	TR	54,3
	ZZ	54,3
0808 10 80	CA	120,5
	CL	90,0
	CN	71,1
	US	137,2
	ZA	180,1
	ZZ	119,8
0808 20 50	CN	56,5
	TR	133,1
	ZZ	94,8

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

## III

(Citi tiesību akti)

## EBTA UZRAUDZĪBAS IESTĀDES LĒMUMS

Nr. 34/10/COL

(2010. gada 3. februāris),

**ar kuru septiņdesmit deviņi reizi groza procesuālo un materiālo tiesību normas valsts atbalsta jomā, iekļaujot jaunu nodaļu par valsts atbalsta noteikumu piemērošanu attiecībā uz platjoslas tīklu ātru izvēršanu**

EBTA UZRAUDZĪBAS IESTĀDE <sup>(1)</sup>,

Eiropas Komisija (turpmāk tekstā "Komisija") 2009. gada 30. septembrī publicēja Komisijas paziņojumu – Kopienas pamatnostādnes valsts atbalsta noteikumu piemērošanai attiecībā uz platjoslas tīklu ātru izvēršanu <sup>(5)</sup>.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu <sup>(2)</sup> un jo īpaši tā 61. līdz 63. pantu, kā arī minētā līguma 26. protokolu,

Komisijas paziņojums attiecas arī uz Eiropas Ekonomikas zonu.

ņemot vērā Nolīgumu starp EBTA valstīm par uzraudzības iestādes un Tiesas izveidošanu <sup>(3)</sup> un jo īpaši tā 24. pantu un 5. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

Jānodrošina EEZ valsts atbalsta normu vienāda piemērošana visā Eiropas Ekonomikas zonā.

tā kā:

Saskaņā ar Uzraudzības iestādes un Tiesas izveidošanas nolīguma 24. pantu Iestāde īsteno EEZ līguma noteikumus par valsts atbalstu.

Saskaņā ar EEZ līguma XV pielikuma beigu daļā iekļautās nodaļas "VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA" II punktu Iestādei pēc apspriešanās ar Komisiju ir jāpieņem tiesību akti atbilstoši tiem, ko pieņēmusi Komisija.

Saskaņā ar Uzraudzības iestādes un Tiesas nolīguma 5. panta 2. punkta b) apakšpunktu Iestāde sniedz paziņojumus vai izdod vadlīnijas par EEZ līgumā regulētajiem jautājumiem, ja šis Līgums vai Uzraudzības iestādes un Tiesas nolīgums to skaidri paredz vai ja Iestāde to uzskata par nepieciešamu.

Iestāde apspriedās ar Eiropas Komisiju un EBTA valstīm, 2010. gada 22. janvārī sūtot vēstules par šo jautājumu (Nr. 543740, 543741 un 543742),

Valsts atbalsta jomā spēkā esošos procesuālos un materiālos noteikumus Iestāde pieņēma 1994. gada 19. janvārī <sup>(4)</sup>.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

<sup>(1)</sup> Turpmāk "Iestāde".

<sup>(2)</sup> Turpmāk "EEZ līgums".

<sup>(3)</sup> Turpmāk "Uzraudzības un Tiesas nolīgums".

<sup>(4)</sup> EEZ līguma 61. un 62. panta un Uzraudzības un Tiesas nolīguma 3. protokola 1. panta piemērošanas un interpretācijas pamatnostādnes, ko Iestāde pieņēma un izdeva 1994. gada 19. janvārī un kas to grozītajā redakcijā publicētas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* L 231, 3.9.1994., 1. lpp., un EEZ papildinājumā Nr. 32, 3.9.1994., 1. lpp. (turpmāk "Valsts atbalsta pamatnostādnes"). Valsts atbalsta pamatnostādņu atjauninātā versija ir publicēta Iestādes tīmekļa vietnē: <http://www.eftasurv.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines>.

#### 1. pants

Valsts atbalsta pamatnostādnes groza, iekļaujot jaunu nodaļu par valsts atbalsta noteikumu piemērošanu attiecībā uz platjoslas tīklu ātru izvēršanu. Jaunā nodaļa ir iekļauta šā lēmuma pielikumā.

<sup>(5)</sup> OV C 235, 30.9.2009., 7. lpp.



*2. pants*

Autentisks ir tikai teksts angļu valodā.

Briselē, 2010. gada 3. februārī

*EBTA Uzraudzības iestādes vārdā –*

*priekšsēdētājs*  
Per SANDERUD

*kolēģijas loceklis*  
Kurt JÄGER

\_\_\_\_\_

## PIELIKUMS

VALSTS ATBALSTA NOTEIKUMU PIEMĒROŠANA ATTIECĪBĀ UZ PLATJOSLAS TĪKLU ĀTRU IZVĒRŠANU <sup>(1)</sup>

## 1. IEVADS

- 1) Platjoslas savienojamība ir galvenais elements, kas nepieciešams informācijas un komunikāciju tehnoloģiju (turpmāk tekstā "IKT") izstrādei, ieviešanai un izmantošanai ekonomikas un sabiedrības vajadzībām. Platjoslas sakariem piemīt stratēģiska nozīme, jo tie var paātrināt šo tehnoloģiju ieguldījumu visu tautsaimniecības nozaru izaugsmē un inovācijā, kā arī sociālo un teritoriālo kohēziju. Saskaņā ar Lisabonas stratēģiju un turpmākiem Eiropas Komisijas (turpmāk tekstā "Komisija") paziņojumiem <sup>(2)</sup> Iestāde arī atbalsta platjoslas pakalpojumu plašu pieejamību visiem Eiropas pilsoņiem.
- 2) Jāatgādina, ka "Valsts atbalsta rīcības plānā – Mazāks un mērķtiecīgāks valsts atbalsts: plāns valsts atbalsta reformai 2005.–2009. gadam" <sup>(3)</sup> Komisija atzīmēja, ka ar zināmiem nosacījumiem valsts atbalsta pasākumi var būt efektīvs līdzeklis kopējas ieinteresētības mērķu sasniegšanai. Konkrētāk, valsts atbalsts var koriģēt tirgus nepilnības, tādējādi uzlabojot tirgu darbību un sekmējot konkurētspēju. Turklāt, ja tirgi nodrošina efektīvus rezultātus, bet, no kohēzijas politikas viedokļa raugoties, tos uzskata par nepietiekamiem, valsts atbalstu var izmantot, lai iegūtu vēlāmāku un taisnīgāku rezultātu tirgū. Proti, mērķtiecīga valsts iejaukšanās platjoslas pakalpojumu jomā var palīdzēt mazināt "digitālplaisu" <sup>(4)</sup>, kas valstī teritorijas vai reģionus, kuros piedāvā konkurētspējīgus platjoslas pakalpojumus par pieņemamu cenu, nošķir no teritorijām, kurās šādos pakalpojumus nepiedāvā.
- 3) Tajā pašā laikā ir jānodrošina, lai valsts atbalsts neizstumj tirgus iniciatīvu platjoslas pakalpojumu nozarē. Ja valsts atbalsts platjoslas pakalpojumiem būtu jāizmanto teritorijās, kurās tirgus dalībnieki parasti vēlas izdarīt vai jau ir izdarījuši ieguldījumus, tas varētu ietekmēt tos ieguldījumus, ko platjoslas operatori jau ir izdarījuši saskaņā ar tirgus noteikumiem, kā arī ievērojami mazināt stimulu tirgus dalībniekiem vispirms izdarīt ieguldījumus platjoslas pakalpojumos. Šādos gadījumos valsts atbalsts platjoslas pakalpojumiem var sākt darboties pretēji īstenotajam mērķim. Valsts atbalsta kontroles galvenais mērķis platjoslas pakalpojumu jomā ir nodrošināt, lai valsts atbalsta pasākumu rezultātā būtu lielāks platjoslas pārklājums un plašāka platjoslas pakalpojumu izplatība vai lai tas notiktu straujāk, nekā tas būtu iespējams bez šāda atbalsta, un nodrošināt, lai atbalsta pozitīvā ietekme būtu lielāka nekā tā negatīvā ietekme konkurences kropļojumu ziņā.
- 4) Jāatgādina, ka reglamentējošie noteikumi attiecībā uz elektroniskajām komunikācijām ietver arī jautājumus, kas saistīti ar platjoslas piekļuvi <sup>(5)</sup>. Tādējādi uz vairumtirdzniecības platjoslas tirgiem visās EBTA valstīs attiecas *ex ante* regulējums <sup>(6)</sup>. Šajā ziņā ir uzsāktas vairākas iniciatīvas, kuru mērķis ir risināt jaunus uzdevumus, ko izvirza nākamās paaudzes piekļuves (turpmāk tekstā "NGA") <sup>(7)</sup> tīkli regulatīvajā jomā, īpaši attiecībā uz piekļuves jautājumiem <sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> Šī nodaļa atbilst Komisijas paziņojumam – Kopienas pamatnostādnes valsts atbalsta noteikumu piemērošanai attiecībā uz platjoslas tīklu ātru izvēršanu (OV C 235, 30.9.2009., 7. lpp.).

<sup>(2)</sup> Skatīt, piemēram, "i2010 – Eiropas informācijas sabiedrība izaugsmei un nodarbinātībai" (COM(2005) 229 galīgā redakcija), 2005. gada 1. jūnijs, "eEurope 2005: informācijas sabiedrība visiem" (COM(2002) 263 galīgā redakcija), "Atšķirību izlīdzināšana platjoslas pakalpojumu jomā" (COM(2006) 129).

<sup>(3)</sup> COM(2005) 107 galīgā redakcija.

<sup>(4)</sup> Pagājušajā desmitgadē informācijas un komunikāciju tehnoloģijas kļuva pieejamas plašai sabiedrībai par pieņemamu cenu. Terminu "digitālplaisa" visbiežāk izmanto, lai definētu plaisu starp indivīdiem un sabiedrībām, kuriem ir piekļuve informācijas tehnoloģijām, un indivīdiem un sabiedrībām, kuriem šādas piekļuves nav. Lai arī šai "digitālplaisai" ir vairāki iemesli, vissvarīgākais iemesls ir atbilstošas platjoslas infrastruktūras trūkums. Reģionālās dimensijas līmenī urbanizācijas pakāpe ir svarīgs faktors, lai piekļūtu IKT un izmantotu tās. Tādējādi interneta izplatība joprojām ir daudz mazāka mazapdzīvotajās teritorijās visā Eiropas Ekonomikas zonā.

<sup>(5)</sup> Skatīt EEZ līguma XI pielikuma 5.c1 punktā minēto aktu (Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 7. marta Direktīva 2002/21/EK par kopējiem reglamentējošiem noteikumiem attiecībā uz elektronisko komunikāciju tīkliem un pakalpojumiem (pamatdirektīva) (OV L 108, 24.4.2002., 33. lpp.)), EEZ līguma XI pielikuma 5.c2 punktā minēto aktu (Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 7. marta Direktīva 2002/20/EK par elektronisko komunikāciju tīklu un pakalpojumu atļaušanu (atļauju izsniegšanas direktīva) (OV L 108, 24.4.2002., 21. lpp.)) un EEZ līguma XI pielikuma 5.c3 punktā minēto aktu (Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 7. marta Direktīva 2002/19/EK par piekļuvi elektronisko komunikāciju tīkliem un ar tiem saistītām iekārtām un to savstarpēju savienojumu (piekļuves direktīva) (OV L 108, 24.4.2002., 7. lpp.)), kā pieņemts pie EEZ līguma ar 1. protokolu.

<sup>(6)</sup> Skatīt Norvēģijas Pasta un telekomunikāciju iestādes 2009. gada 3. aprīļa lēmumu par to uzņēmumu noteikšanu, kuriem ir būtiska ietekme tirgū, un īpašu pienākumu uzlikšanu vairumtirdzniecības platjoslas piekļuves tirgū (5. tirgus); Pasta un telekomunikāciju administrācijas 2009. gada 18. aprīļa Lēmums Nr. 8/2008 par to uzņēmumu noteikšanu, kuriem ir būtiska ietekme tirgū un īpašu pienākumu uzlikšanu vairumtirdzniecības platjoslas piekļuvē Islandē, un Komunikāciju biroja 2009. gada 16. decembra paziņojums par konkrētai jomai raksturīgajiem noteikumiem par vairumtirdzniecības platjoslas piekļuvi Lihtenšteinā.

<sup>(7)</sup> Šajā dokumentā kā "NGA tīkli" apzīmēti vadu piekļuves tīkli, kas pilnībā vai daļēji sastāv no optiskās šķiedras elementiem un kas spēj nodrošināt platjoslas piekļuves pakalpojumus ar uzlabotiem parametriem (piemēram, lielāku caurlaidspēju) salīdzinājumā ar tiem, ko nodrošina ar esošajiem vara kabeļu tīkliem (sk. arī 58. zemsvītras piezīmi turpmāk).

<sup>(8)</sup> Skatīt Komisijas projektu ieteikumam par regulēto piekļuvi nākamās paaudzes piekļuves (NGA) tīkliem šādā tīmekļa vietnē: [http://ec.europa.eu/information\\_society/policy/ecom/doc/library/public\\_consult/nga/dr\\_recomm\\_nga.pdf](http://ec.europa.eu/information_society/policy/ecom/doc/library/public_consult/nga/dr_recomm_nga.pdf) un Eiropas Regulatoru grupas paziņojumu par NGA piekļuves attīstību, ERG (08) 68, šādā tīmekļa vietnē: [http://www.erg.eu.int/doc/publications/erg\\_08\\_68\\_statement\\_on\\_nga\\_development\\_081211.pdf](http://www.erg.eu.int/doc/publications/erg_08_68_statement_on_nga_development_081211.pdf).

5) Šajā nodaļā apkopota Iestādes politika attiecībā uz EEZ līguma valsts atbalsta noteikumu piemērošanu pasākumiem, kas atbalsta tradicionālo platjoslas tīklu izvēršanu, pamatojoties uz pašreizējo lēmumu pieņemšanas praksi Komisijā (2. iedaļa), un aplūkoti arī vairāki jautājumi, kas attiecas uz to pasākumu novērtēšanu, kuru mērķis ir sekmēt un atbalstīt ātru NGA tīklu izvēršanu (3. iedaļa).

6) Iestāde piemēros šajā paziņojumā izklāstītās pamatnostādnes, novērtējot valsts atbalstu platjoslas pakalpojumiem, tādējādi palielinot juridisko noteiktību un savas lēmumu pieņemšanas prakses pārskatāmību.

## 2. IESTĀDES POLITIKA ATTIECĪBĀ UZ VALSTS ATBALSTU PLATJOSLAS PROJEKTIEM

### 2.1. Valsts atbalsta noteikumu piemērošana

7) Savā lēmumu praksē Komisijai ir labvēlīga attieksme pret valsts pasākumiem platjoslas izvēršanai lauku un nepieciešami apkalpotajās teritorijās, bet tā ir daudz kritiskāka attiecībā uz atbalsta pasākumiem teritorijās, kurās jau ir izveidota platjoslas infrastruktūra un pastāv konkurence. Līdz šim gadījumos, kad valsts iejaukšanās, lai atbalstītu platjoslas izvēršanu, ir atbildusi valsts atbalsta nosacījumiem Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. panta 1. punkta (turpmāk tekstā "LESD") nozīmē, kas atbilst EEZ līguma 61. panta 1. punktam, Komisija tā saderīgumu ir izvērtējusi galvenokārt saskaņā ar LESD 107. panta 3. punktu, kas atbilst EEZ līguma 61. panta 3. punktam. Komisijas politika attiecībā uz valsts atbalstu platjoslas tīklu izvēršanai ir apkopota 2.2. un 2.3. iedaļā.

### 2.2. EEZ līguma 61. panta 1. punkts – Atbalsta esība

8) Saskaņā ar EEZ līguma 61. panta 1. punktu "ar līguma darbību nav saderīgs nekāds atbalsts, ko piešķir EK dalībvalsts vai EBTA valsts vai ko jebkādā citā veidā piešķir no valsts līdzekļiem, un kas rada vai draud radīt konkurences izkropļojumus, dodot priekšroku konkrētiem uzņēmumiem vai konkrētu preču ražošanai, ciktāl tāds atbalsts iespaido tirdzniecību starp Līgumslēdzējām pusēm". No tā izriet, ka, lai pasākumu varētu uzskatīt par valsts atbalstu, ir jābūt izpildītiem šādiem kumulatīviem nosacījumiem:

a) pasākumam jābūt piešķirtam no valsts līdzekļiem;

b) tam jārada ekonomiskas priekšrocības uzņēmumiem;

c) priekšrocībām jābūt selektīvām un jārada vai jādraud radīt konkurences kropļojumus;

d) pasākumam jāietekmē EEZ iekšējā tirdzniecība.

9) Sabiedrības atbalsts platjoslas projektiem bieži ietver valsts atbalsta esību EEZ līguma 61. panta 1. punkta nozīmē <sup>(9)</sup>.

10) Pirmkārt, pasākumi parasti ietver valsts līdzekļus (piemēram, ja valsts sniedz atbalstu platjoslas projektiem, piemērojot subsīdijas, nodokļu atlaides vai cita veida atviegļotus finansēšanas nosacījumus) <sup>(10)</sup>.

11) Otrkārt, attiecībā uz atbalsta piešķiršanu saimnieciskajai darbībai valsts pasākumi, kas atbalsta platjoslas izvēršanas projektus, parasti ir vērsti uz saimnieciskās darbības uzdevumiem (piemēram, platjoslas infrastruktūras – kas ietver atvilces maršrutēšanas iekārtas un sauszemes iekārtas, tostarp fiksētās, sauszemes bezvadu, uz satelītiem balstītās vai to apvienojumu – izveide, ekspluatācija un piekļuves nodrošināšana). Tomēr izņēmuma gadījumos, ja tādējādi finansēts tīkls netiek izmantots komerciālos nolūkos (piemēram, tīkls tikai nodrošina platjoslas piekļuvi nekomer-ciālām tīmekļa vietnēm, pakalpojumiem un informācijai) <sup>(11)</sup>, šāda valsts iejaukšanās neietver ekonomisku priekš-rocību radīšanu uzņēmumiem un līdz ar to nav valsts atbalsts EEZ līguma 61. panta 1. punkta nozīmē.

<sup>(9)</sup> Skatīt sarakstu par visiem Komisijas lēmumiem, kas pieņemti saskaņā ar valsts atbalsta noteikumiem platjoslas pakalpojumu jomā, šādā tīmekļa vietnē: [http://ec.europa.eu/competition/sectors/telecommunications/broadband\\_decisions.pdf](http://ec.europa.eu/competition/sectors/telecommunications/broadband_decisions.pdf)

<sup>(10)</sup> Skatīt arī 2.2.1. iedaļu par tirgus ekonomikas ieguldītāja principa piemērošanu.

<sup>(11)</sup> Skatīt Komisijas 2007. gada 30. maija Lēmumu lietā NN 24/07 – Čehijas Republika, *Prague Municipal Wireless Network*.

- 12) Treškārt, attiecībā uz priekšrocību radīšanu atbalsts parasti tiek piešķirts tieši tīkla ieguldītājiem<sup>(12)</sup>, kuri vairumā gadījumu tiek izraudzīti ar atklāta konkursa starpniecību<sup>(13)</sup>. Lai arī ar konkursa palīdzību var nodrošināt to, ka ikviens atbalsts tiek ierobežots līdz minimālajam apjomam, kas nepieciešams konkrētajam projektam, finansiālais atbalsts var sekmīgajam pretendētājam dot iespēju veikt komercdarbību ar nosacījumiem, kas citādi nebūtu pieejami tirgū. Netiešie atbalsta saņēmēji var ietvert trešo personu operatorus, kas iegūst vairumtirdzniecības pieeju tādējādi uzbūvētai infrastruktūrai, un arī uzņēmumus, kas iegūst platjoslas savienojamību saskaņā ar noteikumiem un nosacījumiem, kas nebūtu bijuši piemērojami gadījumā, ja valsts neiejauktos<sup>(14)</sup>.
- 13) Ceturtkārt, attiecībā uz selektivitātes kritēriju valsts pasākumi, kas atbalsta platjoslas tīklu izvēršanu, pēc sava rakstura ir selektīvi, jo to mērķis ir uzņēmumi, kas ir aktīvi tikai noteiktos reģionos vai vispārējo elektronisko komunikāciju pakalpojumu tirgus noteiktās daļās. Turklāt attiecībā uz konkurences kroplošanu valsts ieviešanas parasti izmaina esošos tirgus nosacījumus, jo šādā gadījumā daudzas uzņēmējdarbības var izvēlēties abonēt pakalpojumus, ko sniedz izraudzītie piegādātāji, un nevis, iespējams, dārgākus alternatīvos uz tirgu balstītos risinājumus<sup>(15)</sup>. Tādēļ tas, ka platjoslas pakalpojums kļūst pieejams vispār vai par mazāku cenu, nekā tas būtu bijis iespējams pretējā gadījumā, rada konkurences kroplojumus. Turklāt valsts atbalsts platjoslas pakalpojumiem var mazināt rentabilitāti un izstumt to tirgus dalībnieku ieguldījumus, kuri pretējā gadījumā būtu vēlējušies ieguldīt mērķa teritorijā vai tās daļās.
- 14) Visbeidzot, ciktāl valsts ieviešanas var ietekmēt citu EEZ valstu pakalpojumu sniedzējus, tas ietekmē arī tirdzniecību, jo elektronisko komunikāciju pakalpojumu tirgi (tostarp vairumtirdzniecības un mazumtirdzniecības platjoslas tirgi) ir atvērti konkurencei starp operatori un pakalpojumu sniedzējiem<sup>(16)</sup>.

#### 2.2.1. Atbalsta nesība: tirgus ekonomikas ieguldītāja principa piemērošana

- 15) Ja valsts atbalsta platjoslas izvēršanu, izmantojot līdzdalību kapitālā vai kapitāla ieguldījumu uzņēmumā, kuram jāīsteno projekts, rodas nepieciešamība novērtēt, vai šis ieguldījums ietver valsts atbalstu. No vienādas attieksmes principa izriet, ka kapitālu, ko valsts tieši vai netieši nodevusi uzņēmuma rīcībā apstākļos, kas atbilst normāliem tirgus apstākļiem, nevar uzskatīt par valsts atbalstu.
- 16) Ja publiska ieguldītāja līdzdalība kapitālā vai kapitāla ieguldījums nerada pietiekamas izredzes uz rentabilitāti, arī ilgtermiņā, šāda ieviešana uzskatāma par atbalstu EEZ līguma 61. panta 1. punkta nozīmē, un tā saderība ar kopējo tirgu jāizvērtē, pamatojoties uz minētajā pantā noteiktajiem kritērijiem<sup>(17)</sup>.
- 17) Lēmumā par Amsterdamu Komisija ir izskatījusi tirgus ekonomikas privātā ieguldītāja principa piemērošanu platjoslas pakalpojumu jomā<sup>(18)</sup>. Kā šajā lēmumā uzsvērts, publiskā sektora ieguldījuma atbilstība tirgus nosacījumiem ir pilnīgi un izsmelši jāpierāda vai nu ar privātā ieguldītāja būtisku līdzdalību, vai ar nevainojamu uzņēmējdarbības plānu, kas apliecina pietiekamu ienākumu no ieguldījuma. Ja privātie ieguldītāji piedalās projektā, tad ir obligāts šāds nosacījums: tiem ir jāuzņemas komercriski, kas saistīts ar ieguldījumu, saskaņā ar tādiem pašiem noteikumiem un nosacījumiem, kādus piemēro publiskam ieguldītājam.

<sup>(12)</sup> Termins "ieguldītājs" apzīmē uzņēmumus vai elektronisko komunikāciju tīklu operatorus, kas izdara ieguldījumus platjoslu infrastruktūras celtniecībā un izvēršanā.

<sup>(13)</sup> Tikai vienā gadījumā Komisija apstiprināja pasākumu, kas neietvēra atklātu konkursu, bet attiecās uz nodokļu kredītu shēmu, lai atbalstītu platjoslas izvēršanu Ungārijas nepietiekami apkalpotajās teritorijās, skatīt Lēmumu N 398/05 – Ungārija, *Development of Tax Benefit for Broadband*.

<sup>(14)</sup> Skatīt, piemēram, Komisijas Lēmumu N 570/07 – Vācija, *Broadband in rural areas of Bayern-Württemberg*; Lēmumu N 157/06 – Apvienotā Karaliste, *South Yorkshire Digital Region Broadband Project*; Lēmumu N 262/06 – Itālija, *Broadband for rural Tuscany*; Lēmumu N 201/06 – Grieķija, *Broadband access development in underserved territories*; un Lēmumu N 131/05 – Apvienotā Karaliste, *FibreSpeed Broadband Project Wales*. Tomēr uz privātpersonām (kaut gan tās arī ir šādu pasākumu priekšrocību saņēmējas) neattiecas valsts atbalsta noteikumi, jo tās nav ne uzņēmumi, ne uzņēmēji EEZ līguma 61. panta 1. punkta nozīmē.

<sup>(15)</sup> Skatīt Komisijas Lēmumu N 266/08 – Vācija, *Broadband in rural areas of Bayern*.

<sup>(16)</sup> Skatīt Komisijas Lēmumu N 237/08 – Vācija, *Broadband support in Niedersachsen*.

<sup>(17)</sup> Lieta C-303/88 Itālija pret Komisiju (1991), ECR I-1433, 20.–22. punkts.

<sup>(18)</sup> Komisijas 2007. gada 11. decembra Lēmums lietā C 53/06 par valsts atbalstu Amsterdamas optiskajam tīklam, ko Amsterdamas pašvaldība piešķirusi ieguldījumam optiskajā tīklā līdz mājām (*fibre-to-the-home (FTTH)*) (OV L 247, 16.9.2008., 27. lpp.). Lieta attiecas uz *Fibre-to-the-home (FTTH)* platjoslas piekļuves tīklu, kas savienoja 37 000 mājsaimniecību Amsterdamā, kuras jau apkalpoja vairāki konkurējoši platjoslas tīkli. Amsterdamas pašvaldība bija nolēmusi veikt ieguldījumus tīkla pasivajā slānī kopā ar diviem privātiem ieguldītājiem un piecām mājokļu sabiedrībām. Pasīvā infrastruktūra piederēja un to pārvaldīja atsevišķa struktūra, kurā Amsterdamas pašvaldībai piederēja viena trešdaļa akciju, diviem privātiem ieguldītājiem (*ING Real Estate un Reggefiber*) – otra trešdaļa, bet mājokļu sabiedrībām – atlikusi trešdaļa.

2.2.2. Atbalsta neesība: kompensācija par sabiedrisko pakalpojumu sniegšanu un *Altmark* lietas kritēriji

- 18) Dažos gadījumos EBTA valstis var uzskatīt, ka platjoslas tīkla nodrošināšana būtu jāuzskata par vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumu (turpmāk tekstā "VTNP") EEZ līguma 59. panta 2. punkta nozīmē<sup>(19)</sup>.
- 19) Saskaņā ar Tiesas judikatūru, ja ir izpildīti četri galvenie nosacījumi (kurus parasti sauc par *Altmark* lietas kritērijiem), valsts finansējums VTNP sniegšanai var neietilpt Līguma 61. panta 1. punkta darbības jomā<sup>(20)</sup>. Minētie četri nosacījumi ir šādi: a) saņēmējam, kas izmanto valsts finansēšanas mehānisma finansējumu VTNP formāli ir jāuztic VTNP sniegšana un izpilde, skaidri nosakot tā pienākumus; b) kompensācijas aprēķināšanas parametri jānosaka iepriekš objektīvā un pārskatāmā veidā, lai novērstu iespēju, ka tā varētu saņēmējam uzņēmumam radīt ekonomiskas priekšrocības salīdzinājumā ar konkurējošiem uzņēmumiem; c) kompensācija nevar pārsniegt summu, kas nepieciešama, lai segtu visas vai daļu no izmaksām, kas radušās saistībā ar VTNP izpildi, ņemot vērā attiecīgos ieņēmumus un saprātīgu peļņu par šo pienākumu izpildi; un d) ja saņēmējs nav izraudzīts saskaņā ar publiskā iepirkuma procedūru, piešķirtās kompensācijas apjoms jānosaka, pamatojoties uz to izmaksu analīzi, kādas rastos tipiskam un labi pārvaldītam uzņēmumam saistībā ar šo pienākumu izpildi, ņemot vērā attiecīgos ieņēmumus un saprātīgu peļņu.
- 20) Abos lēmumos<sup>(21)</sup> attiecībā uz pasākumiem, ko veikušas reģionālās iestādes, lai piešķirtu privātiem operatoriem (subsīdētu) sabiedriska pakalpojuma koncesiju<sup>(22)</sup> platjoslas pamatīklu izvēršanai nepietiekami apkalpotos reģionos, Komisija secināja, ka paziņotās atbalsta shēmas atbilda četriem *Altmark* lietā noteiktajiem kritērijiem un tādēļ tās neietilpa LESD 107. panta 1. punkta darbības jomā<sup>(23)</sup>. Proti, abos gadījumos sekmīgais pretendents bija izraudzīts, pamatojoties uz pieprasītā atbalsta mazāko summu, un kompensācijai piešķirtā summa bija noteikta, pamatojoties uz iepriekšnoteiktiem un pārskatāmiem kritērijiem. Turklāt Komisija nekonstatēja nekādus pārmērīgas kompensācijas pierādījumus vai risku.
- 21) Un otrādi – Komisija ir noteikusi, ka VTNP jēdziens un turpmāka atsaukšanās uz *Altmark* lietā pieņemto lēmumu nav pieņemama, ja pakalpojuma sniedzējam nav bijušas piešķirtas nepārprotamas pilnvaras un nav bijis noteikts pienākums nodrošināt platjoslas piekļuvi un savienot pilsoņus un uzņēmumus nepietiekami apkalpotās teritorijās, bet tas vairāk orientējās uz uzņēmumu savienošanu<sup>(24)</sup>.
- 22) Turklāt saskaņā ar judikatūru, lai gan EBTA valstīm ir plaša rīcības brīvība noteikt, ko tās uzskata par vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumiem, Komisija var apstrīdēt šādu pakalpojumu vai uzdevumu dalībvalsts noteikto definīciju, ja ir pieļauta acīmredzama kļūda<sup>(25)</sup>. Citiem vārdiem, kaut arī VTNP uzdevuma rakstura un darbības jomas noteikšana ir EBTA valstu kompetencē un īstenojama pēc to ieskatiem, šī kompetences joma nav neierobežota un to nevar izmantot patvaļīgi<sup>(26)</sup>. Konkrēti, lai kādu darbību varētu atzīt par VTNP, tai ir jābūt īpašām

<sup>(19)</sup> Saskaņā ar judikatūru uzņēmumiem, kuriem uzticēta vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumu sniegšana, šā uzdevumu izpildi nosaka ar valsts iestādes tiesību aktu. Tādējādi vispārēju tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumu var uzticēt operatoram, piešķirot tam sabiedriska pakalpojuma koncesiju; skatīt spriedumu apvienotajās lietās T-204/97 un T-270/97 *EPAC* pret Komisiju (2000), ECR II-2267, 126. punkts, un spriedumu lietā T-17/02 *Fred Olsen* pret Komisiju (2005), ECR II-2031., 186., 188.–189. punkts.

<sup>(20)</sup> Skatīt lietu C-280/00 *Altmark Trans GmbH* un *Regierungspräsidentin Magedburg* pret *Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH* (2003), ECR I-7747. Turpmāk tekstā "spriedums *Altmark* lietā".

<sup>(21)</sup> Skatīt Komisijas Lēmumu N 381/04 – Francija, *Projet de réseau de télécommunications haut débit des Pyrénées-Atlantiques*, un Komisijas Lēmumu N 382/04 – Francija, *Mise en place d'une infrastructure haut débit sur le territoire de la région Limousin (DORSAL)*.

<sup>(22)</sup> Kaut arī šajās pamatnostādņēs ir atsaucē uz sabiedrisko pakalpojumu "koncesiju", sabiedriskā pakalpojuma uzdevuma vai VTNP uzticēšanai izmantotā līgumsaistību instrumenta veids dažādās EBTA valstīs var atšķirties. Tomēr šim instrumentam ir jānosaka vismaz sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību konkrētais raksturs, darbības joma un ilgums, attiecīgo uzņēmumu dati un izmaksas, kas jāsedz attiecīgajiem uzņēmumiem.

<sup>(23)</sup> Proti, ņemot vērā to, ka dalībvalstīm ir plaša rīcības brīvība, nosakot VTNP darbības jomu, Komisija abos iepriekšminētajos lēmumos atzina, ka, ciktāl viusuroša platjoslas infrastruktūra būtu pieejama visiem pārējiem tīkla operatoriem un novērstu tirgus nepilnības, un nodrošinātu savienojamību visiem lietotājiem attiecīgajā reģionā, attiecīgās dalībvalstis nebūtu izdarījušas acīmredzamu kļūdu, uzskatot, ka šāda pakalpojuma sniegšana ietilpst VTNP jēdzienā.

<sup>(24)</sup> Skatīt Komisijas Lēmumu N 284/05 – Īrija, *Regional Broadband Programme: Metropolitan Area Networks ("MANs"), phases II and III*, 23., 37.–40. punkts. Šajā gadījumā Komisija uzskatīja, ka atbalsts pilsētīklu (MANs) izvēršanai un ekspluatācijai vairākās Īrijas pilsētās nebija kompensācija par VTNP, pamatojoties uz to, ka paziņotais pasākums vairāk līdzinājās "publiskā un privātā sektora partnerībai" un nevis VTNP uzdevuma uzticēšanai un izpildei. Skatīt arī Lēmumu N 890/06 – Francija, *Aide du Sicoval pour un réseau de très haut débit*. Šajā gadījumā Komisija norādīja, ka paziņotais pasākums attiecās uz atbalstu platjoslas savienojamības nodrošināšanai tikai uzņēmējdarbības parkiem un publiskā sektora organizācijām Tulūzas daļā, izņemot mājsaimniecību nozari. Turklāt projekts attiecās tikai uz reģiona daļu. Attiecīgi Komisija secināja, ka tas nav VTNP, pamatojoties uz to, ka paziņotā pasākuma mērķis nebija kalpot pilsoņu interesēm, bet uzņēmējdarbības nozares interesēm.

<sup>(25)</sup> Skatīt lietu T-289/03, *BUPA* un citi pret Komisiju (2008) ECR II-741, 165. punkts, un lietu T-106/95, *FFSA* un citi pret Komisiju (1997) ECR II-229, 99. punkts. Skatīt arī 14. punktu Komisijas paziņojumā par vispārējas nozīmes pakalpojumiem Eiropā (OV C 17, 19.1.2001., 4. lpp.).

<sup>(26)</sup> Skatīt lietu T-442/03 *SIC* pret Komisiju (2008) ECR II-1161, 195. punkts; lietu T-289/03 *BUPA* un citi pret Komisiju, *op. cit.*, 166. punkts, un lietu T-17/02 *Fred Olsen* pret Komisiju, *op. cit.*, 216. punkts. Saskaņā ar 22. punktu Komisijas paziņojumā par vispārējas nozīmes pakalpojumiem Eiropā "dalībvalstu iespēja brīvi definēt [vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumu] nozīmē, ka galvenokārt dalībvalstis atbild par vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumu definīciju uz īpašu darbības pazīmju pamata. Šo definīciju var pārbaudīt tikai tādēļ, lai noteiktu, vai nav pieļautas nepārprotamas kļūdas."

ieņēmēm salīdzinājumā ar parastu saimniecisko darbību (27). Šajā ziņā lestage uzskatīs, ka teritorijās, kurās privātie ieguldītāji jau ir izdarījuši ieguldījumus platjoslas tīkla infrastruktūrā (vai turpina paplašināt savu tīkla infrastruktūru) un jau sniedz konkurētspējīgus platjoslas pakalpojumus ar pietiekamu platjoslas pārklājumu, paralēlas konkurētspējīgas un valsts finansētas platjoslas infrastruktūras izveide nav uzskatāma par VTNP EEZ līguma 59. panta 2. punkta nozīmē (28). Tomēr, ja ir iespējams pierādīt, ka privātie ieguldītāji tuvākajā nākotnē (29) varētu nebūt spējīgi nodrošināt pietiekamu platjoslas pārklājumu visiem iedzīvotājiem vai lietotājiem, tādējādi liedzot būtiskai iedzīvotāju daļai pieslēguma iespējas, uzņēmumam, kuram uzticēts sniegt VTNP, var piešķirt kompensāciju par sabiedrisko pakalpojumu sniegšanu, ja ir izpildīti 23.–27. punktā izklāstītie nosacījumi. Vispirms jāuzsver, ka minētajos punktos izklāstītie apsvērumi pamatojas uz platjoslas pakalpojumu nozares specifiku un atspoguļo Komisijas līdz šim gūto pieredzi šajā jomā. Līdz ar to, lai arī minētajos punktos izklāstītie nosacījumi nav izsmeljoši, tie tomēr pietiekami labi raksturo pieeju, ko lestage katrā atsevišķā gadījumā izmanto, lai novērtētu, vai attiecīgās darbības definējamas kā VTNP un vai saistībā ar tām piešķirtais publiskais finansējums atbilst EEZ līgumā ietvertajiem valsts atbalsta noteikumiem.

- 23) Attiecībā uz VTNP uzdevuma darbības jomas definīciju nolūkā nodrošināt plaši izvērstu platjoslas infrastruktūru EBTA valstīm ir jāapraksta iemesli, kuru dēļ tās uzskata, ka attiecīgais pakalpojums tā īpašā rakstura dēļ ir uzskatāms par VTNP un nošķirams no citas saimnieciskās darbības (30). Turklāt dalībvalstīm ir jāpārlicinās, vai VTNP uzdevums atbilst noteiktiem obligātajiem kritērijiem, kas ir kopīgi visiem VTNP uzdevumiem, un jāpierāda, ka šie kritēriji konkrētajā gadījumā ir izpildīti.
- 24) Šie kritēriji ietver vismaz a) publiskas iestādes aktu, ar ko attiecīgajiem uzņēmumiem tiek uzdots veikt VTNP uzdevumu; un b) šā uzdevuma vispārējo un obligāto raksturu. Tādējādi, novērtējot, vai platjoslas izvēršanas VTNP definīcija nerada acīmredzamu novērtējuma kļūdu, EBTA valstīm ir jānodrošina, lai platjoslas infrastruktūra, kuru paredzēts izvērst, nodrošinātu vispārēju savienojamību visiem attiecīgajā teritorijā esošajiem lietotājiem – gan privātpersonām, gan uzņēmumiem. Turklāt VTNP uzdevuma obligātais raksturs nozīmē, ka izvēršamā tīkla operators nevarēs pēc saviem ieskatiem un/vai diskriminējošā veidā atteikt piekļuvi infrastruktūrai (piemēram, atsaucoties uz to, ka konkrētā teritorijā piekļuves pakalpojumu sniegšana nav rentabla).
- 25) Ņemot vērā konkurences stāvokli, kas sasniegts kopš elektronisko komunikāciju nozares liberalizēšanas EEZ, un jo īpaši pašreizējo konkurenci mazumtirdzniecības platjoslas tirgū, no publiskiem līdzekļiem finansētam tīklam, kas izveidots VTNP kontekstā, būtu jābūt pieejamam ikvienam ieinteresētajam operatoram. Līdz ar to platjoslas izvēršanas atzīšanai par VTNP uzdevumu būtu jāpamatojas uz pasīvas, neitrālas (31) un brīvas piekļuves infrastruktūras nodrošināšanu. Šādam tīklam būtu jānodrošina piekļuves prasītājiem visi iespējamie tīkla piekļuves veidi un jārada efektīvas konkurences iespējas mazumtirdzniecības līmenī, lai lietotājiem nodrošinātu konkurētspējīgu pakalpojumu sniegšanu par pieņemamu cenu (32). Tātad VTNP uzdevums drīkstētu attiekties tikai uz tāda platjoslas tīkla izvēršanu, kas nodrošina vispārēju savienojamību un saistīto vairumtirdzniecības piekļuves pakalpojumu sniegšanu, neietverot mazumtirdzniecības komunikāciju pakalpojumus (33). Ja VTNP uzdevuma veicējs vienlaikus ir arī vertikāli integrēts platjoslas operators, ir jānosaka pienācīgas garantijas, lai novērstu jebkādu interešu konfliktu, nepamatotu diskrimināciju un jebkādas citas slēptas, netiešas priekšrocības (34).

(27) Tas nozīmē, ka valsts iestāžu izvirzītais vispārējais nozīmes mērķis nevar būt vienkārši konkrētu saimniecisko darbību vai konkrētu tautsaimniecības jomu attīstīšana saskaņā ar 61. panta 3. punkta c) apakšpunktu. Skatīt Komisijas Lēmumu N 381/04 – Francija, *Projet de réseau de télécommunications haut débit des Pyrénées-Atlantiques*, 53. punkts, un Komisijas Lēmumu N 382/04 – Francija, *Mise en place d'une infrastructure haut débit sur le territoire de la région Limousin (DORSAL)*.

(28) Attiecībā uz šo, novērtējot VTNP nepieciešamību, vienmēr jāvērtē salīdzināmas arhitektūras tīkli, proti, pamata platjoslas tīkli vai NGA tīkli.

(29) Jēdziens "tuvākajā nākotnē" atbilst trim gadiem. Šajā kontekstā privāto ieguldītāju ieguldījumu plāniem ir jābūt tādiem, lai nodrošinātu vismaz ievērojamus rezultātus pārklājuma ziņā triju gadu laikā un plānoto ieguldījumu paredzamo pabeigšanas datumu samērīgā laikā pēc šiem trim gadiem (atkarībā no katras teritorijas un projekta specifikas).

(30) Ja šie iemesli nebūs norādīti, lestage attiecībā uz acīmredzamas EBTA valsts kļūdas pieļaušanu, dalībvalstij īstenojot savu rīcības brīvību, nevarēs veikt pat vispusēju vērtējumu, pamatojoties uz *Altmark* lietas pirmo nosacījumu un EEZ 59. panta 2. punktu; spriedums lietā T-289/03, *BUPA* u. c. pret Komisiju, op. cit., 172. punkts.

(31) Tīklam jābūt tehnoloģiskā ziņā neitrālam un tādējādi jānodrošina iespēja tiem, kuri interesējas par piekļuvi, izmantot jebkuru pieejamo tehnoloģiju, lai sniegtu pakalpojumus lietotājiem. Šāda prasība var būt maznozīmīga attiecībā uz ADSL tīkla infrastruktūras izvēršanu, taču var būt svarīga attiecībā uz NGA optiskās šķiedras tīklu, kurā operatori pakalpojumu sniegšanā lietotājiem var izmantot dažādas optiskās šķiedras tehnoloģijas (t. i., "no punkta līdz punktam" vai G-PON).

(32) Piemēram, ADSL tīklā būtu jānodrošina bitu plūsma un pilnīga atsaiste, savukārt NGA optiskās šķiedras tīklā būtu jānodrošina vismaz piekļuve tumšajai optiskajai šķiedrai, bitu plūsma un, ja tiek izvērsts FTTC tīkls, atsaistīta piekļuve privātā tīkla līnijām.

(33) Šā ierobežojuma pamatojums ir tāds, ka tad, kad ir izvērsts platjoslas tīkls, kas nodrošina vispārēju savienojamību, tirgus spēki parasti spēj radīt apstākļus komunikāciju pakalpojumu sniegšanai visiem lietotājiem par konkurētspējīgām cenām.

(34) Šo garantiju vidū var būt jo īpaši pienākums nošķirt grāmatvedības uzskaiti, kā arī izveidot struktūras un juridiskā ziņā ne vertikāli integrētā operatora neatkarīgu struktūru. Šai struktūrai būtu jābūt pilnībā atbildīgai par tai uzticētā VTNP uzdevuma ieviešanu un izpildi.

- 26) Tā kā elektronisko komunikāciju tirgus ir pilnībā liberalizēts, platjoslas izvēršanas VTNP nedrīkst pamatoties uz ekskluzīvu vai īpašu tiesību piešķiršanu VTNP sniedzējam EEZ līguma 59. panta 1. punkta nozīmē.
- 27) Pildot vispārēja pārklājuma nodrošināšanas uzdevumu, VTNP sniedzējam var nākties izvērst tīkla infrastruktūru ne tikai nerentablās, bet arī rentablās teritorijās, tas ir, teritorijās, kurās citi operatori jau ir izvērsuši vai tuvākajā nākotnē plāno izvērst paši savu tīkla infrastruktūru. Šādā gadījumā, ņemot vērā platjoslas pakalpojumu nozares specifiku, piešķirtā kompensācija drīkstētu attiekties vienīgi uz infrastruktūras izvēršanas izmaksām nerentablajās teritorijās<sup>(35)</sup>. Ja VTNP platjoslas tīkla izvēršanai nepamatojas uz izvērstās infrastruktūras publiskām īpašumtiesībām, ir jāievieš pienācīgi kontroles un atgūšanas mehānismi, lai novērstu iespēju, ka VTNP sniedzējs gūst nepamatotas priekšrocības, pēc VTNP koncesijas darbības beigām saglabājot īpašumtiesības uz infrastruktūru, kas finansēta no publiskiem līdzekļiem. Visbeidzot, VTNP kompensācija principā būtu jāpiešķir, organizējot atklātu, pārskatāmu un nediskriminējošu konkursu, kurā visiem uz kompensāciju pretendējošiem operatoriem pārskatāmi jādefinē rentablās un nerentablās teritorijas, jāsniedz paredzamo ienākumu aplēse un jāpieprasa attiecīgā kompensācija tikai tādā apjomā, kādu tie uzskata par noteikti nepieciešamu, novēršot pārmērīgas kompensācijas risku. Šādā veidā organizētam konkursam būtu jānodrošina *Altmark* lietas ceturtā nosacījuma izpilde (skatīt 19. punktu).
- 28) Ja *Altmark* lietas četri kritēriji nebūs izpildīti, bet būs izpildīti EEZ līguma 61. panta 1. punkta piemērošanas kritēriji, kompensācija par sabiedrisko pakalpojumu sniegšanu saistībā ar platjoslas infrastruktūras izvēršanu tiks uzskatīta par valsts atbalstu, un uz to tiks attiecināts EEZ līguma 49., 59., 61. pants un Nolīguma starp EBTA valstīm par Uzraudzības iestādes un Tiesas izveidošanu 3. protokola I daļas 1. pants (turpmāk tekstā "Uzraudzības iestādes un Tiesas nolīguma 3. protokols"). Šādā gadījumā valsts atbalsts, kas piešķirts kā kompensācija par sabiedrisko pakalpojumu sniegšanu noteiktiem uzņēmumiem, kuriem uzticēta vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumu sniegšana (skatīt 23.–27. punktu), varētu tikt atzīts par saderīgu ar EEZ līguma darbību un varētu tikt atbrīvots no Uzraudzības iestādes un Tiesas nolīguma 3. protokola I daļas 1. panta 3. punkta piemērošanas noteiktās paziņošanas prasības, ja ir izpildītas prasības, kas noteiktas tiesību aktā, uz kuru ir atsauce EEZ līguma XV pielikuma 1.h punktā (Komisijas 2005. gada 28. novembra Lēmums 2005/842/EK par EK līguma 86. panta 2. punkta piemērošanu valsts atbalstam attiecībā uz kompensāciju par sabiedriskajiem pakalpojumiem dažiem uzņēmumiem, kuriem uzticēts sniegt pakalpojumus ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi)<sup>(36)</sup>, kas pieņemts pie EEZ līguma ar 1. protokolu<sup>(37)</sup>.

### 2.3. Atbalsta saderība atbilstoši EEZ līguma 61. panta 3. punktam

- 29) Ja Komisija ir konstatējusi, ka paziņotais pasākums ir atbalsts LESD 107. panta 1. punkta nozīmē, tad novērtējums par saderību līdz šim ir bijis balstīts tieši uz LESD 107. panta 3. punkta c) apakšpunktu<sup>(38)</sup>.
- 30) Teritorijas, uz kurām attiecas platjoslas valsts atbalsta projekts, var būt arī atbalstāmās teritorijas 61. panta 3. punkta a) un c) apakšpunkta un Iestādes valsts atbalsta pamatnostādņu nodaļas par valsts atbalstu 2007.–2013. gadam (turpmāk tekstā "nodaļa par valsts reģionālo atbalstu") nozīmē<sup>(39)</sup>. Šajā gadījumā atbalstu platjoslas pakalpojumiem var uzskatīt arī par atbalstu sākotnējiem ieguldījumiem nodaļas par valsts reģionālo atbalstu nozīmē. Tomēr daudzos līdz šim Komisijas izskatītajos gadījumos bija arī citas paziņoto pasākumu mērķa teritorijas, kuras nebija "atbalstāmas", un līdz ar to Komisijas novērtējumu nebija iespējams veikt saskaņā ar attiecīgajām Komisijas Reģionālā atbalsta pamatnostādņēm<sup>(40)</sup>.
- 31) Ja pasākums ietilpst nodaļas par valsts reģionālo atbalstu darbības jomā un ja ir paredzēts piešķirt īpašu individuālu atbalstu konkrētam uzņēmumam vai ja atbalsts ir paredzēts tikai vienai darbības jomai, EBTA valstij ir pienākums pierādīt, ka nodaļas par valsts reģionālo atbalstu nosacījumi ir izpildīti. Tas ietver arī to, ka attiecīgais projekts dod

<sup>(35)</sup> EBTA valstu ziņā ir izstrādāt katram konkrētajam gadījumam piemērotāko metodiķi, lai nodrošinātu, ka piešķirtā kompensācija sedz VTNP uzdevuma izpildes izmaksas vienīgi nerentablajās teritorijās. Piemēram, piešķiramā kompensācija varētu pamatoties uz salīdzinājumu starp ienākumiem no rentablajās teritorijās esošās infrastruktūras komerciālās izmantošanas un ienākumiem no nerentablajās teritorijās esošās infrastruktūras komerciālās izmantošanas. Virspeļņu, tas ir, peļņu, kas pārsniedz nozares vidējo kapitāla rentabilitāti noteiktas platjoslas infrastruktūras izvēršanai, varētu novirzīt VTNP finansēšanai nerentablajās teritorijās, un atlikušo daļu segt no piešķirtās finansiālās kompensācijas.

<sup>(36)</sup> OV L 312, 29.11.2005., 67. lpp.

<sup>(37)</sup> Skatīt arī Iestādes valsts atbalsta pamatnostādņu nodaļu par valsts atbalstu attiecībā uz kompensāciju par sabiedriskajiem pakalpojumiem (OV L 109, 26.4.2007., 44. lpp.) un EEZ papildinājumu Nr. 20, 26.4.2007., 1. lpp., kas arī pieejams Iestādes tīmekļa vietnē [http://www.efitasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/state\\_aid\\_guidelines/partvi-stateaidintheformofpublicservicecompensation.pdf](http://www.efitasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/state_aid_guidelines/partvi-stateaidintheformofpublicservicecompensation.pdf)

<sup>(38)</sup> Jāatgādina, ka saskaņā ar LESD 107. panta 3. punkta a) apakšpunktu, kas atbilst EEZ līguma 61. panta 3. punkta a) apakšpunktam, "atbalstu, kas veicina ekonomikas attīstību apgabalos, kur dzīves līmenis ir ārkārtīgi zems vai kur valda liels bezdarbs", arī var uzskatīt par saderīgu EEZ līguma darbību.

<sup>(39)</sup> OV L 54, 28.2.2008., 1. lpp., un EEZ papildinājums Nr. 11, 28.2.2008., 1. lpp.

<sup>(40)</sup> Valstu reģionālā atbalsta pamatnostādnes 2007.–2013. gadam (OV C 54, 4.3.2006., 13. lpp.). Turklāt, kaut arī piešķirtais atbalsts dažos gadījumos bija attiecināms uz "atbalstāmajām teritorijām" un to varēja uzskatīt arī par atbalstu sākotnējiem ieguldījumiem iepriekšminēto Pamatnostādņu nozīmē, atbalsta intensitāte bieži vien varēja pārsniegt šādās teritorijās atļautā reģionālā atbalsta maksimālo robežu.

ieguldījumu saskaņotas reģionālās attīstības stratēģijas īstenošanā un ka, ņemot vērā projekta veidu un apmēru, tas neradīs nepieņemamus konkurences kropļojumus.

#### 2.3.1. Samēra pārbaude un tās piemērošana atbalstam platjoslas tīkla izvēršanai

- 32) Novērtējot, vai atbalsta pasākumu var uzskatīt par saderīgu ar EEZ līguma darbību, Iestāde izvērtē līdzsvaru starp atbalsta pasākuma pozitīvo iedarbību, sasniedzot vispārējas nozīmes mērķi, un tā potenciāli negatīvo blakus iedarbību, piemēram, tirdzniecības un konkurences kropļošana.
- 33) Piemērojot šo samēra pārbaudi, Iestāde izvērtēs šādus jautājumus:
- a) Vai atbalsta pasākums ir vērsts uz skaidri definētu kopējas ieinteresētības mērķi, t. i., vai ierosinātais atbalsts ir paredzēts tirgus nepilnību novēršanai vai citam mērķim? <sup>(41)</sup>
- b) Vai atbalsts ir piemērots kopīgām interesēm atbilstoša mērķa sasniegšanai? Proti:
- i) Vai valsts atbalsts ir piemērots politikas instruments, t. i., vai pastāv citi labāk piemēroti instrumenti?
- ii) Vai tam piemīt stimulējoša iedarbība, t. i., vai atbalsts maina uzņēmumu rīcību?
- iii) Vai atbalsta pasākums ir proporcionāls, t. i., vai tādas pašas izmaiņas uzvedībā būtu iespējams panākt ar mazāku atbalstu?
- c) Vai konkurences kropļojumi un ietekme uz tirdzniecību ir ierobežota tā, lai kopējais samērs būtu pozitīvs?
- 34) Samēra pārbaudes atsevišķie pasākumi platjoslas pakalpojumu jomā ir izklāstīti sīkāk 2.3.2. un 2.3.3. iedaļā.
- #### 2.3.2. Pasākuma mērķis
- 35) Kā norādīts ievadā, plaša piekļuve platjoslai par pieņemamu cenu ir ļoti svarīga, jo tā var paātrināt informācijas un komunikāciju tehnoloģiju ieguldījumu visu tautsaimniecības nozaru izaugsmē un inovācijā, kā arī sociālo un teritoriālo kohēziju.
- 36) Platjoslas pakalpojumu sniegšanas ekonomiskie aspekti ir tādi, ka tirgus ne vienmēr uzskatīs, ka ir izdevīgi ieguldīt tajos. Sakarā ar iedzīvotāju blīvuma radīto ekonomiju platjoslas tīklu izvēršana parasti ir rentablāka tur, kur potenciālais pieprasījums ir lielāks un koncentrētāks, t. i., blīvi apdzīvotās teritorijās. Ieguldījumu lielo pastāvīgo izmaksu dēļ vienības pašizmaksa strauji pieaug, iedzīvotāju blīvumam samazinoties. Līdz ar to platjoslas tīklu rentabilitāte parasti attiecas tikai uz iedzīvotāju daļu. Tāpat atsevišķās teritorijās tīkla izveide var būt rentabla tikai vienam pakalpojumu sniedzējam, nevis diviem vai vairākiem.
- 37) Ja tirgus nenodrošina pietiekamu platjoslas pārklājumu vai piekļuves nosacījumi nav atbilstoši, valsts atbalstam var būt nozīmīga loma. Konkrētāk, valsts atbalsts platjoslas pakalpojumu nozarē var novērst tirgus nepilnības, t. i., situācijas, kurās individuālie tirgus ieguldītāji neveic ieguldījumus, lai gan tas būtu efektīvi, raugoties plašākā ekonomikas perspektīvā, piemēram, pozitīvās ietekmes dēļ. Turklāt valsts atbalstu platjoslas pakalpojumiem var uzskatīt arī par līdzekli vienlīdzības mērķu sasniegšanai, t. i., veidu, kā uzlabot piekļuvi būtiskiem komunikācijas līdzekļiem un līdzdalību sabiedrībā, kā arī nodrošināt vārda brīvību visiem sabiedrības locekļiem, tādējādi uzlabojot sociālo teritoriālo kohēziju.
- 38) Sākumā ir lietderīgi ieviest pamatiedalījumu pēc iespējamo mērķu zonām atkarībā no jau pieejamās platjoslas savienojamības līmeņa. Komisija ir konsekventi nošķīrusi zonas, kur platjoslas infrastruktūra nav ieviesta vai maz iespējams, ka tā tiks ieviesta tuvākajā nākotnē (baltās zonas), no zonām, kur darbojas tikai viens platjoslas tīkla operators (pelēkās zonas), un zonām, kur darbojas vismaz divi vai vairāki platjoslas tīkla operatori (melnās zonas) <sup>(42)</sup>.

<sup>(41)</sup> Skaīt, piemēram, Komisijas Lēmumu N 508/08 – Apvienotā Karaliste, *Provision of remote Broadband services in Northern Ireland*; Komisijas Lēmumu N 201/06 – Grieķija, *Broadband access development in underserved areas*; un Komisijas Lēmumu N 118/06 – Latvija, *“Platjoslas komunikācijas tīklu attīstība lauku apvidos”*.

<sup>(42)</sup> Skaīt, piemēram, Komisijas Lēmumu N 201/06 – Grieķija, *Broadband access development in underserved areas*.



### 2.3.2.1. Baltās zonas: teritoriālās kohēzijas un ekonomiskās attīstības mērķu veicināšana

- 39) Iestāde uzskata, ka atbalsts platjoslas tīkla izvēršanai lauku apvidos un nepietiekami apkalpotajās baltajās zonās veicina teritoriālo sociālo un ekonomisko kohēziju un novērš tirgus nepilnības. Platjoslas tīkli ir rentabli tikai attiecībā uz kādu iedzīvotāju daļu, tādēļ ir nepieciešams valsts atbalsts, lai nodrošinātu visuresošu pārklājumu.
- 40) Iestāde atzīst, ka ar finansiālu atbalstu platjoslas pakalpojumu sniegšanai teritorijās, kur platjoslas pakalpojumi šobrīd nav pieejami un kur privātie ieguldītāji tuvākajā nākotnē neplāno izvērst šādu infrastruktūru, dalībvalstis īsteno patiesas kohēzijas un ekonomiskās attīstības mērķus, un tādējādi to ieviešanā varētu atbilst kopējas ieinteresētības mērķiem<sup>(43)</sup>. Jēdziens "tuvākajā nākotnē" atbilst trim gadiem. Šajā kontekstā privāto ieguldītāju ieguldījumu plāniem ir jābūt tādiem, lai nodrošinātu vismaz ievērojamus rezultātus pārklājumā ziņā triju gadu laikā un plānoto ieguldījumu paredzamo pabeigšanas datumu samērīgā laikā pēc šiem trim gadiem (atkarībā no katra projekta un teritorijas specifikas). Publiskās iestādes var pieprasīt, lai tiktu iesniegts uzņēmējdarbības plāns kopā ar sīki izstrādātu izvēršanas grafiku, kā arī pietiekama finansējuma pierādījumi vai jebkādi citi pierādījumi tam, ka privātā tīkla operatoru plānotie ieguldījumi ir ticami un īstenojami.

### 2.3.2.2. Melnās zonas: valsts iejaukšanās nav vajadzīga

- 41) Ja attiecīgajā ģeogrāfiskajā zonā darbojas vismaz divi platjoslas tīkla operatori un platjoslas pakalpojumi tiek sniegti saskaņā ar konkurētspējīgiem nosacījumiem (uz infrastruktūru balstīta konkurence), tad nav nekādu tirgus nepilnību. Šajā gadījumā ar valsts iejaukšanos iespējams panākt pavisam nelielus uzlabojumus. Turpretim valsts atbalsts papildu platjoslas tīklu izbūves finansēšanai faktiski izraisīs nepieņemamus konkurences kropļojumus un privāto ieguldītāju izstumšanu. Attiecīgi, ja nebūs skaidru pierādījumu par tirgus nepilnībām, Iestāde vērtēs negatīvi pasākumus, kas finansē papildu platjoslas infrastruktūras izvēršanu melnajā zonā<sup>(44)</sup>.

### 2.3.2.3. Pelēkās zonas: nepieciešams detalizētāks novērtējums

- 42) Tīkla operatora klātbūtnē dotajā teritorijā nebūt nenozīmē, ka nav nekādu tirgus nepilnību vai kohēzijas problēmu. Monopola klauzula var ietekmēt pakalpojuma kvalitāti vai cenu, par kādu pakalpojumus piedāvā pilsoņiem. No otras puses, teritorijās, kurās darbojas tikai viens platjoslas tīkla operators, pēc definīcijas subsīdijas alternatīva tīkla būvniecībai var izkropļot tirgus dinamiku. Tādēļ valsts atbalstam platjoslas tīklu izvēršanai pelēkajās zonās nepieciešama detalizētāka analīze un rūpīgs saderības novērtējums.
- 43) Lai gan tīkla operators var darboties valsts iejaukšanās mērķa zonā, atsevišķas lietotāju kategorijas joprojām var būt nepietiekami apkalpotas tādā nozīmē, ka vai nu daži lietotāju pieprasītie platjoslas pakalpojumi nav tiem pieejami, vai vairumtirdzniecības piekļuves tarifu neregulēšanas gadījumā šo pakalpojumu cenas nav pieņemamas salīdzinājumā ar tādu pašu pakalpojumu cenām, kurus piedāvā citās konkurētspējīgākās valsts teritorijās vai reģionos<sup>(45)</sup>. Turklāt, ja ir maz iespēju, ka trešās personas varētu būt alternatīvu infrastruktūru, alternatīvas infrastruktūras finansējums varētu būt piemērots pasākums. Tas varētu novērst infrastruktūras konkurences trūkumu un tādējādi mazināt problēmas, kas izriet no vēsturiskā operatora *de facto* monopolstāvokļa<sup>(46)</sup>. Tomēr atbalsta piešķiršanai šādos apstākļos piemēro vairākus nosacījumus, kas būtu jāizpilda attiecīgajai EBTA valstij.

<sup>(43)</sup> Skatīt, piemēram, Komisijas Lēmumu N 118/06 – Latvija, "Platjoslas komunikāciju tīklu attīstība lauku apvidos".

<sup>(44)</sup> Skatīt Komisijas 2006. gada 19. jūlija Lēmumu par pasākumu Nr. C 35/05 (ex N 59/05), ko Nīderlande gatavoja īsteno attiecībā uz platjoslas tīkla ierīkošanu Apingedamā (OV L 86, 27.3.2007., 1. lpp.). Lieta bija saistīta ar pasīva tīkla izvēršanu (t. i., kabeļu kanalizāciju un optisko šķiedru), kas piederētu pašvaldībai, bet aktīvais slānis (t. i., tīkla pārvaldība un ekspluatācija) konkursa kārtībā tiktu uzticēta privātā sektora vairumtirdzniecības operatoram, kuram būtu jāpiedāvā piekļuves pakalpojumi vairumtirdzniecībā citiem pakalpojumu sniedzējiem. Savā lēmumā Komisija atzīmēja, ka Nīderlandes platjoslas tirgus bija straujā attīstībā esošs tirgus, kur elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji, tostarp kabeļu operatori un interneta pakalpojumu sniedzēji, gatavojās ieviest ļoti lielas jaudas platjoslas pakalpojumus bez valsts atbalsta. Situācija Apingedamā neatšķīrās no situācijas pārējā Nīderlandes platjoslas tirgus daļā. Gan fiksētās līnijas vēsturiskais, gan kabeļu operators jau piedāvāja "trīs pakalpojumu paketi" Apingedamā (telefonija, platjosla, digitālā/analogā televīzija), un abiem operatoriem bija tehniskās iespējas turpināt palielināt savu tīklu joslas platumu.

<sup>(45)</sup> Kā minēts 4. punktā, jāatceras, ka uz platjoslas piekļuvi visās EBTA valstīs attiecas *ex ante* regulējums.

<sup>(46)</sup> Komisijai savā Lēmumā N 131/05 – Apvienotā Karaliste, *FibreSpeed Broadband Project Wales*, bija jāizvērtē, vai Velsas iestāžu finansiālais atbalsts, ko tās sniedza atvērta, operatorneitrāla, optiskās šķiedras tīkla izbūvei, savienojot 14 uzņēmējdarbības parkus, joprojām būtu atzīstams par saderīgu arī tad, ja mērķa vietas jau apkalpoja vēsturiskais tīkla operators, kas nodrošināja nomātās līnijas par regulētām cenām. Komisija konstatēja, ka vēsturiskā operatora nomāto līniju piedāvājums bija ļoti dārgs, maziem un vidējiem uzņēmumiem (MVU) – gandrīz nepieejams. Mērķa uzņēmējdarbības parki nevarēja saņemt simetriskus ADSL pakalpojumus ar ātrumu virs 2 Mbps to attāluma no vēsturiskā operatora telefonu centrāles dēļ. Turklāt vēsturiskais operators nedarīja pieejamu savu kabeļu kanalizāciju un tumšo optisko šķiedru trešām personām. Tādēļ vēsturiskā operatora klātbūtnē mērķa zonās nevarēja garantēt ātrgaitas interneta pakalpojumus MVU par pieņemamu cenu. Nebija nekādu izredžu, ka trešās personas varētu būt alternatīvu infrastruktūru, lai sniegtu ātrgaitas pakalpojumus attiecīgajiem uzņēmējdarbības parkiem. Skatīt arī Komisijas Lēmumu N 890/06 – Francija, *Aide du Sicoval pour un réseau de très haut débit*, un Komisijas Lēmumu N 284/05 – Īrija, *Regional Broadband Programme: Metropolitan Area Networks ("MANs"), phases II and III*.

- 44) Attiecīgi Komisija ar zināmiem nosacījumiem var atzīt par saderīgiem valsts atbalsta pasākumus, kuru mērķis ir teritorijas, kur platjoslas infrastruktūras nodrošināšana joprojām ir *de facto* monopolstāvoklis, ja i) netiek piedāvāti nekādi atbilstoši pakalpojumi par pieņemamu cenu, lai apmierinātu pilsoņu vai uzņēmumu vajadzības; un ii) nav pieejami nekādi mazāk kropļojoši pasākumi (tostarp *ex ante* regulējums), lai sasniegtu tos pašus mērķus. Iepriekšminētā konstatēšanas nolūkos Komisija jo īpaši izvērtēs, vai:
- a) vispārējie tirgus nosacījumi nav atbilstīgi, cita starpā analizējot pašreizējo platjoslas pakalpojumu cenu līmeni, lietotājiem (privātpersonām un uzņēmumiem) piedāvāto pakalpojumu veidu un ar tiem saistītos nosacījumus;
  - b) valsts regulatīvās iestādes (turpmāk tekstā VRI) noteikta *ex ante* regulējuma neesības gadījumā trešām personām netiek piedāvāta reāli pieejama tīkla piekļuve vai piekļuves nosacījumi neveicina efektīvu konkurenci;
  - c) vispārējie šķēršļi ienākšanai tirgū izslēdz citu elektronisko sakaru operatoru iespējamo ienākšanu tirgū; un
  - d) visi veiktie pasākumi vai kompetentā valsts regulatora vai konkurences iestādes noteiktie tiesiskās aizsardzības līdzekļi attiecībā uz esošā tīkla operatoru nav spējuši novērst minētās problēmas.

### 2.3.3. Pasākuma struktūra un nepieciešamība ierobežot konkurences kropļojumus

- 45) Ja tiek uzskatīts, ka platjoslas pārklājums ir nepietiekams, var būt vajadzīga valsts iejaukšanās. Vispirms ir jāatbild uz jautājumu par to, vai valsts atbalsts ir piemērots politikas instruments, lai risinātu šo problēmu, vai tomēr ir citi, piemērotāki, instrumenti.
- 46) Attiecībā uz šo Iestāde savos līdzšinējos lēmumos ir atzinusi, ka, lai gan iepriekšējs regulējums daudzos gadījumos ir veicinājis platjoslas tīklu izvēršanu pilsētās un blīvi apdzīvotās teritorijās, tas, iespējams, nav pietiekami iedarbīgs instruments, lai nodrošinātu platjoslas pakalpojumu piedāvājumu, jo īpaši nepietiekami apkalpotās teritorijās, kurās ieguldījumu ienesīgums parasti ir zems<sup>(47)</sup>.
- 47) Tāpat ar platjoslas pakalpojumu pieprasījumu veicinošiem pasākumiem (piemēram, kuponiem lietotājiem) var veicināt šo pakalpojumu plašāku izplatību, un šādi pasākumi būtu atbalstāmi kā alternatīva vai papildinājums citiem publiskiem pasākumiem, taču tie ne vienmēr var novērst platjoslas pakalpojumu trūkumu<sup>(48)</sup>. Līdz ar to, lai novērstu platjoslas savienojamības trūkumu, šādās situācijās var nebūt citas iespējas kā vien valsts finansējuma piešķiršana.
- 48) Attiecībā uz pasākuma stimulējošo iedarbību ir jāpārbauda, vai attiecīgie ieguldījumi platjoslas tīkla infrastruktūrā nebūtu tikuši tikpat ātri veikti bez jebkāda valsts atbalsta.
- 49) Vērtējot baltajās vai pelēkajās zonās plānoto paziņoto pasākumu samērīgumu, ja kāds no turpmāk a) līdz h) apakšpunktā norādītajiem nosacījumiem nav izpildīts, būs jāveic padziļināts novērtējums<sup>(49)</sup>, un atzinums par attiecīgā atbalsta saderību ar EEZ līguma darbību, visticamāk, būs negatīvs.
- a) *Sīka kartografēšana un pārklājuma analīze*. EBTA valstīm būtu skaidri jānorāda, uz kurām ģeogrāfiskajām zonām konkrētais atbalsta pasākums attieksies. Paralēli veicot konkrētās teritorijas konkurences apstākļu un struktūras analīzi un apspriežoties ar visām ieinteresētajām personām, kuras attiecīgais pasākums ietekmētu, EBTA valstis līdz minimumam samazina konkurences kropļojumus attiecībā uz esošajiem pakalpojumu sniedzējiem un tiem, kuriem jau ir ieguldījumu plāni tuvākajai nākotnei, un tādējādi dod šiem ieguldītājiem iespēju plānot savu darbību<sup>(50)</sup>. Līdz ar to sīka kartografēšana un padziļināta apspriešanās ne vien nodrošina labu pārredzamību, bet arī darbojas kā neatsverams instruments balto, pelēko un melno zonu noteikšanā<sup>(51)</sup>.

<sup>(47)</sup> Skatīt, piemēram, Komisijas Lēmumu N 473/07 – Itālija, *Broadband connection for Alto Adige*, Komisijas Lēmumu N 570/07 – Vācija, *Broadband in rural areas of Baden-Württemberg*, Komisijas Lēmumu N 131/05 – Apvienotā Karaliste, *FibreSpeed Broadband Project Wales*, Komisijas Lēmumu N 284/05 – Īrija, *Regional Broadband Programme: Metropolitan Area Networks ("MANs"), phases II and III*, Komisijas Lēmumu N 118/06 – Latvija, *Platjoslas komunikācijas tīklu attīstība lauku apvidos*, un Komisijas Lēmumu N 157/06 – Apvienotā Karaliste, *South Yorkshire Digital Region Broadband Project*.

<sup>(48)</sup> Skatīt, piemēram, Komisijas Lēmumu N 222/06 – Itālija, *Aid to bridge the digital divide in Sardinia*, Komisijas Lēmumu N 398/05 – Ungārija, *Development Tax Benefit for Broadband*, un Komisijas Lēmumu N 264/06 – Itālija, *Broadband for rural Tuscany*.

<sup>(49)</sup> Parasti tas tiktu veikts saskaņā ar Uzraudzības iestādes un Tiesas nolīguma 3. protokola I daļas 1. panta 2. punktu.

<sup>(50)</sup> Gadījumā, ja ir iespējams pierādīt, ka esošie operatori publiskajai iestādei kartografēšanas veikšanai neiesniedza izmantojamu informāciju, šīm iestādēm būtu jāizmanto jebkāda tām sniegtā informācija.

<sup>(51)</sup> Skatīt, piemēram, Komisijas Lēmumu N 201/06 – Grieķija, *Broadband access development in underserved areas*, Komisijas Lēmumu N 264/06 – Itālija, *Broadband for rural Tuscany*, Komisijas Lēmumu N 475/07 – Īrija, *National Broadband Scheme ("NBS")*, un Komisijas Lēmumu N 115/08 – Vācija, *Broadband in rural areas of Germany*.

- b) *Atklāta konkursa procedūra.* Izmantojot atklātu konkursu, tiek nodrošināta pārredzamība visiem ieguldītājiem, kuri vēlas piedalīties subsidētā projekta īstenošanā. Atklāta konkursa gadījumā nepieciešams nosacījums ir vienlīdzīga un nediskriminējoša attieksme pret visiem pretendentiem. Atklāts konkurss ir metode, ar kuru līdz minimumam samazināt iespējamās valsts atbalsta radītās priekšrocības, un vienlaikus ar to tiek samazināta pasākuma selektivitāte, jo iepriekš nav zināms, kurš būs atbalsta saņēmējs<sup>(52)</sup>.
- c) *Ekonomiski visizdevīgākais piedāvājums.* Lai atklāta konkursa procedūras kontekstā samazinātu piešķiramā atbalsta summu, līdzīgu vai identisku kvalitātes nosacījumu gadījumā piedāvājuma kopējā novērtējumā vairāk prioritātes punktu principā būtu jāsaņem pretendentam, kurš prasījis mazāko atbalsta summu<sup>(53)</sup>. Tādā veidā EBTA valsts var likt tirgum noteikt, cik liela atbalsta summa faktiski ir vajadzīga, un līdz ar to var samazināt informācijas nevienlīdzību, no kuras ieguvēji visbiežāk ir privātie ieguldītāji.
- d) *Tehnoloģiskā neitralitāte.* Tā kā platjoslas pakalpojumi var tikt sniegti, izmantojot dažādas tīkla infrastruktūras, balstoties uz vadu (xDSL, kabelis), bezvadu (Wi-Fi, WiMAX), satelīta un mobilajām tehnoloģijām, dalībvalstis nedrīkstētu dot priekšroku kādai konkrētai tehnoloģijai vai tīkla platformai, ja vien tās nevar pierādīt, ka šādi izvēlei ir objektīvs pamatojums<sup>(54)</sup>. Pretendentiem būtu jābūt tiesīgiem piedāvāt nepieciešamo platjoslas pakalpojumu sniegšanu, izmantojot vai kombinējot jebkuras tehnoloģijas, kas tiem šķiet piemērotākas.
- e) *Esošās infrastruktūras izmantošana.* Ciktāl iespējams, EBTA valstīm būtu jāmudina pretendētus izmantot esošās pieejamās infrastruktūras, lai tiktu novērsta lieka un neracionāla resursu dublēšanās. Cenšoties ierobežot ekonomisko ietekmi uz esošajiem tīklu operatoriem, tiem būtu jānodod iespēja piedāvāt savu infrastruktūru paziņotā projekta vajadzībām. Tomēr šā nosacījuma rezultātā nedrīkstētu tikt dota priekšroka vēsturiskajiem operatoriem, īpaši tad, ja trešām personām nav pieejama šī infrastruktūra vai resursi, kas vajadzīgi konkurēšanai ar vēsturisko operatoru. Tāpat pelēko zonu gadījumā, ja ir pierādīts, ka atkarība no vēsturiskā operatora ir daļa no problēmas, iespējams, ir jāsekmē vairāk uz infrastruktūru balstīta konkurence.
- f) *Vairumtirdzniecības līmeņa piekļuve.* Nodrošināt trešām personām faktisku vairumtirdzniecības līmeņa piekļuvi subsidētai platjoslas infrastruktūrai ir nepieciešams elements ikvienā valsts atbalsta pasākumā, kas paredz jaunas platjoslas infrastruktūras būvniecības finansēšanu. Vairumtirdzniecības līmeņa piekļuve dod trešām personām (operatoriem) iespēju konkurēt ar izraudzīto pretendentu (ja tas ir pārstāvēts arī mazumtirdzniecības līmenī), tādējādi paplašinot izvēles iespējas un veicinot konkurenci pasākuma aptvertajās teritorijās, vienlaikus novēršot reģionālu pakalpojumu monopolu veidošanos. Faktiska vairumtirdzniecības līmeņa piekļuve subsidētajai infrastruktūrai būtu jāpiedāvā uz vismaz septiņiem gadiem. Šis nosacījums nav atkarīgs no iepriekšējās tirgus analīzes Direktīvas 2002/21/EK 7. panta nozīmē (pamatdirektīva)<sup>(55)</sup>. Tomēr, ja pēc šā septiņu gadu laikposma valsts regulators atzīst, ka attiecīgās infrastruktūras operatoram saskaņā ar piemērojamo tiesisko regulējumu ir būtiska ietekme konkrētajā tirgū<sup>(56)</sup>, piekļuves nodrošināšanas saistību darbības laiks būtu attiecīgi jāpagarina.
- g) *Cenu salīdzinoša noteikšana.* Lai nodrošinātu faktisku vairumtirdzniecības līmeņa piekļuvi un līdz minimumam samazinātu iespējamās konkurences kropļojumus, ir ļoti svarīgi novērst to, ka izraudzītais pretendents nosaka pārmērīgas vairumtirdzniecības cenas vai, tieši pretēji, nosit cenas vai nosaka cenu ierobežojumus. Piekļuves vairumtirdzniecības cenām būtu jāpamatojas uz citu tādu attiecīgās valsts vai EEZ salīdzināmu zonu, kurās konkurence ir aktīvāka, publicēto (regulēto) vairumtirdzniecības cenu vidējo aritmētisko vai, ja nav pieejamas šādas publicētas cenas, tad uz VRI jau noteiktajām vai apstiprinātajām cenām attiecīgajiem tirgiem un pakalpojumiem. Tādējādi tur, kur jau ir ieviests iepriekšējs regulējums (t. i., pelēkā zonā), vairumtirdzniecības cenas par piekļuvi subsidētai infrastruktūrai nedrīkstētu būt zemākas par piekļuves cenu, ko tai pašai zonai noteicis VRI. Cenu salīdzinoša noteikšana ir labs aizsardzības mehānisms, jo tādējādi EBTA valstīm nav iepriekš jānosaka precīzas mazumtirdzniecības vai vairumtirdzniecības cenas, kā arī tiek nodrošināts, ka ar piešķirto atbalstu tiks radīti tādi paši tirgi apstākļi kā citos platjoslas tirgos ar aktīvu konkurenci. Cenu salīdzināšanas kritērijiem būtu jābūt skaidri norādītiem konkursa dokumentācijā.

<sup>(52)</sup> Skatīt, piemēram, Komisijas Lēmumu N 508/08 – Apvienotā Karaliste, *Provision of Remote Broadband Services in Northern Ireland*, Komisijas Lēmumu N 475/07 – Īrija, *National Broadband Scheme* ("NBS"), Komisijas Lēmumu N 157/06 – Apvienotā Karaliste, *South Yorkshire Digital Region Broadband Project*.

<sup>(53)</sup> Attiecībā uz ekonomiski visizdevīgākā piedāvājuma noteikšanu konkursa rīkotājai iestādei jau iepriekš būtu jānorāda, kāda relatīvā nozīme tiks piešķirta katram izvēlētajam (kvalitatīvajam) kritērijam.

<sup>(54)</sup> Komisija līdz šim tikai vienā lietā ir piekritusi tam, ka konkrēta tehnoloģiskā risinājuma izmantojumam ir pamats: skatīt Komisijas Lēmumu N 222/06 – Itālija, *Aid to bridge the digital divide in Sardinia*. Minētajā lietā Komisijas viedoklis, kas pausts 45. punktā, bija tāds, ka, ņemot vērā īpašos apstākļus, proti, "reģiona topogrāfiju, kabeļtīklu neesību un nepieciešamību maksimizēt atbalsta radītos ieguvumus, šķiet, ka ADSL tehnoloģijas izmantošana ir piemērotākais veids, kā sasniegt projekta mērķus".

<sup>(55)</sup> Turklāt, ja EBTA valstis izvēlas tādu pārvaldības modeli, kurā trešām personām attiecībā uz subsidēto platjoslas infrastruktūru tiek piedāvāti tikai vairumtirdzniecības līmeņa piekļuves pakalpojumi, taču ne mazumtirdzniecības pakalpojumi, iespējamie konkurences kropļojumi tiek vēl vairāk samazināti, jo šāds tīkla pārvaldības modelis palīdz novērst iespējami sarežģītas problēmas saistībā ar cenu nosīšanu un slēptām piekļuves diskriminācijas formām.

<sup>(56)</sup> Attiecībā uz šo valsts regulatīvai iestādei būtu jāņem vērā, vai joprojām pastāv īpašie apstākļi, kuri bija pamats sākotnējā atbalsta piešķiršanai attiecīgās infrastruktūras operatoram.

h) *Atgūšanas mehānisms pārmērīgas kompensācijas novēršanai*. Lai nodrošinātu to, ka izraudzītais pretendents nesāņem pārmērīgu kompensāciju gadījumā, ja pieprasījums pēc platjoslas pakalpojumiem attiecīgajā zonā pārsniedz paredzēto līmeni, EBTA valstīm līgumā ar izraudzīto pretendentu būtu jāiekļauj atmaksāšanas mehānisms<sup>(57)</sup>. Šāda mehānisma paredzēšana dod iespēju vēlāk ar *ex post* spēku līdz minimumam samazināt atbalsta summu, kuras sākotnēji paredzētais nepieciešamais apmērs bijis pārvērtēts.

### 3. VALSTS ATBALSTS NGA TĪKLIEM

#### 3.1. NGA tīklu ātras izvēršanas veicināšana

- 50) Līdz šim vairākas EEZ valstis ir pievērsušās tam, lai atbalstītu tādas platjoslas tīklus, kas var nodrošināt pakalpojumus ar ļoti lieliem datu pārraides ātrumiem un kas var tikt izmantoti daudziem un dažādiem moderniem, apvienotiem digitālajiem pakalpojumiem. Šie NGA tīkli ir galvenokārt optiskās šķiedras tīkli vai moderni kabeļu tīkli, ar kuriem paredzēts pilnībā vai lielā mērā aizstāt esošos vara kabeļu platjoslas tīklus vai kabeļu tīklus.
- 51) NGA tīkli ir piekļuves tīkli, kas pilnībā vai daļēji sastāv no optiskās šķiedras elementiem un kas spēj nodrošināt platjoslas piekļuves pakalpojumus ar uzlabotiem parametriem (piemēram, lielāku caurlaidspēju) salīdzinājumā ar tiem, ko nodrošina ar esošajiem vara kabeļu tīkliem<sup>(58)</sup>.
- 52) Būtībā NGA tīklos ātrums un jauda būs tādi, ka varēs nodrošināt augstas izšķirtspējas saturu, lielu "pēc pieprasījuma" joslas platumu prasīto lietojumprogrammu (*on-demand bandwidth-hungry applications*) darbību, kā arī komercializēt cenas ziņā pieejamus simetriskas platjoslas savienojumus, kas patlaban ir pieejami tikai lieliem uzņēmumiem. Kopumā raugoties, NGA tīkliem ir potenciāls veicināt visu platjoslas tehnoloģiju un platjoslas pakalpojumu aspektu uzlabošanu.
- 53) Komisija jau ir izskatījusi dažus valsts atbalsta paziņojumus, kuros paredzēts atbalsts optiskās šķiedras tīklu izvēršanai. Minētajos gadījumos bija paredzēts vai nu izbūvēt reģionālu NGA pamattīklu<sup>(59)</sup>, vai nodrošināt optiskās šķiedras savienojamību tikai ierobežotam skaitam profesionālo lietotāju<sup>(60)</sup>.
- 54) Tāpat kā saistībā ar tā dēvēto "pirmās paaudzes" platjoslas pamata tīklu izvēršanu, valsts, pašvaldību un reģionālās iestādes savu atbalstu ātrai optiskās šķiedras tīklu izvēršanai var attaisnot, pamatojoties uz tirgus nepilnību vai uz kohēzijas mērķi. Attiecībā uz platjoslas pamata infrastruktūras izvēršanu Komisijas lēmumu pieņemšanas praksē valsts iejaukšanās gadījumi galvenokārt bija vērsti uz lauku kopienām/zonām (mazapdzīvotas teritorijas, lielas kapitāla izmaksas) vai uz ekonomiski mazattīstītām zonām (zema maksātspēja par pakalpojumiem), taču tagad attiecībā uz NGA tīklu modeļa ekonomiskajiem apsvērumiem tiek uzskatīts, ka šie apsvērumi attur no NGA tīklu izvēršanas ne tikai mazapdzīvotās zonās, bet arī atsevišķās pilsētu teritorijās. Galvenā problēma, kas ietekmē NGA tīklu ātru un plašu izvēršanu, šķiet, ir izmaksas un mazākā mērā – iedzīvotāju blīvums<sup>(61)</sup>.
- 55) Tādējādi no valsts iestāžu skatpunkta tieša iejaukšanās var būt attaisnota, lai nodrošinātu, ka zonās, kuras tīkla operatori uzskata par nerentablām, tomēr būtu iespējams izmantot ievērojamo papildu efektu, ko NGA tīkli var nodrošināt ekonomikā, un lai tajās nerastos jauna NGA digitālplaisa. Līdz ar to EBTA valstīm var būt vēlme veicināt NGA tīklu attīstību zonās, kurās esošo platjoslas tīklu operatoru ieguldījumiem šādos tīklos būtu vajadzīgi vairāki gadi, jo šīs zonas ir finansiāli mazāk pievilcīgas nekā atsevišķas nozīmīgas pilsētu teritorijas. Atsevišķos gadījumos EBTA valstis var nolemt veikt ieguldījumus pašas vai sniegt finansiālu atbalstu privātiem operatoriem, lai nodrošinātu NGA tīkla savienojamību vai šo savienojamību nodrošinātu agrāk, nekā paredzēts, un tādējādi panāktu nodarbinātības un citu ekonomisko iespēju iespējami ātru izlīdzināšanu.
- 56) Attiecībā uz ikvienu valsts iejaukšanos, kuras mērķis ir atbalstīt NGA tīkla izvēršanu vai tās paātrināšanu, ir jānodrošina tās saderība ar valsts atbalsta noteikumiem.

<sup>(57)</sup> Ārkārtēju apstākļu gadījumā, ko pienācīgi pierādījusi paziņojumu iesniegusi EBTA valsts, šāda mehānisma paredzēšana attiecībā uz ļoti nelielām atbalsta summām vai nelieliem, vienreizējiem projektiem, kas pamatojas uz vienkāršiem iepirkuma principiem, radītu nesaņēmtu slogu atbalsta piešķirējam iestādēm, un tāpēc iestāde šādu prasību neizvirzīs.

<sup>(58)</sup> Pašreizējā tehnoloģiju un tirgus attīstības posmā šķiet, ka ne satelītu, ne mobilo sakaru tīklu tehnoloģijas nespēj nodrošināt ļoti ātrus simetriskus platjoslas pakalpojumus, lai gan nākotnē situācija varētu mainīties, īpaši attiecībā uz mobilo sakaru pakalpojumiem (līdz ar nākamo lielo soli mobilo radiosakaru attīstībā, proti, *Long Term Evolution*, teorētiski pēc tā ieviešanas maksimālais lejuplīnijas datu pārraides ātrums varētu sasniegt 100 Mbps un augšuplīnijas – 50 Mbps).

<sup>(59)</sup> Skatīt Komisijas Lēmumu N 157/06 – Apvienotā Karaliste, *South Yorkshire Digital Region Broadband Project*, un Komisijas Lēmumu N 284/05 – Īrija, *Regional Broadband Programme: Metropolitan Area Networks ("MANs"), phases II and III*.

<sup>(60)</sup> Līdz šim tikai divos gadījumos (*Appingedam* un *Amsterdam*) valsts atbalsts piešķirts nākamās paaudzes "piekļuves" tīkla izvēršanai, lai nodrošinātu optiskās šķiedras savienojamību privātpersonu segmentam.

<sup>(61)</sup> Platjoslas tīklu operatori ir apgalvojuši, ka optiskās šķiedras tīkla izvēršana joprojām nozīmē ļoti lielus un riskantus ieguldījumus, izņemot blīvi apdzīvotās/uzņēmējdarbības zonas, kurās operatoriem jau ir ievērojama platjoslas pakalpojumu klientu bāze, kam var piedāvāt ātrāku datu pārraidi. Atsevišķos gadījumos pastāv uzskats, ka NGA un optiskās šķiedras tīklu izvēršanas izmaksas ir pārāk augstas salīdzinājumā ar paredzamajiem ieņēmumiem, līdz ar to privātā sektora pakalpojumu sniedzēji tirgū neietu vispār vai to būtu pārāk maz.

### 3.2. Valsts iejaukšanās veidi

- 57) EBTA valstis var izvēlēties dažādas pakāpes iejaukšanos tirgū, lai veicinātu vai paātrinātu NGA tīklu izvēršanu. Attiecībā uz šo apsvērumi, kas izklāstīti iepriekš 2.2.1. un 2.2.2. iedaļā (tirgus ekonomikas ieguldītāja principa piemērošana, kompensācija par sabiedrisko pakalpojumu sniegšanu un *Altmark* lietas kritēriji), pēc analogijas piemērojami valsts pasākumiem NGA tīklu izvēršanas jomā. Atkarībā no izvēlēta iejaukšanās veida un ietekmes var būt jāizraugās atšķirīga pieeja saskaņā ar valsts atbalsta noteikumiem.
- 58) Teritorijās, kurās paredzams, ka privātie ieguldītāji nākotnē izvērsīs NGA tīklus, EBTA valstis var nolemt pieņemt tādu pasākumu kopumu, ar kuru tiek saīsināts ieguldījumu cikls, un tādējādi ieguldītāji tiek stimulēti ātrāk īstenot savus ieguldījumu plānus. Šādi pasākumi ne vienmēr ietver valsts atbalstu EBTA līguma 61. panta 1. punkta nozīmē. Tā kā liela daļa no optiskās šķiedras tīklu izvēršanas izmaksām ir saistīta ar inženiertehniskajiem darbiem (piemēram, zemesdarbi, kabeļu ieguldīšana, iekšējo vadu ievilkšana utt.), EBTA valstis saskaņā ar Kopienas elektronisko sakaru tiesisko regulējumu var, piemēram, nolemt atvieglot būvatļauju saņemšanas procedūru vai prasīt, lai tīklu operatori koordinē savus inženiertehniskos darbus un/vai kopīgi izmanto daļu infrastruktūras<sup>(62)</sup>. Līdzīgā veidā EBTA valstis var tiesību aktos noteikt, ka jaunos būvobjektos (ieskaitot jaunus ūdensapgādes, elektroapgādes, transporta vai kanalizācijas tīklus) un/vai ēkās ir jāiekļauj optiskās šķiedras pieslēgumi.
- 59) Tāpat valsts iestādes var nolemt veikt atsevišķus inženiertehniskos darbus (piemēram, zemesdarbus valsts īpašumos vai kabeļu kanalizācijas izbūvi), lai attiecīgajiem operatoriem dotu iespēju izvērst pašu tīkla elementus un šo procesu paātrinātu. Tomēr šādi inženiertehniskie darbi nedrīkstētu būt vērsti uz "konkrētu nozari vai jomu", bet tiem papildus elektronisko sakaru operatoriem principā būtu jābūt pieejamiem visiem iespējamajiem lietotājiem (t. i., elektroapgādes, gāzes, ūdensapgādes uzņēmumiem utt.). Ja šādas valsts iejaukšanās mērķis ir radīt nepieciešamos priekšnoteikumus, lai sabiedrisko pakalpojumu uzņēmumi varētu attīstīt savu infrastruktūru, un priekšroka netiek dota kādai konkrētai nozarei vai uzņēmumam (jo īpaši samazinot to kapitāla izmaksas), uz šo iejaukšanos EEZ līguma 61. panta 1. punkts neattiecas.
- 60) Lai nodrošinātu vienlīdzīgu un nediskriminējošu piekļuvi stabiem vai sabiedrisko pakalpojumu uzņēmumu vai esošo tīkla operatoru īpašumā esošās kabeļu kanalizācijas kopīgu izmantošanu, līdzīgus pasākumus var pieņemt arī valsts regulatori.
- 61) Kā parāda Komisijas lēmumu piemērošanas prakse platjoslas pamata pakalpojumu jomā, vairumā gadījumu valsts atbalstu platjoslas tīkliem piešķir vietējās vai reģionālās iestādes ar mērķi vai nu novērst platjoslas savienojamības trūkumu reģionā, vai palielināt reģiona konkurētspēju, uzlabojot esošo platjoslas pārklājumu un tīkla savienojamību. Lai sasniegtu šos divus mērķus, valsts iestādes līdz šim ir vai nu konkursa kārtībā nodevušas valsts īpašumā esošās platjoslas infrastruktūras ierīkošanu un pārvaldību, vai finansāli atbalstījušas privātu platjoslas tīklu izveidi<sup>(63)</sup>.
- 62) Ja valsts iejaukšanās ir uzskatāma par valsts atbalstu saskaņā ar EEZ līguma 61. panta 1. punktu, par to ir jāpaziņo Komisijai, kura, ievērojot 3.3. un 3.4. iedaļā izklāstītos principus, novērtēs šīs iejaukšanās saderību ar kopējo tirgu<sup>(64)</sup>.

### 3.3. Balto, pelēko un melno zonu nošķirums attiecībā uz NGA tīkliem

- 63) Kā atgādināts 38. punktā, tradicionālo platjoslas pakalpojumu attīstīšanai paredzētā valsts atbalsta saderība ir izvērtēta, atsaucoties uz balto, pelēko un melno zonu nošķirumu. Iestāde uzskata, ka šis nošķirums ir joprojām izmantojams, novērtējot NGA tīkliem paredzētā valsts atbalsta saderību ar EEZ līguma 61. panta 3. punkta c) apakšpunktu, taču vajadzīga precīzāka definīcija, lai ņemtu vērā NGA tīklu specifiku.

<sup>(62)</sup> Šādi pasākumi nedrīkstētu būt vērsti tikai uz elektronisko sakaru operatoriem, bet būtu bez izšķirības jāattiecinā uz visiem uzņēmumiem visās attiecīgajās nozarēs (ieskaitot, piemēram, tādus uzņēmumus, kas apgādā ar gāzi, elektroenerģiju un/vai ūdeni). Pasākumi, kas attiecas vienīgi uz elektronisko sakaru operatoriem, var tikt atzīti par nozares atbalstu, un tādējādi uz tiem attiektos EEZ līguma 61. panta 1. punktā paredzētais aizliegums.

<sup>(63)</sup> Skatīt, piemēram, Komisijas Lēmumu N 157/06 – Apvienotā Karaliste, *South Yorkshire Digital Region Broadband Project*, Komisijas Lēmumu N 201/06 – Grieķija, *Broadband access development in underserved territories*, Komisijas Lēmumu N 131/05 – Apvienotā Karaliste, *FibreSpeed Broadband Project Wales*, Komisijas Lēmumu N 284/05 – Īrija, *Regional Broadband Programme: Metropolitan Area Networks ("MANs"), phases II and III*, Komisijas Lēmumu N 381/04 – Francija, *Projet de réseau de télécommunications haut débit des Pyrénées-Atlantiques*, Komisijas Lēmums N 382/05 – Francija, *Mise en place d'une infrastructure haut débit sur le territoire de la région Limousin (DORSAL)*, Komisijas Lēmumu N 57/05 – Apvienotā Karaliste, *Regional Innovative Broadband Support in Wales*, un Komisijas Lēmumu N 14/08 – Apvienotā Karaliste, *Broadband in Scotland – Extending Broadband Reach*.

<sup>(64)</sup> Neskarot iespēju piemērot nodaļu par valsts reģionālo atbalstu, kā minēts 31. punktā.

- 64) Šajā sakarā ir jāpatur prātā, ka ilgākā perspektīvā paredzams, ka NGA tīkli aizstās pašreizējos platjoslas pamata tīklus. Tā kā NGA tīkliem ir vajadzīga citāda tīkla arhitektūra, kas ļauj piedāvāt ievērojami kvalitatīvākus platjoslas pakalpojumus nekā patlaban, kā arī sniegt tādus pakalpojumus, ko pašreizējie platjoslas tīkli nevar nodrošināt, ir iespējams, ka nākotnē izveidosies izteiktas atšķirības starp teritorijām, kurās būs NGA tīklu pārklājums, un teritorijām, kurās tā nebūs <sup>(65)</sup>.
- 65) Pašlaik atsevišķi modernie platjoslas pamata tīkli (piemēram, ADSL 2+ <sup>(66)</sup>) zināmā mērā spēj nodrošināt arī dažus tādus platjoslas pakalpojumu veidus (piemēram, pamata trīs pakalpojumu paketi (*triple play*)), kuri tuvākajā nākotnē, visticamāk, tiks piedāvāti, izmantojot NGA tīklus. Tomēr – un neskarot iepriekšēja regulējuma noteikšanu – ir jānorāda, ka var parādīties tādi jauni produkti vai pakalpojumi, kuri nebūs aizstājami ne no piedāvājuma, ne pieprasījuma viedokļa un kuriem būs vajadzīgs platjoslas ātrums, kas pārsniedz platjoslas pamata infrastruktūras fiziskās iespējas.
- 66) Līdz ar to, novērtējot valsts atbalstu NGA tīkliem, tāda teritorija, kurā šo tīklu pašlaik nav un kurā privātie ieguldītāji tuvākajā nākotnē tos, visticamāk, arī neierīkos un nenodrošinās to pilnīgu funkcionēšanu, ir jāuzskata par baltu NGA zonu <sup>(67)</sup>. Šajā kontekstā jēdziens "tuvākajā nākotnē" atbilst trim gadiem <sup>(68)</sup>. Valsts iestādēm būtu jābūt tiesīgām, ievērojot atsevišķus nosacījumus, iejaukties, lai atrisinātu sociālās kohēzijas problēmas, veicinātu reģionālo attīstību vai novērstu tirgus nepilnību, ja var pierādīt, ka privātie ieguldītāji tuvāko trīs gadu laikā neplāno izvērst NGA tīklus. Privāto ieguldītāju ieguldījumu plāniem būtu jābūt tādiem, lai nodrošinātu vismaz ievērojamus rezultātus pārklājumā ziņā triju gadu laikā un plānoto ieguldījumu paredzamo pabeigšanas datumu samērīgā laikā pēc šiem trim gadiem (atkarībā no katras teritorijas un projekta specifikas). Ilgāku laikposmu noteikt nebūtu lietderīgi, jo tas varētu kaitēt nepietiekami apkalpoto reģionu interesēm salīdzinājumā ar citām tās pašas valsts daļām, kuras šo moderno platjoslas tīklu ziņā ir pietiekami apkalpotas. Publiskās iestādes var pieprasīt, lai tiktu iesniegts uzņēmējdarbības plāns kopā ar sīki izstrādātu izvēšanas grafiku, kā arī pietiekama finansējuma pierādījumi vai jebkādi citi pierādījumi tam, ka privātā tīkla operatoru plānotie ieguldījumi ir ticami un īstenojami.
- 67) Līdzīgā kārtā konkrēta teritorija būtu jāuzskata par pelēku NGA zonu, ja tajā ir tikai viens NGA tīkls vai tas tiks izvērsts nākamo triju gadu laikā un ja neviens cits operators neplāno izvērst NGA tīklu nākamo triju gadu laikā <sup>(69)</sup>. Novērtējot to, vai citi tīkla ieguldītāji varētu konkrētā zonā izvērst vēl kādus NGA tīklus, ir jāņem vērā esošie normatīvie akti, ar kuriem varētu būt samazināti šķēršļi šādi tīklu izvēršanai (piekļuve kabeļu kanalizācijai, infrastruktūras kopīga izmantošana utt.).
- 68) Ja konkrētajā teritorijā ir vai nākamajos trīs gados tiks izvērsts vairāk nekā viens NGA tīkls, šāda teritorija principā ir uzskatāma par melnu NGA zonu <sup>(70)</sup>.

#### 3.4. Saderības novērtējums

- 69) Kā minēts 64. un 65. punktā, lai gan NGA tīkli ir kvalitatīvi daudz modernāki par esošajiem tradicionālajiem vara kabeļu platjoslas tīkliem, Iestāde, vērtējot NGA tīkla izvēršanai paredzēta valsts atbalsta saderību ar valsts atbalsta noteikumiem, vērtēs arī šā atbalsta ietekmi uz esošajiem platjoslas tīkliem, ņemot vērā, ka pašlaik platjoslas pakalpojumi, ko piedāvā attiecīgi platjoslas un NGA tīklos, zināmā mērā ir savstarpēji aizstājami. Turklāt, vērtējot NGA tīkliem paredzētā valsts atbalsta saderību ar noteikumiem, Iestāde veiks arī samēra pārbaudi (skatīt 3.3. punktu). Konkrēti, vērtējot paziņotā pasākuma samērīgumu, Iestāde pārlicināsies, vai ir izpildīti 49. punktā izklāstītie nosacījumi (sīka kartografēšana un pārklājuma analīze, atklāta konkursa procedūra, ekonomiski visizdevīgākais

<sup>(65)</sup> Ja pašlaik atšķirības starp teritoriju, kurā ir pieejams tikai šaurjoslas internets (iezvanpieēja), un teritoriju, kurā ir pieejama platjosla, nozīmē, ka pirmā teritorija uzskatāma par balto zonu, tad līdzīgā kārtā teritorija, kurā nav nākamās paaudzes platjoslas infrastruktūras, taču ir platjoslas pamata infrastruktūra, arī tiks uzskatīta par balto zonu.

<sup>(66)</sup> Ar ADSL 2+ pamata ADSL tīkla ātrums tiek palielināts līdz maksimāli 24 Mbps.

<sup>(67)</sup> Balta NGA zona var būt teritorija, kurā nav platjoslas pamata infrastruktūras (tradicionāla baltā zona), kā arī teritorija, kurā darbojas tikai viens platjoslas pamata pakalpojumu sniedzējs (t. i., tradicionāla pelēkā zona) vai vairāki platjoslas pamata pakalpojumu sniedzēji (t. i., tradicionāla melnā zona). Kā norādīts 3.4. iedaļā, šādos atšķirīgos apstākļos ir jābūt izpildītiem atšķirīgiem nosacījumiem, lai valsts atbalstu platjoslas attīstīšanai varētu atzīt par saderīgu ar noteikumiem.

<sup>(68)</sup> Šis laikposms atbilst vidējam laikposmam, kas vajadzīgs lielāku vai mazāku pilsētu aptveroša nākamās paaudzes piekļuves tīkla izvēršanai. Attiecībā uz šo operatoram būtu jāspēj pierādīt, ka nākamo trīs gadu laikā tas būs veicis vajadzīgos ieguldījumus infrastruktūrā, lai līdz tam brīdim nodrošinātu pārklājumu ievērojamai teritorijas daļai un ievērojamam attiecīgo iedzīvotāju skaitam.

<sup>(69)</sup> Pelēka NGA zona var būt teritorija, kurā a) papildus NGA nav nekādas platjoslas pamata infrastruktūras; b) kā arī teritorija, kurā darbojas viens vai vairāki platjoslas pamata pakalpojumu sniedzēji (un kuru var uzskatīt par tradicionālu pelēko vai melno zonu). Kā norādīts 3.4. iedaļā, šādos atšķirīgos apstākļos ir jābūt izpildītiem atšķirīgiem nosacījumiem, lai valsts atbalstu platjoslas attīstīšanai varētu atzīt par saderīgu ar noteikumiem.

<sup>(70)</sup> Melna NGA zona var būt arī teritorija, kurā ir viens platjoslas pakalpojumu sniedzējs (tradicionāla pelēkā zona) vai vairāki platjoslas pakalpojumu sniedzēji (tradicionāla melnā zona). Kā norādīts turpmāk, šādos atšķirīgos apstākļos ir jābūt izpildītiem atšķirīgiem nosacījumiem, lai valsts atbalstu platjoslas attīstīšanai varētu atzīt par saderīgu ar noteikumiem.

pieāvājums, tehnoloģiskā neitralitāte, esošās infrastruktūras izmantošana, nodrošināta brīva vairumtirdzniecības līmeņa piekļuve, cenu salīdzinoša noteikšana un atgūšanas mehānisms). Tomēr NGA tīklu vērtēšanas kontekstā īpaši svarīgi ir turpmāk izklāstītie apsvērumi.

#### 3.4.1. Baltās NGA zonas – atbalsts NGA tīklu izvēršanai nepietiekami apkalpotās teritorijās

- 70) Tāpat kā attiecībā uz platjoslas pamata pakalpojumiem, ja EBTA valstis būs izpildījušas konkrētus nosacījumus (skatīt 49. un 69. punktu), Iestāde uzskatīs, ka ar EEZ līgumā paredzētajiem valsts atbalsta noteikumiem ir saderīgi tādi pasākumi, ar kuriem tiek atbalstīta NGA tīklu izvēršana teritorijās, kurās platjoslas infrastruktūras pašlaik nav vispār, vai teritorijās, kurās esošie platjoslas operatori uzskata, ka NGA tīklu izvēršana ir nerentabla.
- 71) Tādās baltajās NGA zonās, kurās jau ir viens platjoslas pamata tīkls (tradicionāla pelēkā zona), atbalstu NGA tīkliem drīkstēs piešķirt, ja attiecīgā dalībvalsts pierādīs, ka i) šajos tīklos piedāvātie platjoslas pakalpojumi nav pietiekami, lai apmierinātu konkrētās teritorijas iedzīvotāju un uzņēmumu vajadzības (ņemot vērā arī šo tīklu iespējamu turpmāku modernizēšanu); un ii) attiecīgos mērķus nav iespējams sasniegt ar mazāk kropļojošiem līdzekļiem (tostarp iepriekšēju regulējumu).

#### 3.4.2. Pelēkās NGA zonas – vajadzīga padziļināta analīze

- 72) Attiecībā uz teritorijām, kurās viens privātais ieguldītājs jau ir izvērsis NGA tīklu vai plāno to izvērst nākamo trīs gadu laikā (skatīt arī 66. punktu) un kurās neviens privātais ieguldītājs neplāno izvērst otru NGA tīklu tuvāko trīs gadu laikā, Iestādei būs jāveic padziļināta analīze, lai pārbaudītu, vai valsts iejaukšanās šajās teritorijās var uzskatīt par saderīgu ar valsts atbalsta noteikumiem. Jāņem vērā, ka valsts iejaukšanās šādās teritorijās var izstumt esošos ieguldītājus un izkropļot konkurenci.
- 73) Lai Iestāde konstatētu, ka atbalsts ir saderīgs ar noteikumiem, EBTA valstīm būtu jāspēj pierādīt, ka, pirmkārt, ar esošo vai plānoto NGA tīklu nepietiek vai nepietīktu, lai apmierinātu konkrētās teritorijas iedzīvotāju un uzņēmumu vajadzības, un, otrkārt, attiecīgos mērķus nav iespējams sasniegt ar mazāk kropļojošiem līdzekļiem (tostarp iepriekšēju regulējumu). Veicot padziļināto novērtējumu, Iestāde īpaši vērtēs, vai:
- a) vispārējie tirgus nosacījumi nav atbilstīgi, cita starpā analizējot pašreizējo NGA platjoslas pakalpojumu cenu līmeni, lietotājiem (privātpersonām un uzņēmumiem) piedāvāto pakalpojumu veidu un ar tiem saistītos nosacījumus, kā arī to, vai pastāv (vai varētu rasties) pieprasījums pēc tādiem jauniem pakalpojumiem, kurus esošais NGA tīkls nevar nodrošināt;
  - b) VRI noteikta *ex ante* regulējuma neesības gadījumā trešām personām netiek piedāvāta reāli pieejama tīkla piekļuve vai piekļuves nosacījumi neveicina efektīvu konkurenci;
  - c) vispārējie šķēršļi ienākšanai tirgū izslēdz iespējamo NGA tīkla ieguldītāju ienākšanu tirgū;
  - d) esošais NGA tīkls veidots, pamatojoties uz kabeļu privileģētu izmantošanu/privileģētu piekļuvi tai, un tā nav pieejama citiem tīkla operatoriem vai netiek izmantota kopīgi;
  - e) visi veiktie pasākumi vai kompetentā valsts regulatora vai konkurences iestādes noteiktie tiesiskās aizsardzības līdzekļi attiecībā uz esošo tīkla operatoru nav spējuši novērst minētās problēmas.

#### 3.4.3. Melnās NGA zonas – valsts iejaukšanās nav vajadzīga

- 74) Attiecībā uz teritorijām, kurās jau ir vairāk nekā viens NGA tīkls vai kurās privātie ieguldītāji izvērs konkurējošus NGA tīklus, Iestāde uzskatīs, ka valsts atbalsts vēl vienam no valsts līdzekļiem finansētam un konkurējošam NGA tīklam varētu būtiski izkropļot konkurenci un tāpēc nav saderīgs ar valsts atbalsta noteikumiem.

#### 3.4.4. Īpašs gadījums – papildu garantijas, ja teritorija ir tradicionāla melnā zona (platjoslas pamata tīkla kontekstā)

- 75) Iestāde uzskata, ka tradicionālās melnajās zonās, proti, teritorijās, kurās pašreizējos platjoslas pakalpojumus nodrošina ar konkurējošām platjoslas infrastruktūrām (xDSL un kabeļu tīkliem), esošajiem tīkla operatoriem būtu jābūt stimuliem modernizēt savus tradicionālos platjoslas tīklus, pārejot uz ļoti ātriem NGA tīkliem, kuri varētu tikt piedāvāti šo operatoru esošajiem klientiem. Šādās teritorijās valsts papildu iejaukšanās principā nebūtu vajadzīga.

- 76) Tomēr EBTA valsts šo argumentu var atspēkot ar pierādījumiem, ka esošie platjoslas pamata tīklu operatori tuvāko triju gadu laikā neplāno ieguldīt NGA tīklos, piemēram, pierādot, ka esošo tīkla ieguldītāju ieguldījumu vēsture pēdējos gados saistībā ar platjoslas infrastruktūras modernizēšanu, lai atbilstoši lietotāju pieprasījumam piedāvātu lielāku datu pārraides ātrumu, nav bijusi apmierinoša. Šādā gadījumā NGA tīklu izvēršanai paredzētajam valsts atbalstam tiktu veikta padziļinātā analīze saskaņā ar 73. punktu un pārbaudīts, vai ir izpildīti 3.4.5. iedaļā izklāstītie nosacījumi.

#### 3.4.5. Pasākuma struktūra un nepieciešamība ierobežot konkurences kropļojumus

- 77) Tāpat kā platjoslas pamata tīklu izvēršanas politikas gadījumā, arī valsts atbalsts NGA tīklu izvēršanai var tikt atzīts par piemērotu un attaisnojamu instrumentu, ja ir izpildīti vairāki būtiski nosacījumi. Izņemot baltās NGA zonas, kuras vienlaikus ir arī baltās zonas platjoslas pamata pakalpojumu ziņā (un kurām nav papildu prasību), Iestāde uzskata, ka papildus garantijām, kas izklāstītas 2.3.3. iedaļā, un jo īpaši 49. punktā (sīka kartografēšana un pārklājuma analīze, atklāta konkursa procedūra, ekonomiski visizdevīgākais piedāvājums, tehnoloģiskā neitralitāte, esošās infrastruktūras izmantošana, nodrošināta brīva vairumtirdzniecības līmeņa piekļuve, cenu salīdzinoša noteikšana un atgūšanas mehānisms), jābūt izpildītiem arī šādiem nosacījumiem:

- apmaiņā pret valsts atbalsta saņemšanu no atbalsta saņēmēja būtu jāprasa, lai tas trešām personām vismaz septiņus gadus nodrošinātu faktisku vairumtirdzniecības līmeņa piekļuvi. Nosakot piekļuves nodrošināšanas saistības, ir jāietver tiesības izmantot kabeļu kanalizāciju vai āra sadales skapjus, lai trešām personām būtu piekļuve ne tikai aktīvajai, bet arī pasīvajai infrastruktūrai. Šis nosacījums neskar iespējamus līdzīgus reglamentējošus pienākumus, ko valsts regulators noteicis efektīvas konkurences veicināšanai konkrētajā tirgū, vai pasākumus, kas pieņemti pēc šā laikposma beigām<sup>(71)</sup>. "Brīvas piekļuves" saistības ir vēl jo svarīgākas tāpēc, ka jārisina arī problēma saistībā ar esošo ADSL operatoru piedāvāto pakalpojumu un plānoto NGA tīklu operatoru piedāvāto pakalpojumu pagaidu aizstājamību. Brīvas piekļuves saistību noteikšana nodrošinās, ka ADSL operatori saviem klientiem varēs piedāvāt NGA tīklu, kolīdz būs ierīkots subsidētais tīkls, un tādējādi varēs sākt plānot paši savus turpmākos ieguldījumus, nenonākot neizdevīgā konkurences situācijā,
- turklāt, ieviešot nosacījumus tīkla piekļuvei vairumtirdzniecības līmenī, EBTA valstīm būtu jāapspriežas ar attiecīgo valsts regulatoru. No VRI tiek sagaidīts, ka nākotnē tie turpinās vai nu ieviest *ex ante* regulējumu, vai ļoti cieši uzraudzīt visa platjoslas tirgus konkurences apstākļus un attiecīgā gadījumā noteiks vajadzīgos tiesiskās aizsardzības līdzekļus, kas paredzēti attiecīgajā tiesiskajā regulējumā. Tādējādi, izvirzot prasību, ka piekļuves nosacījumi ir jāapstiprina vai jānosaka VRI, ievērojot piemērojamos EEZ noteikumus, EBTA valstis nodrošinās, ka visos attiecīgā valsts regulatora noteiktajos platjoslas tirgos tiek piemēroti ja ne vienādi, tad katrā ziņā ļoti līdzīgi piekļuves nosacījumi,
- turklāt neatkarīgi no tā, kāda ir arhitektūra NGA tīklam, kuram piešķir valsts atbalstu, tam jānodrošina faktiska un pilnīga atsaiste un visi dažādie tīkla piekļuves veidi, kas var būt vajadzīgi operatoriem (cita starpā, bet ne tikai piekļuve kabeļu kanalizācijai, optiskajai šķiedrai un bitu plūsmai). Šajā sakarā jānorāda, ka "multišķiedras" arhitektūra piekļuves prasījumiem dod pilnīgu neatkarību ātru platjoslas pakalpojumu piedāvājumu nodrošināšanā un tādējādi rada apstākļus noturīgai ilgtermiņa konkurencei. Turklāt NGA tīklu izvēršana, izmantojot multišķiedras līnijas, nodrošina gan "no punkta līdz punktam", gan "no punkta līdz vairākiem punktiem" topoloģiju un tādējādi ir tehnoloģiskā ziņā neitrāla.

#### 4. NOBEIGUMA NOTEIKUMI

- 78) Šī nodaļa tiks piemērota no tās pieņemšanas dienas.
- 79) Iestāde šo nodaļu pārskatīs, ņemot vērā turpmākos Komisijas grozījumus Komisijas paziņojumā "Kopienas pamatnostādnes valsts atbalsta noteikumu piemērošanai attiecībā uz platjoslas tīklu ātru izvēršanu".

<sup>(71)</sup> Attiecībā uz šo būtu jāņem vērā, vai joprojām pastāv īpašie tirgus apstākļi, kuri bija pamats sākotnējā atbalsta piešķiršanai par attiecīgo infrastruktūru.



## LABOJUMI

**Labojums Komisijas Īstenošanas regulā (ES) Nr. 1270/2011 (2011. gada 6. decembris), ar ko nosaka piešķiramā daudzuma ierobežojuma koeficientu, kas piemērojams, izdodot eksporta licences, ar ko noraida eksporta licenču pieteikumus un pārtrauc ārpuskvotas cukura eksporta licenču pieteikumu pieņemšanu**

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 324, 2011. gada 7. decembris)

27. lappusē 3. apsvērumā:

tekstu: “(3) Cukura daudzumi, uz kuriem attiecas eksporta licenču pieteikumi, pārsniedz Īstenošanas regulas (ES) Nr. 372/2011 1. panta 1. punkta a) apakšpunktā noteikto kvantitatīvo ierobežojumu. Tāpēc jānosaka piešķiramā daudzuma ierobežojuma koeficients daudzumiem, uz kuriem attiecas 2011. gada 1. decembrī iesniegtie pieteikumi. Līdz ar to visi pēc 2011. gada 2. decembra iesniegtie cukura eksporta licenču pieteikumi ir jānoraida un eksporta licenču pieteikumu pieņemšana jāpārtrauc.”

lasīt šādi: “(3) Cukura daudzumi, uz kuriem attiecas eksporta licenču pieteikumi, pārsniedz Īstenošanas regulas (ES) Nr. 372/2011 1. panta 1. punkta a) apakšpunktā noteikto kvantitatīvo ierobežojumu. Tāpēc jānosaka piešķiramā daudzuma ierobežojuma koeficients daudzumiem, uz kuriem attiecas 2011. gada 1. un 2. decembrī iesniegtie pieteikumi. Līdz ar to visi pēc 2011. gada 2. decembra iesniegtie cukura eksporta licenču pieteikumi ir jānoraida un eksporta licenču pieteikumu pieņemšana jāpārtrauc.”;

27. lappusē 1. panta 1. punktā:

tekstu: “1. Eksporta licences attiecībā uz ārpuskvotas cukuru, par ko pieteikumi iesniegti 2011. gada 1. decembrī, izdod par pieteikumos norādītajiem daudzumiem, kas pareizināti ar piešķiramā daudzuma ierobežojuma koeficientu 51,679586 %.”

lasīt šādi: “1. Eksporta licences attiecībā uz ārpuskvotas cukuru, par ko pieteikumi iesniegti 2011. gada 1. un 2. decembrī, izdod par pieteikumos norādītajiem daudzumiem, kas pareizināti ar piešķiramā daudzuma ierobežojuma koeficientu 51,679586 %.”

**Labojums Padomes 2011. gada 8. novembra Lēmumā 2011/791/ES, ar kuru groza Lēmumu 2011/734/ES, kas adresēts Grieķijai, lai pastiprinātu un paplašinātu fiskālo uzraudzību, un ar ko Grieķijai pieprasa veikt budžeta deficīta samazināšanas pasākumus, kurus uzskata par nepieciešamiem, lai novērstu pārmērīgu budžeta deficītu**

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 320, 2011. gada 3. decembris)

31. lappusē paraksta daļā:

tekstu: “Padomes vārdā—  
priekšsēdētājs  
J. VINCENT-ROSTOWSKI”

lasīt šādi: “Padomes vārdā—  
priekšsēdētājs  
W. PAWLAK”





## Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

